



Zurich se métamorphose

Page 11

Taxco, ville d'argent

Page 7

La Presse

CAHIER H | LA PRESSE | MONTRÉAL | SAMEDI 14 AVRIL 2001

UNE CALABRE OUBLIÉE... MAIS PRÉSERVÉE

MARIE-FRANCE LÉGER

Les touristes à la recherche d'histoire et d'authenticité, les vacanciers en mal de vues plongeantes sur des eaux cristallines ou d'air pur offert par les arbres de la Sila, trouveront tous un coin de paradis à l'extrémité méridionale de la péninsule italienne, dans cette Calabre oubliée, mais préservée.

Que n'a-t-on pas dit de négatif sur cette partie du sud de l'Italie, royaume des pauvres paysans illettrés, patrie de la mafia (en l'occurrence de la 'ndrangheta calabraise), bastion de la main-d'oeuvre immigrante pour les pays «riches». Or, force est de constater que la génération des 35-45 ans, bourrée de diplômes, a su se tailler une place dans les grandes villes italiennes, que ses parents sont assis sur des économies à faire pâlir d'envie le Nord-Américain moyen... et que les «pauvres» paysans dont il est question dans quelques brochures touristiques désuètes mangent au moins beaucoup mieux que nos pauvres.

Bien sûr, la Calabre a mauvaise réputation. Et cette étiquette de terre de voyous et de brigands a longtemps pesé sur ses

destinées et demeure lourde à porter. Or, le voyageur aurait tort de s'arrêter à ces images galvaudées — et qui font sourire aujourd'hui — du gang de kidnappeurs retiré dans les «sinistres sentiers de l'impénétrable forêt de l'Aspromonte». Pour la petite histoire, c'est d'ailleurs là que fut séquestré le petit-fils de Paul Getty en 1974. Aujourd'hui, des sentiers de randonnée parcourent le massif. O tempora ...

La Sicile, en comparaison, malgré de gros problèmes de «familles», pour dire le moins, a su magnifiquement tirer son épingle du jeu sur le plan touristique et cela depuis de très nombreuses années. Pourquoi en serait-il autrement de la terre calabraise qui a tant à offrir, et, en premier lieu, — voilà qui saura intéresser le travailleur frigorifié — des plages et des eaux d'une très grande beauté aussi bien à l'est (mer Ionienne) qu'à l'ouest (mer Tyrrhénienne), et relativement peu fréquentées en dehors du mois d'août.

De tout temps, la Calabre a été une terre de transit. De Spartacus qui fuyait avec les esclaves au grand Garibaldi, qui y a commencé sa marche vers l'unification de l'Italie. L'écrivain d'origine calabraise Corrado Alvaro, qui fut rédacteur au *Corriere della Sera*, a décrit la Calabre comme la «région la plus mystérieuse et inexplorée» du pays. La région a d'ailleurs toujours dénoncé le manque d'intérêt, pour ne pas dire plus, du gouvernement italien à son égard. Et ce n'est que depuis peu qu'elle retrouve ses lettres de noblesse. Les Calabrais eux-mêmes renoncent tout doucement à l'idée d'abandonner leur terre, les touristes commencent à s'y intéresser et ne se contentent plus uniquement de faire de cette région un tremplin pour un voyage en Sicile.

Voir CALABRE en H3

Monterosso, un village calabrais typique qui niche dans les montagnes.



Photo MARIE-FRANCE LÉGER, La Presse ©

Traverser les Andes pour se rendre au Machu Picchu



Photo MYRIAM BERTHELET, collaboration spéciale
Une pause-repas sur le chemin des Incas, avant de repartir à la conquête des Andes.

MYRIAM BERTHELET
collaboration spéciale

Les Péruviens y vont rarement pour admirer le paysage. Les gringos (pas besoin d'être américain pour qu'on vous appelle gringo en Amérique du Sud: il suffit d'être un touriste et d'avoir un teint de lait) les gringos, donc, y mon-tent souvent en train, local pour les plus «aventuriers» ou classe touriste pour ceux qui ne veulent pas s'entasser avec les marchands de toutes sortes des petits commerçants. Mais de plus en plus de gens choisissent de découvrir la place forte de l'ancienne civilisation inca à pied, en empruntant le chemin des Incas, randonnée pédestre à travers les Andes qui vous amène, en quatre jours et 42 km de marche, au célèbre Machu Picchu.

Est-ce à cause de l'altitude, des hautes cimes qui cachent aux regards indiscrets ce bijou des Andes, ou bien à cause de la beauté à stopper un char d'assaut de Machu Picchu que les conquistadores espagnols n'y sont jamais parvenus? Nous ne le saurons pas, mais c'est à un explorateur américain, Hiram Bingham, que nous devons la redécouverte, en 1911, du chemin des Incas et de Machu Picchu, après des siècles d'abandon.

Maintenant, sur le sentier, on voit défiler des trekkers (quelques dizaines de milliers par année), sac au dos, qui veulent vivre au rythme de la montagne. Le trek est de difficulté moyenne, il est accessible à presque tout le monde, des plus expérimentés aux débutants. Que vous marchiez seul ou avec un groupe, quel sen-

timent d'accomplissement, à l'aube du quatrième jour, de contempler à ses pieds, sales et endoloris il faut bien le dire, les ruines magnifiques des maisons, temples et fontaines de Machu Picchu. En voyage au Pérou, j'ai décidé de tenter l'aventure avec un compagnon. Vu notre inexpérience en matière de montagnes, nous avons décidé de nous confier corps et âme à une agence péruvienne pour les quatre jours du périple.

Nous avons fait nos bagages la veille. Penser qu'on aura à les transporter durant quatre jours sur notre dos rend tout à coup le t-shirt ou les shorts supplémentaires beaucoup moins nécessaires!

Voir ANDES en H12

L'EUROPE DE VACANCES TOURBEC

Promotion Europe

Achetez 2 vols transatlantiques et un minimum de 3 jours d'hôtel ou de voiture et Vacances Tourbec vous accordera un rabais de **100\$** par couple!

À la carte

PARIS et LONDRES

Vols seulement

21 et 22 mai au 07 juin 2001

Paris **549\$**

Londres **549\$**

Réservez avant le 30 avril 2001 et obtenez un surclassement gratuit avec HERTZ!

Location de voiture avec **HERTZ** en France Cat. A à partir de **33\$** par jour

Forfait Vol & Hôtel

NICE et CÔTE D'AZUR

Départ le 10 mai

1039\$

Ce forfait inclut:

Le vol aller-retour Montréal/Nice (8 jours) et 7 nuits à l'Hôtel Monsigny 2★ et petits déjeuners.

un extra Gratuit

Avec l'achat d'un forfait vol/hôtel ou itinéraire découverte, nous vous offrons, à bord d'Air Transat, les écoliers, une boisson gratuite et un rabais de 10\$ à la boutique hors taxes d'Air Transat.

Forfait Itinéraire Découverte

AQUITAINE

Les saveurs de la France

Départ le 07 juin 2001

1259\$

Ce forfait inclut:

Le vol aller-retour Montréal-Bordeaux (8 jours). Le séjour de 7 nuits en hôtels 2+★, 3★ et 3+★ et petits déjeuners. La location de voiture avec Hertz en cat. B avec Super Plan Protection Plus (7 jours).

Surclassement gratuit avec HERTZ

Un Extra GRATUIT ! Forfait divertissement

La liberté c'est d'avoir le choix...

vacances air Transat

www.vacancesairtransat.com

Départs de Montréal. Les prix sont par personne en occ. double pour les dates mentionnées. Taxes incluses. Places limitées. Prix en vigueur entre le 14 au 20 avril 2001 pour des nouvelles réservations seulement. Les prix sont sujets à changements et à la disponibilité au moment de la réservation. Pour tous les détails de nos conditions, veuillez vous référer à la brochure Europe 2001-2002 de Vacances Air Transat. Vacances Air Transat et Vacances Tourbec sont détenteurs d'un permis du Québec.

MONTREAL	Angus / Loblaw	526-2873	Henri-Bourassa	858-6465	West Island	620-7777	Longueuil	679-3721	REGIONS	
Beaubien	593-1010	Kirkland / Loblaw	426-0694	LAVAL	682-5453	Saint-Basile	461-3960	Granby	372-4545	
Centre-ville	842-1400	Pie IX / Loblaw	324-7379	Pont-Viau	662-7555	St-Lambert	466-4777	Saint-Sauveur	227-8811	
Côte-des-Neiges	342-2961	Radisson / Loblaw	253-4900	RIVE SUD		RIVE NORD		Valleyfield	377-2511	
Crémazie	381-7535	Saint-Denis	288-4455	Beloell/St-Hilaire	464-9523	Blainville	434-2425			
		Saint-Laurent	747-4222	Brossard / Loblaw	672-6550	Repentigny	657-8282			

vacances Tourbec

*ouvert le dimanche

***Bibliothèque
et Archives
nationales***

Québec 

La Presse

14 avril 2001

Page H2 manquante

DESTINATION... ITALIE

L'exil des années cinquante

CALABRE

Suite de la page H 1

La population calabraise, de près de 3 millions d'habitants, a perdu plus d'un demi-million des siens durant la dernière grande vague d'immigration, entre 1950 et 1960, villageois fuyant la pauvreté vers le nord du pays ou vers l'étranger. Soit le cinquième de la population! Et cela, sans compter les nombreux départs déjà enregistrés entre les deux guerres. On imagine sans mal toute la perte humaine et financière qu'a pu représenter cet exil pour la région tout entière. Isolée depuis toujours du reste de la péninsule, pour des raisons liées à la nature du paysage et pour des raisons historiques, la Calabre s'est ainsi figée dans le temps.

Depuis quelques années, les immigrants de retour chez eux pour les vacances découvrent une région nouvelle, enfin dotée de structures complètes (écoles, hôpitaux, bureaux, routes) qui, au moment du départ, n'existaient pratiquement pas. Souvent riche individuellement, c'est maintenant collectivement que la Calabre a décidé de s'assumer. Ainsi, le réseau routier s'est considérablement amélioré au fil des années et le vacancier peut aujourd'hui découvrir les 800 kilomètres de côtes, bordant deux mers transparentes, en empruntant l'autoroute du Soleil. À l'intérieur, des routes en lacet — en bon état — franchissent un territoire montagneux impressionnant, l'épine dorsale de la Calabre, où perchent de petites bourgades souvent surmontées des ruines d'un château. Les liaisons ferroviaires entre les villes calabraises les plus importantes et le reste de l'Italie sont aussi tout à fait adéquates. À titre d'exemple, pour se rendre de Rome à Lamezia Terme (ville importante possédant aussi un aéroport) en train, il faut compter environ quatre heures.

Bien qu'encore relativement peu nombreuses, les structures hôtelières commencent elles aussi à sortir de terre. Avec le retour de la main-d'oeuvre — les touristes aidant — c'est un secteur qui tend à se développer. En attendant, paradoxalement, nombreux sont les propriétaires et employés de cafés, de restaurants ou d'hôtels originaires... d'Italie du Nord.



Photo MARIE-FRANCE LÉGER, La Presse©

Une rue de Pizzo, sur la côte tyrrhénienne.

La Calabre est, on s'en doute, sous-exploitée sur le plan industriel, sauf peut-être à Reggio di Calabria, la métropole située à l'extrême sud, déployée sur le détroit de Messine, à trois kilomètres des côtes de la Sicile, et Crotone, bordée par la mer Ionienne, antique cité où le mathématicien Pythagore fonda sa célèbre école. Entre autres villes importantes, nommons également Catanzaro, chef-lieu de la région, et Cosenza, capitale culturelle, où les beautés architecturales sont notables.

C'est évidemment du côté de l'agriculture qu'il faut chercher les raisons de cette difficile survie face à un pouvoir central longtemps taxé d'absentéisme. Mais encore là, la clémence du climat n'aura pas suffi à pallier à elle seule la rudesse de la géographie. En effet, le rendement agricole a toujours été freiné par la conformité du territoire, extrêmement montagneux, où les étroites vallées font concurrence aux torrents. Les habitants se sont battus et se battent encore, avec

succès aujourd'hui, contre les dégâts provoqués par les glissements de terrain pendant la mauvaise saison.

Au moins, l'élevage ovin, bovin et porcin y est très florissant. La Calabre, c'est évidemment le royaume de l'olivier, cet arbre biblique à la couleur vert-argenté qui donne aux paysages un accent proche-oriental. C'est aussi le temple de la bergamote, dont on se sert pour la fabrication d'un parfum réputé, et du jasmin. C'est surtout les plantations d'agrumes, citrons,

oranges ou clémentines, sans oublier, vers la fin de l'été, ces autres fruits emblématiques, rendus énormes et dorés par le soleil, que sont les figues et les raisins.

Si longtemps négligée, dévastée en 1783 et 1905 par de terribles tremblements de terre — qui ont malheureusement détruit ou enterré de nombreux vestiges, notamment à Reggio, heureusement reconstruite par la suite — longtemps ravagée par le fléau de la malaria, la Calabre d'aujourd'hui panse enfin ses plaies.

IMMERSION ANGLAISE

Pour ADOS (14 à 18 ans)
VANCOUVER, TORONTO, CALGARY,
VICTORIA, HAWAII

ACCESSIBLE À TOUS + AUTRES DESTINATIONS
(Espagne, Irlande, Canada, USA, Angleterre, Guatemala, etc.)
Réunion d'information à Montréal, 23 avril... RSVP
DEMANDEZ BROCHURE GRATUITE ou www.tourcar.com/sl
(514) 874-9156 ou 1-800-463-2265 Permis du Québec

Turquie en exclusivité

Vois et circuits garantis
en tout temps

À partir de **1 499\$**

VOYAGES D'UNE VIE
Tél. : (514) 844-0840

France

à partir de **619\$** occ. quad.

22 jours, maisons et Renault

1 sem. Provence + 1 sem. Alpes
+ 1 sem. Périgord

aussi Paris, Bretagne, Loire, etc.

TOURBEC LAVAL (450) 662-7555

UNIVERS VOYAGES
EN DIRECT

PARIS dép. 30 avril **499\$**

NANTES dép. 14 mai **479\$**

CUBA tout indus/avril **689\$**

St-Denis Laval
(514) 848-9355 (450) 967-0772

LA TUNISIE 22 jours, 40 repos

Hôtel Le Souss Palace 4★ de luxe. Prix à partir de :
• Avril **1469\$** • Mai **1499\$**
Spécial : 7 excursions **399\$** incl. le Sahara, 3 jrs

Séance d'info : chaque merc. à 18 h 30 R.S.V.P.
Par votre conseiller tunisien : Ali
[Thé à la menthe, pâtisserie tunisienne, vidéo, tirage,
brochures et plus...]

Pour info et réserv.: (514) 521-9910
2436, Frontenac, Mt
POLTOURS www.poltours.com

PORTUGAL

1 150\$

7 au 15 juin
incluant • Tarif aérien

• Voiture de cat. B, km illimité et ass.
• Hébergement " Estrela Do Vau "
• 1 nuit à l'hôtel à Lisbonne

Le seul spécialiste portugais

VOYAGES GIRASSOL 4220, boul. St-Laurent
(514) 284-6400
www.turismogirassol.com

BILLETS D'AVION

Achetez avant le 23 avril
Prix partir de : Taxes non comprises
D parts 1^{er} mai au 10 juin

Paris-Bordeaux-Marseille	600\$	Bologne-Florence-Gênes-Venise	650\$
Nantes-Nice-Toulouse-Lyon	600\$	Madrid-Málaga-Barcelone	650\$
Bruxelles-Amsterdam-Belfast	600\$	Lisbonne-Oporto	695\$
Dublin-Glasgow-Londres	600\$	Copenhague-Oslo-Prague	650\$
Manchester-Birmingham-Edinburgh	600\$	Helsinki-Bucharest-Budapest	725\$
Berlin-Cologne-Düsseldorf	650\$	Athènes-Sofia-Zagreb	800\$
Frankfurt-Hammurg-Munich	650\$	Kiev-Moscou-St-Petersburg	800\$
Genève-Zürich-Stuttgart	650\$	Varsovie-Croovie-Casablanca	725\$
Salzburg-Vienne-Linz-Graz	650\$	Tunis-Istanbul-Hzmir	850\$
Rome-Milan-Turin-Naples	650\$		

Afrique

Accra-Lagos	1720\$	Nairobi	1380\$
Cotonou-Abidjan	1465\$	Johannesburg-Capetown	1740\$
Dakar-Bamako	1445\$	Naméy	1560\$
Douala	1650\$	Dar-es-Salaam	1795\$
Lomé	1465\$	Kigali	1920\$
Ougadougou	1445\$	Kinshasa	1720\$
Yaounde	1700\$	Tunisie	825\$
Conakry	1490\$	Casablanca	720\$
Libreville	1835\$	Tripoli	1400\$
Addis Ababa	1640\$		

Aussi disponible
Prix spécial de l'Afrique à Montréal / Aller - simple pour
l'Europe et l'Afrique

Prix spécial pour les États-Unis - Canada - Caraïbes - Amérique-du-Sud
et autres destinations.

**Rabais hôtels, passes de train,
location de voiture et achat rachat**

VOYAGES 2705, NOTRE-DAME O. 989-7711
ERANAIA 1455, PEELE, BUR. 106 849-7711
1-800-361-7334 LES PROMENADES DE LA CATHÉDRALE
Permis du Québec 845-4800

NEW YORK 3 jours
Dép.: chaque vend. à 6 h
Incluant : hôtel, a/c, repas,
la statue de la lib., Empire, visites.

Occ. (2) : **309\$**
Occ. (3) : **279\$**
Occ. (4) : **239\$**

Fête de la Reine à New York Dép. : ven. / sam.
3 jrs : occ. (2) **319\$** occ. (3) **289\$** occ. (4) **249\$** taxes incl.

PHILADELPHIE 4 jrs • BOSTON 3 jrs • WASH. 4 jrs
Plusieurs départs

Pour info et réserv.: (514) 521-9910
2436, Frontenac, Mt
POLTOURS www.poltours.com

VOYAGES LAMBERT

RENCONTRES INFORMATIVES
de nos circuits culturels exclusifs

le dimanche 22 avril

Lieu des rencontres: Cégep Maisonneuve
3800, Sherbrooke Est

10h30 ✓ **L'Égypte**
Départ : 17 janvier 2002 (22jrs)

✓ **Vietnam & Cambodge**
Départ : 3 novembre (22jrs)

✓ **Angleterre, Ecosse & Irlande**
Départ : 1^{er} septembre (25jrs)

13h30 ✓ **Turquie**
Départ : 6 octobre (22jrs)

✓ **Trois visages de l'Espagne**
Départ : 30 septembre (22 jrs)

✓ **La France gourmande**
Départ : 11 octobre (19jrs)

15h45 ✓ **Madagascar**
Départ : 28 mars 2002 (19jrs)

✓ **La Chine**
Départ : 1^{er} octobre (22jrs)

✓ **Syrie, terre de civilisations**
Départ : 16 septembre (17jrs)

✓ **Liban, Syrie & Jordanie**
Départ : 8 octobre (22jrs)

1 800-667-8042
www.voyages-lambert.com
Itinéraires détaillés sur notre page web

45 CIRCUITS

LE MEILLEUR CHOIX DU MONDE

à partir de **1498\$** VOIR PAGE H9

7 itinéraires sur la FRANCE

7 sur l'ESPAGNE ou le PORTUGAL

5 itinéraires sur l'ITALIE

26 autres itinéraires en brochure

vacances air Transat TRAFALGAR

Permis du Québec

Explorateur VOYAGES

VOYAGES-AVENTURE uniques
aux 4 coins du monde!

LE CHEMIN DU SOLEIL
avec Michel Provost

De l'Avenue des volcans à
la vallée de Vilcabamba

Départ le 30 juin (2 semaines)

Extension possible en
Amazonie et aux
Îles Galapagos

**PARTEZ AVEC NOUS
CET ÉTÉ ET
CET AUTOMNE**

ÉQUATEUR 30 juin et 14 juil.
PÉROU 30 juin, 21 juil., 1^{er} et 23 sept.
CHINE 30 juin, 1^{er} et 29 sept.
TIBET 30 juin, 1^{er} et 29 sept.
INDONÉSIE 30 juin, 1^{er} et 23 sept.
VIETNAM 13 oct. et 3 nov.
ASIE CENTRALE 1^{er} et 29 sept.
TURQUIE 8 et 29 sept.
ÉGYPTE 1^{er} et 23 sept., 13 oct.
YEMEN 29 sept., 20 oct.
KENYA/TANZANIE 30 juin, 21 juil., 1^{er} et 23 sept.
NAMIBIE/BOTSWANA 7 juil.

322 Ontario Est, Montréal 514. 847.1177 1.888. 877.1177

2947950A

Not Found
2947950A

2937335A

Not Found
2937335A

DESTINATION... ITALIE

Aux racines de la civilisation italienne

MARIE-FRANCE LÉGER

LES MAUX QUI ont longtemps affligés la Calabre sont devenus, paradoxalement, des atouts. Confinée malgré elle, pendant des siècles, à un certain immobilisme, la Calabre a ainsi pu garder une authenticité hors du commun. Les colonisations successives ont donné à la région un patrimoine unique, une architecture faite de superpositions, bref une couleur particulière. Les anciennes tours de garde, qui protégeaient les côtes des incursions sarrazines, donnent notamment du cachet à tout le littoral.

Avant toute chose, il est bon d'avoir en tête que la dénomination « Italie » proviendrait de cette partie de la péninsule. Le philosophe Aristote a rapporté en effet qu'un certain roi Italos régna sur la peuple des Enotri installés avant l'arrivée des Grecs au VIII^e siècle. La terre calabraise serait donc la première « Italie », point de jonction entre l'Orient et l'Occident, située à quelques encablures de la mer Égée.

La Calabre est bordée par la terre ferme — le Basilicate — uniquement au nord, et se vautre ensuite, sur 800 kilomètres de côtes, dans une eau remarquablement transparente. À l'ouest, les falaises calcaires plongent dans la mer Tyrrhénienne, promontoires naturels spectaculaires sur lesquels se détachent villes et villages. Côté est, la mer Ionienne se caratérise plutôt par ses plages langoureuses et ses récifs de granit. Au sud, le détroit de Messine, large de trois kilomètres seulement, la sépare de la Sicile. Les excursions en bateau d'une journée vers cette île des plus célèbres, où vers les merveilleuses îles Lipari (îles Éoliennes) — déjà appréciées sous l'Antiquité romaine pour les cures thermales — sont très populaires. Les liaisons maritimes sont assurées plusieurs fois par jour pendant l'été.

La Calabre, qui s'étend sur 15 000 kilomètres carrés, est une bande de terre relativement étroite: le touriste ne se retrouve jamais à plus de... 55 kilomètres d'une plage et, en son centre, entre le golfe de San Eufemia et le golfe de Squillace, 30 kilomètres seulement séparent les deux mers. Le territoire est aussi extrêmement ac-



Photo MARIE-FRANCE LÉGER, La Presse©

Santa Mari dell'Isola sur la côte tyrrhénienne à Tropea.

cidenté. L'Appennin calabrais constitue l'ossature de la région, occupant presque toute la superficie. Il donne naissance au massif du Pollino, avec ses mélèzes séculaires, à la Sila, couverte de forêts et parsemée de lacs enchanteurs, aux puissants monts des Serre et à l'Aspromonte « impénétrable » et secret.

Ces paysages, denses et frais à l'intérieur, plus arides à mesure qu'on s'approche des côtes, offrent aux promeneurs un panorama des plus agréables, conjugant nature et histoire. Régulièrement, au détour de la route, surgira une grotte, une source ou un joli village accroché aux flancs de la montagne. Toutefois, c'est aussi à ce paysage singulier, longtemps inhospitalier, que l'on impute l'hémorragie des habitants vers d'autres contrées avant le début des années 70.

Mais parlons un peu de l'histoire mouvementée de cette Calabre, sise dans le pied de la botte italienne. Parmi les premiers habitants, les archéologues et historiens ont répertorié la présence des Enotri, des Bruzzi, des ... Italici. On attribue à ces derniers l'origine de l'appellation de la péninsule. Le terme « Calabre » ne serait en fait apparu qu'au Moyen Âge. La région a été ensuite le berceau des civilisations grecques, entre le VIII^e et le III^e siècles avant J.-C., pendant la période de la Magna Grecia, et romaines, entre autres sous la gouverne de l'empereur Auguste.

À ce sujet, les amateurs de vestiges archéologiques auront bien évidemment leur compte. L'itinéraire le plus suggestif se concentre du côté ionien (autre Reggio qui conserve quelques pans de mur intéressants en front de mer) le long de

la nationale 106. Si les ruines ne sont pas aussi impressionnantes qu'en Sicile, on trouvera des traces notables de cités anciennes à Sybaris, à Crotona (Capo Colonna), à Roccella di Borgia (Skylletion), à Caulonia et à Locri Epizephiri. C'est à Locri qu'on pourra sans doute admirer des vestiges et des objets parmi les plus variés, dont les beaux restes d'un théâtre grec, des monnaies, des vases et des terres cuites dédiées à Perséphone.

Après ces époques prospères, la Calabre a été ensuite successivement dominée par les Arabes et les peuples « barbares »; Vandales et autres Ostrogoths. Les Lombards tentent ensuite de la conquérir. Elle est finalement intégrée à l'Empire byzantin. Au X^e siècle surtout, la région vit une période de continues incursions sarrazines quand ce ne sont pas des cohortes de pirates qui houspillent ses côtes.

Au XI^e siècle, en 1052 plus précisément, les Normands partent à la conquête de la Calabre. Période de renouveau, de reprise, qui coïncide avec l'instauration du régime féodal et la distribution de terres aux seigneurs et à leurs vassaux. Rares sont les gros bourgs de Calabre aujourd'hui à ne pas posséder les vestiges d'un château normand.

Puis c'est au tour des Aragonais, des Angevins et des Bourbons. La période française, qui dura par la suite une dizaine d'années, s'est clôturée dans le sang en 1815 avec l'exécution du beau-frère de Napoléon, Joachim Murat, roi de Naples. Un nouveau sentiment d'indépendance et de liberté commence alors à poindre, c'est la période des sociétés secrètes, dont la célèbre Carbonaria, auxquelles s'ajoute par la suite l'influence des intellectuels du Risorgimento. L'intégration à l'Italie a lieu en 1860.

BAYAHIBE

1 SEMAINE À PARTIR DE...
Santana Beach ★★ ★★ 1/2 **1149\$**
FORMULE TOUT COMPRIS SANS SUP. SIMPLE
Casa Del Mar ★★ ★★ **1189\$**
FORMULE TOUT COMPRIS SANS SUP. SIMPLE

PUNTA CANA

1 SEMAINE À PARTIR DE...
Flamenco Bavaro ★★ ★★ 1/2 **1149\$**
FORMULE TOUT COMPRIS
Barcelo Bavaro Beach ★★ ★★ **1199\$**
FORMULE TOUT COMPRIS
LTI-Beach Resort ★★ ★★ 1/2 **1199\$**
FORMULE TOUT COMPRIS SANS SUP. SIMPLE

PUERTO PLATA

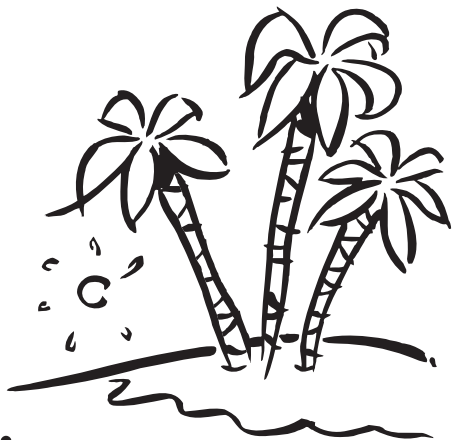
1 SEMAINE À PARTIR DE...
Dorado Club Resort ★★ ★★ **899\$**
FORMULE TOUT COMPRIS
Casa Marina Reef ★★ ★★ **999\$**
FORMULE TOUT COMPRIS SANS SUP. SIMPLE
Flamenco Beach ★★ ★★ 1/2 **1149\$**
FORMULE TOUT COMPRIS

VARADERO

1 SEMAINE À PARTIR DE...
Sunbeach Hotel ★★ ★★ **989\$**
FORMULE TOUT COMPRIS
Arenas Blancas ★★ ★★ **1059\$**
FORMULE TOUT COMPRIS SANS SUP. SIMPLE
Coralia Club **1139\$**
Playa De Oro ★★ ★★ **1139\$**
FORMULE TOUT COMPRIS
Brisas Del Caribe ★★ ★★ **1199\$**
FORMULE TOUT COMPRIS

CAYO COCO/GUILLERMO

1 SEMAINE À PARTIR DE...
Sol Club Olé Los Cayos **999\$**
FORMULE TOUT COMPRIS
Iberostar Daiquiri ★★ ★★ **1039\$**
FORMULE TOUT COMPRIS SANS SUP. SIMPLE



CAYO LARGO

1 SEMAINE À PARTIR DE...
Cayo Largo Resort **899\$**
FORMULE TOUT COMPRIS SANS SUP. SIMPLE
Sol Club Cayo Largo ★★ ★★ **989\$**
FORMULE TOUT COMPRIS

GUARDALAVACA

1 SEMAINE À PARTIR DE...
Hotel Atlantico ★★ ★★ 1/2 **879\$**
FORMULE TOUT COMPRIS SANS SUP. SIMPLE
Breezes Costa Verde ★★ ★★ **1049\$**
FORMULE TOUT COMPRIS SANS SUP. SIMPLE

SANTIAGO DE CUBA

1 SEMAINE À PARTIR DE...
Carisol Los Corales ★★ ★★ 1/2 **849\$**
FORMULE TOUT COMPRIS SANS SUP. SIMPLE
Brisas Sierra Mar ★★ ★★ **849\$**
FORMULE TOUT COMPRIS SANS SUP. SIMPLE

SANTA MARIA DEL MAR

1 SEMAINE À PARTIR DE...
Tropicoco ★★ **799\$**
FORMULE TOUT COMPRIS SANS SUP. SIMPLE
Sea Club Arenal ★★ ★★ **969\$**
FORMULE TOUT COMPRIS SANS SUP. SIMPLE

Vols Canada

TORONTO	HALIFAX	CALGARY	VANCOUVER
228\$	219\$	493\$	671\$
Du 19 au 26 avril	Du 19 au 26 avril	Du 17 au 24 avril	Du 24 au 30 avril
LOCATION DE VOITURES BUDGET 1 semaine 210\$			

Vols Floride

FORT LAUDERDALE	LOCATION DE VOITURES ALAMO
319\$	189\$
Du 19 au 26 avril	1 semaine
ORLANDO	Walt Disney World Resort
259\$	Passe 5 jours ADULTES 369\$
Du 19 au 26 avril	Passe 5 jours ENFANTS 299\$

PROMO de MAI

VACANCES **Tour Mont-Royal** INC. **NOUVELLES FRONTIERES**
Cliquez... www.nf-tmr.com

EUROPE

VOLS aller/retour

Départs de Montréal

PARIS	559\$
Départ: 5-12 mai	
Retour: 30 avril et 12-19-26 mai	
NANTES	499\$
Départ: 14 mai	
Retour: 22 mai	
MARSEILLE	599\$
Départ: 14-21 mai	
Retour: 22-29 mai et 5 juin	
BORDEAUX	599\$
Départ: 17-24 mai	
Retour: 25 mai-1 juin	
NICE	699\$
Départs: 10 mai	
Retour: 18 mai	
TOULOUSE	699\$
Départs: 1-8-15 juin	
Retour: 16-23 juin	
LYON	669\$
Départ: 17 juin	
Retour: 25 juin	
BÂLE/MULHOUSE	879\$
Départ: 25 juin	
Retour: 3 juillet	

Voitures en Europe

Achat/Rachat avec assurances Renault-Twingo Peugeot 106 Open 669\$ 17 jours	Location BUDGET sans assurances / Prix par jour Peugeot 106 3 portes 24\$/jr 22 jours +
---	--

Caravaning en Europe

RENAULT Relais Auto et tente-roulotte A partir de... 125\$	Par Jour Modèle 1 lit Minimum 14 jours
--	--

Trains en Europe

EUROPASSE (Allemagne, Espagne, France, Italie, Suisse) 458\$ Pour 5 jours. Adulte, 1ère classe	SAVERPASS Pour 2 à 5 personnes voyageant ensemble Mêmes conditions que la classique.
--	---

CORSE

HÉBERGEMENT en liberté À partir de... ★ ★ ou ★ ★ ★ 2 nuits min. Enfants: -25% 44\$	VOLS au départ de Paris Du 31 mars au 30 sept. Vol aller-retour. Prix à partir de... 319\$
TRAVERSIERS FRANCE-CORSE Aller ou retour À partir de... 1 personne sans véhicule 27\$	Aucuns frais de panachage



Consultez des experts...

BOUCHERVILLE
Voyages Révisol (450) **655-4345**
BROSSARD / GREENFIELD PARK
Voyages Vasco (450) **672-6556**
BROSSARD / ST-LAMBERT
*Amical Voyages (450) **656-9444**
LASALLE
Voyages Les Vacanciers (514) **365-8600**

LAVAL
Exodus Voyages (450) **629-8055**
REPENTIGNY
Voyages International (450) **581-0984**
LONGUEUIL
Voyages Les Ailes d'Or (450) **646-5414**

* Ouvert le dimanche

MONTRÉAL
Multi Voyages (514) **858-0011**
Voyages Cinquième Saison .. (514) **270-1237**
En Direct Rosemont (514) **593-6082**
Voyages Travelnet (514) **866-0007**
Voyages Découverte (514) **848-1974**
Voyages Vasco (514) **721-6822**
Voyages Cartago (514) **729-2999**

MONTRÉAL CENTRE-VILLE
Voyages Centre Ville (514) **871-5103**
*Voyages Constellation (514) **987-9798**
*Voyages Aéroclub (514) **284-0044**

Les conditions générales de la brochure s'appliquent. Prix par personne en occupation double. Prix sur nouvelles réservations en date du 14 avril 2001. Détenteur d'un permis du Québec. Espace limité. Supplément de vol applicable.

DESTINATION... ITALIE

Quelques points... chauds à visiter

MARIE-FRANCE LÉGER

Points chauds, le terme aura rarement été aussi juste qu'en ces mois de juillet et d'août où le mercure reste figé entre 35 et 40 degrés. La Calabre est divisée en trois provinces : Catanzaro (centre), Reggio di Calabria (sud) et Cosenza (nord). C'est dans la province centrale de Catanzaro, qu'on découvre les centres de villégiatures parmi les plus réputés. Du côté de la mer Tyrrhénienne, arrêtons nous à Pizzo, qui tire sa notoriété de l'exécution de Joachim Murat, roi de Naples. Le château aragonais – ou château Murat – bâti au 15^e siècle, fut le théâtre de la fusillade. Outre ses ruelles et ses escaliers, les glaces de Pizzo sont tout aussi typiques. Certains en font d'ailleurs les meilleures de la Calabre, voire... de l'Italie.

Non loin, se distingue la ravissante Tropea, qu'il ne faut surtout pas manquer. Forte de 8000 habitants à la saison morte, on y compte jusqu'à 60 000 (!) personnes durant l'été. Elle est édifée sur un promontoire tombant à pic dans des eaux d'un vert pâle transparent à faire rêver. L'église Santa Maria dell'Isola constitue l'un des plus beaux panoramas de la région. Lacs de ruelles, petites places, anciens palais, les quelques heures passées à Tropea se répètent un délice. Tout près, une rapide excursion s'impose à Capo Vaticano, la station balnéaire à la mode. Beau coup d'étrangers fortunés s'y font construire de jolies villas. Là encore, vue paradisiaque, eaux turquoises, petites plages coquetteries.

Arrêtons nous également Vibo Valentia, l'antique Hipponion, qui recèle notamment quelques beaux palais mais surtout un riche musée logé dans un château de l'époque



Photo MARIE-FRANCE LÉGER, La Presse

La baie de Capo Vaticano est une pure merveille. Une plage de sable blanc donne sur la mer Tyrrhénienne.

normande. Le Museo archeologico statale renferme les objets découverts sur place sur des sites d'anciennes nécropoles grecques. Plus au sud, on découvre la magnifique Serra San Bruno, la première chartrreuse fondée par saint Bruno. N'omettons pas Stilo, où l'église Cattolica, d'époque byzantine, demeure un des joyaux du style. L'archéologue Paolo Orsi, au début du siècle, a sauvé cette église des ravages du temps. C'est également à lui que l'on doit la mise en valeur du site antique de Locri.

Du côté ionien, on passera par Crotone, fondée en 710 avant Jésus-Christ et qui rayonna durant la période la plus faste de la Magna Grecia. La vieille ville vaut le détour, riche en témoignages de grande valeur artistique et histori-

que. Tout près subsistent les restes du sanctuaire d'Hera Lacinia (VI-V^e siècles avant J.-C.) à Capo Colonna. Non loin de Catanzaro, on remarquera notamment Soverato, petit centre de villégiature apprécié, et le charmant village de Squillace, mondialement réputé pour ses poteries.

Si la province de Catanzaro est réputée pour la baignade, celle de Cosenza, située au nord, est surtout appréciée pour offrir aux vacanciers un grand bol d'air revivifiant indispensable après un séjour prolongé dans la pollution des villes. La magnifique Sila, la « montagne enchantée » de la Calabre, est hérissée de mélèzes géants, parsemée de lacs reposants. On y trouve encore des loups, une flore très variée et une quantité industrielle de cham-

pignons. La pêche à la truite et à l'anguille n'est pas en reste. En somme, un milieu prometteur pour les excursions.

Au nord de cette province, dans le massif du Pollino, on doit prendre le temps de découvrir Altomonte, un des plus beaux villages de la Calabre, d'époque médiévale. C'est aussi dans cette partie de la Calabre, à San Demetrio Colone, que se sont réfugiés au XV^e siècle bon nombre d'Albanais. On y parle encore la langue albanaise. Découvrons enfin la belle ville de Cosenza, cité économique et culturelle qui a su conserver quantité de vestiges et de monuments, dont le magnifique Duomo, datant du XI^e siècle, le château normand qui surplombe la vieille ville, le théâtre Rendano, l'Academia Cosentina, fondée au XVI^e siècle...C'est au

Duomo que l'on retrouve deux des plus belles oeuvres d'art de toute la région : la tombe d'Isabelle d'Aragon, belle-mère de saint Louis et une icône byzantine de la deuxième moitié du XII^e siècle.

La dernière province et non la moindre, celle de Reggio di Calabria, est peut-être la plus gorgée d'histoire. C'est ici que sont d'ailleurs conservés, au Musée archéologique, les fameux bronzes de Riace, deux statues de guerriers datant du V^e siècle avant Jésus-Christ, découvertes en mer en 1972 à Riace, sur la côte ionienne. Ces guerriers sont devenus depuis l'emblème de la Calabre. Il faut savoir que la ville de Reggio, logée à l'extrême sud de la botte italienne, est bien plus antique que Rome, la capitale du pays. Sa position géographique lui a donné depuis les temps les plus reculés de grands avantages commerciaux, mais ses vestiges les plus anciens ont malheureusement été détruits au cours des tremblements de terre qui ont jalonné son histoire. Son nom provient du grec et signifie « fracture » faisant référence, dit-on, au détroit de Messine qui la sépare de la Sicile. On y parle d'ailleurs encore le grec dans quelques quartiers. Aujourd'hui monuments, musées et promenades ont de quoi offrir largement aux visiteurs.

Au sud toujours, les noms de Gerace et Scilla sont à retenir. Gerace, non loin du site antique de Locri, demeure un des centres les plus beaux et riches en histoire de toute la région. Ce village de 3000 habitants est un véritable concentré architectural de toutes les époques. C'est aussi une étape idéale pour les achats de souvenirs puisqu'on y trouve de nombreuses boutiques de céramistes creusées dans la pierre. À Scilla (célèbre pour le mythe attaché à son nom), proche de Reggio, le fameux château fort des princes Ruffo di Calabria, perché sur le roc, nous procure une image saisissante de tout le détroit. La visite du monument s'impose ne serait-ce que pour apprécier les salles d'armes et les cachots et s'imaginer défendre le territoire contre les attaques des Sarrasins et des barbares de tous poils. Scilla reste un centre de villégiature très réputé du littoral tyrrhénien.

AURATOURS VACANCES **ITALIE**
16 jours en compagnie • 5^e année
Hôtel La Darsena
☆☆☆
Situé au coeur du golfe de Salerne, à une quinzaine de minutes à pied du centre d'Agropoli et à proximité de la côte Amalfitaine (1 hre en voiture environ). Directement sur la plage face à la mer. Chaises longues et parasols. Casse-croûte et restaurants. Chambres avec air climatisé et télé couleur. Salle de bain avec sèche-cheveux et douche seulement.

- Vol aller/retour avec Air Transat
- 3 repas par jour
- 1/4 de litre de vin aux repas
- Eau minérale aux repas
- Transferts Rome/hôtel/Rome

Départ 24 mai / Retour 8 juin
1749\$
Départ 7 juin / Retour 22 juin
1799\$

Voyages Satellite: (514) 374-4600
Aéro Club: Josée (450) 663-7273
Amical Voyage Vasco: Ghislaine (450) 656-9444
Groupe voyages Québec: Marie (418) 5254585

Prix par personne en base double taxes incluses
Sujet à changement sans préavis. Places limitées

Permis du Québec

Achat-rachat
EUROP AUTO VACANCES
Bonjour la liberté en Europe!
Peugeot vous offre la voiture de vos vacances.

- Voiture neuve
- Prix hors taxes
- Kilométrage illimité
- Assurance passagers
- Assurance tous risques internationale, sans déductible
- Assistance 24 h/24, 7 jours/7
- Plus de 50 centres de livraison en France et en Europe
- 10 à 15 litres de carburant gratuits

Peugeot 106 - 5 portes
Voiture de catégorie B, offerte au prix d'une de catégorie A

Rens. : (514) 735-3083 - www.europauto.qc.ca
ou contactez votre agence de voyages.

LAS VEGAS
CIRQUE DU SOLEIL • SPECTACLE « 0 »
FORFAITS WEEK-END
3 OU 4 NUITS
à partir de seulement
899⁰⁰ Occ. Double

PRIX INCLUS: Vol aller-retour, hébergement pour 3 ou 4 nuits et le billet pour le spectacle

AERO CLUB 505, de Maisonneuve Est, Montréal
Renseignements et réservations : (514) 284-0044
OUVERT LE DIMANCHE de 11h à 16h

Donner du sang, une question de vie.
Info-Collecte
(514) 832-0873
1 800 343-SANG
Site internet: www.hema-quebec.qc.ca

TOURS CHANTECLERC la qualité à tous prix
RUSSIE PROGRAMME DE 15 JOURS
Croisière fluviale
TOUT INCLUS Départ garanti
à partir de **2988\$**
Accompagné par : Élyse Dionne-Croteau

POUR LA 26^e ANNÉE MEILLEUR VOYAGISTE SPÉCIALISÉ
QUEST CANADIEN CIRCUIT DE 9 JOURS
Calgary, Banff, Canmore, Kamloops, Whistler, Victoria, Vancouver
Départs garantis
à partir de **1819\$**
14 au 22 juillet / 8 au 16 septembre

WEB Consultez nos brochures www.tourschanteclerc.com et appelez votre agent de voyages

Montréal
Voyages Gauthier Inc.
4365 St-Denis
(514) 336-0606

Montréal
Voyages Optimistes
(514) 255-8833
1-877-255-8833

Montréal
Voyages Via-Monde - GIANTS
1442 rue Sherbrooke e., 1^{er} étage
(514) 288-4488 1-866-VIA-MOND

Montréal (Berri UQAM)
Les Voyages Flew de l'Is - Caron Vagonit
(514) 293-9999
1-888-713-3311

Anjou
Voyages En Direct Anjou
7375 Beauharnois est
(514) 356-3156

Brossard
Amical Voyage Vasco
2210 boul. Lepinière
(450) 656-9444

Laval
Exodus Voyages
(450) 629-8055
1-800-815-8055

Drummondville
Club Voyages Agathe Leclerc Inc.
(819) 477-8383
1-800-661-5255

CANADA 3000
FOLIES D'EUROPE
Réservez 2 SIÈGES ET PLUS (avant le 23 avril, 2001)
vers Paris, Londres ou Bruxelles.
Et obtenez GRATUITEMENT l'un des 4 avantages suivants!

3 jours de location d'une voiture Alamo*
OU
60\$ de réduction sur une location d'Europcar* (location minimum de 7 jours)
OU
50\$ de réduction sur un plan Achat-Rachat de Peugeot TT ou Renault Eurodrive
OU
1 nuit d'hôtel à Paris (hôtel de 2 étoiles)

Et si votre séjour est à Paris durant le mois de Mai, vous recevrez en plus, par personne:
Une carte Paris Visite (2 jours, zone 1-3)
OU une carte Musées et Monuments de 3 jours.

*Alamo et Europcar pour la France, l'Angleterre ou la Belgique.

VOLS SEULEMENT (aller-retour)			
Paris	539\$	Orlando	239\$
6 au 13 mai		18 au 25 avril	
Paris	499\$	Vancouver	491\$
13 au 21 mai		mois d'avril	
Paris	569\$	Calgary	451\$
20 mai au 4 juin		mois d'avril	
Lyon	799\$	Winnipeg	449\$
17 au 25 juin		mois d'avril	
Toulouse	679\$	Toronto	197\$
18 au 26 mai		mois d'avril	
Londres	599\$	Halifax	255\$
1 mai au 9 mai		mois d'avril	
Bruxelles	499\$	Ottawa	153\$
9 mai au 17 mai			
Ft-Lauderdale	279\$		
23 au 30 avril			

UNIGLOBE Voyages 1 800-999-8000

Canada 3000 est commercialisé par Vacances Air Pax, membre du groupe Canada 3000. Départs entre le 1^{er} mai et le 22 octobre 2001. Alamo: 3 jours de location gratuits ou les 3 premiers jours de location si vous réservez pour une période de plus de 3 jours. Les taxes et suppléments applicables pour les voitures sont payables par le client directement à destination. Conditions: Les prix aller-retour pour nouvelles réservations seulement sont par personne. Les prix à partir de sont les plus avantageux disponibles durant la période indiquée. Les prix sont sujets aux disponibilités et peuvent changer sans préavis. Les vols sont opérés par Canada 3000. Pour autres conditions qui peuvent s'appliquer, consultez la brochure Canada 3000 en vigueur.

DESTINATION... ITALIE

REPÈRES

Transport

Une fois à Fiumicino, l'aéroport de Rome, on prendra une liaison Rome-Lamezia Terme ou Rome-Reggio di Calabria par Alitalia. Il est évidemment fortement conseillé de prendre le billet pour la portion italienne du voyage à partir de Montréal sinon vous n'aurez sûrement pas de place. Les moins pressés pourront également prendre le train, ne serait-ce que pour mieux connaître et apprécier le paysage calabrais. Mais gare aux pickpockets professionnels qui sévissent à la gare de Rome !

Géographie

La Calabre est bordée à l'ouest par la mer Tyrrhénienne, à l'est par la mer Ionienne, au sud par le détroit de Messine et la Sicile et au nord par le Basilicate.

L'Appennin calabrais constitue l'ossature de la région, avec des pointes qui culminent dans les hauts plateaux de la Sila au nord, dans l'Aspromonte au sud et dans le plateau des Serre, au centre. La bande de terre la plus étroite, de trente kilomètres seulement, est située au centre, entre Santa Eufemia et Catanzaro. Par beau temps, en altitude, on peut apercevoir les deux mers.

Population

- > Près de 3 millions d'habitants sur 56 millions d'Italiens.
- > Trois provinces : Catanzaro, Cosenza, Reggio di Calabria.
- > Reggio : 180 000 habitants, siège de l'Assemblée régionale.
- > Catanzaro : 97 000 habitants, chef-lieu de la Calabre.
- > Cosenza : 77 000 habitants, important centre culturel.

Spécialités

Les glaces bien sûr. Surtout à Pizzo. Elles sont réputées dans toute l'Italie. L'alcool d'anis, le fameux « anice ». Sec ou une goutte dans l'expresso, fameux. Il y a aussi bien sûr les charcuteries, dont la « sopressata », ce saucisson sec épicé ou encore le thon à l'huile, côté tyrrhénien. Un must: les champignons dits « porcini », à savourer



Photo MARIE-FRANCE LÉGER, La Presse©

Voici Tropea comme on l'aperçoit en descendant vers le port.

avec des penne ou des spaghetti. Les vins du pays sont nombreux ; nommons entre autres le Melissa, déjà connu sous l'Antiquité.

Climat

Les mois les plus chauds sont juillet et août. Il y fait entre 35 et 40 degrés. Entre les deux, il vaut mieux choisir le mois de juillet car moins achalandé et la marée y est moins forte. En mai et juin, en septembre ou octobre, courez-y.

Hébergement

- > À Tropea (mer Tyrrhénienne), l'hôtel Terrazzo sul mare : 011-39-0963- 61020, ou hôtel-résidence il Normanno (studios) : 011-39-0963- 666131
- > À Cosenza, hôtel Excelsior : 011-39-0984-743-83
- > À Stilo, hôtel San Giorgio :

011-39-0964-77-50-47

> À Reggio, hôtel Mundial : 011-39-0965-33-22-55

Renseignements

Il n'y a plus d'office du tourisme italien à Montréal. Il faut passer par Toronto : (416) 925-4882 (sortez votre anglais, ça vaut mieux). Ou bien en Calabre, l'Assessorat au Tourisme, Industrie hôtelière, via San Nicola (Galleria Mancuso) - 88100 Catanzaro - tél. : 011-39-0961-743901 (promotion touristique) ou 011-39-0961-741764 (bureau d'information). Plusieurs offices du tourisme existent en Calabre ; en voici cinq : Catanzaro : 011-39-0961-754131, Cosenza : 011-39-0984-74381, Crotone : 011-39-0962-26554, Reggio di Calabria : 011-39-0965-811925, Vibo Valentia : 011-39-0963-591731 ou 591836.

Air sain, eau pure et promenades

MARIE-FRANCE LÉGER

LE SOUS-DÉVELOPPEMENT en terme d'infrastructures industrielles a permis à la Calabre de vivre dans un cocon d'air non pollué. Les Européens et de plus en plus d'Américains exigent aujourd'hui, à tout le moins en vacances, de profiter des bienfaits d'une atmosphère saine, dépourvue de scories. Dans le cas de la Calabre, l'air salin du large se conjuge aux effluves sapinés des massifs pour former un cocktail revigorant. En quelques jours à peine, voici des poumons nettoyés, toute trace d'oeil glauque et de teint blafard étant reléguée à l'enseigne des mauvais souvenirs.

Qui plus est, négligée jusqu'à maintenant par les touristes, la région a su conserver un bon niveau de propreté. Comparé à d'autres coins plus achalandés du pays, on pourrait quasiment parler en Calabre... de protection de l'environnement. Bien sûr, on s'offusquera de découvrir parfois des papiers gras à côté d'une source d'eau limpide sortant des entrailles de la montagne. On ragera aussi en apercevant à l'occasion de mini-dépotoirs au détour d'une route. Mais une visite à la campagne, chez un agriculteur, nous persuadera vite que la notion de récupération existe aussi ici : portières de voiture ou vieux sommiers sont souvent utilisés pour repousser les bêtes dans leur pâturage. Dans ce cas...

Les Calabrais partent régulièrement en montagne avec leur cageot

de bouteilles vides se ravitailler en eau pure. Et quelle eau ! Pour partir à sa recherche, les plus curieux délaisseront les plages de sable fins et les eaux turquoises pour s'avancer à l'intérieur des terres respirer l'air des massifs. À 30 kilomètres de Cosenza, se trouve le massif de la Sila. La Sila Greca au nord, la Sila Grande au centre et la Sila Piccola. Un parc national y a été créé, une véritable aubaine pour les randonneurs. L'entrée du parc est située en fait dans une station de sports d'hiver : Camigliatello Silano. De nombreux sentiers balisés, de différents niveaux, s'offrent aux marcheurs.

Au sud, près de Reggio, le massif de l'Aspromonte procure également aux promeneurs leur dose de verdure et d'oxygène. À 8 kilomètres seulement au nord de la ville, ce ne sont plus que forêts de pins et de châtaigniers, roches colorées. La destination la plus intéressante est Gambarie (1300 m), localité touristique

que très fréquentée en hiver. En belle saison, il est possible de faire deux excursions fort plaisantes : celle qu conduit au Monte Scirocco (1660 m) et l'autre à la cime Montalto (1955 m). Toujours depuis Gambarie, il est possible de pénétrer à l'intérieur de l'Aspromonte, vers le sanctuaire de Polsi et déboucher sur le littoral ionien. L'itinéraire n'est pas facile mais les paysages enchanteurs valent le détour. Autre point d'intérêt, San Luca, le village natal du grand écrivain calabrais Corrado Alvaro.



COLLÈGE DE MAISONNEUVE

SÉJOURS LINGUISTIQUES

- ANGLAIS: Canada et Angleterre
- ESPAGNOL: Espagne, Mexique et Costa Rica
- ALLEMAND: Allemagne

Pour tous. Demandez notre brochure.

Quatre façons de nous joindre :

3800, rue Sherbrooke Est, Montréal, H1X 2A2
Tél.: (514) 254-7131, poste 4851
Téléco.: (514) 253-7637
Courriel: cnewber@cmaisonneuve.qc.ca

En collaboration avec une agence de voyages, détenteur d'un permis du Québec.

Pendant que la vie est belle...
Voyagez... et avec le petit groupe sympathique !

Espagne & Portugal
de St-Jacques-de-Compostelle à la belle et douce Andalousie... 16 jrs, départ 25 sept.

ITALIE & Sicile
3 semaines fabuleuses ! De la région des lacs jusqu'à Capri et la Sicile. départ 17 sept.

Merveilles de Turquie
3 semaines rafraichissantes dép 23 sept.

GRÈCE d'île en île...
3 semaines savoureuses. dép 20 sept.

Prague, Autriche, Budapest
Histoires fascinantes, 18 jrs . dép 30 sept

Tunisie & Maroc
Du nord au sud, 21 jrs . dép 1er oct

VOYAGES 514 842-9666
Le TASSILI1800 453-4295

CarlsonWagonlit Travel

VOTRE APPARTEMENT EN FRANCE OU EN ITALIE

plein centre-ville, meublé, près de tous les services

- PARIS • AIX-EN-PROVENCE • NICE • CANNES
- MONACO • JUAN LES PINS • SAINT-RAPHAËL
- LA COLLE SUR LOUP • ÉVIAN • CORSE • ROME
- FLORENCE • VENISE • MAISON EN TOSCANE

Appartement St-Raphaël : 285\$ par semaine à partir de 3 semaines (occ. 2)

Permis du Québec par personne (occ. 2)

Maisons en Italie, Couvents à Rome et Florence

Mony Tours, Montréal (514) 733-5396
Gaby, Sainte-Thérèse (450) 430-2151

Dép. 26 au 30 avril
1 semaine
prix à partir de...

Centre-Ville

DISTRIBUTEUR ASSURANCE LA CROIX BLEUE

871-5103

CANCUN Airecife tout compris 1078\$ BAYAHIBE Santana Beach tout compris 1198\$ Casa Del Mar tout compris 1298\$ VARADERO Mar Del Sur tout compris 778\$ Iberostar Barlovento tout compris 1078\$ Arenas Blancas tout compris 1078\$ SANTIAGO DE CUBA Brisas Sierra Mar tout compris 878\$ Carisol Los Corales tout compris 878\$	CAYO COCO Club Tryp Cayo Coco tout compris 1078\$ CAYO GUILLERMO Iberostar Daiquiri tout compris 1078\$ CAYO LARGO Cayo Largo Resort tout compris 978\$ GUARDALAVACA Hotel Atlantico tout compris 928\$ HAVANE Comodoro 3repas/jr+bois. 1078\$ SANTA MARIA DEL MAR Tropicoco tout compris 778\$ Sea Club Arenal tout compris 978\$	FLORIDE FORT LAUDERDALE 19 avril • 28 avril ALLER SIMPLE 299\$ 14 mai • 22 mai ALLER SIMPLE 169\$ ORLANDO 19 avril • 26 avril ALLER SIMPLE 239\$ 14 mai • 22 mai ALLER SIMPLE 169\$ CANADA TORONTO 19 avril • 26 avril ALLER SIMPLE 208\$ 14 mai • 22 mai ALLER SIMPLE 97\$ HALIFAX 19 avril • 26 avril ALLER SIMPLE 199\$ 14 mai • 22 mai ALLER SIMPLE 116\$ VANCOUVER 24 avril • 30 avril ALLER SIMPLE 651\$ 17 avril • 24 avril ALLER SIMPLE 290\$ CALGARY 17 avril • 24 avril ALLER SIMPLE 473\$ 25 juin • 3 juillet ALLER SIMPLE 241\$	EUROPE 2001 PARIS 559\$ 5-12 mai•30 avril, 12-19-26 mai NANTES 499\$ 14 mai • 22 mai MARSEILLE 599\$ 14-21 mai • 22-29 mai-5 juin BORDEAUX 599\$ 17-24 mai • 25 mai et 1 juin NICE 699\$ 10 mai • 18 mai TOULOUSE 699\$ 1-8-15 juin • 16-23 juin LYON 669\$ 17 juin • 25 juin BALE/MULHOUSE 879\$ 25 juin • 3 juillet
--	---	---	---

LES AGENCES DE VOYAGES **BERGERON** INC.

VOYAGES GROUPE
accompagné par C. Marcel Rose

SÉDUCTION ITALIENNE

Départ de Montréal du 14 sept - 3 oct / 01

Du nord au sud (lacs italiens La Calabre Naples - Palerme - Rome - Florence - Venise)

3 695 \$ par personne plus taxe 39 \$.

Profitez d'une réduction, réservez tôt.

Incluant transfert A-R - autocar - hôtels 3*et 4* - 39 repas 29 visites - Dégustations - Présentation le 18 avril à 19 h. R.S.V.P.

7e VOYAGE ANNUEL

Costa Del Sol - Voyage groupe accompagné. Le populaire hôtel appartement Bajondillo. Chambre studio. Prix 1 595 \$ (plus taxe 85 \$) **prix de 2 sem. pour 3**

Départ de Montréal du 3 oct. au 25 oct. 2001. Vol direct par Royal aviation

Présentation le 8 mai à 19 h. R.S.V.P.

MONTRÉAL (514) 273-3301 1 866 273-3301	LONGUEUIL (450) 651-9551 1 877 651-9551
---	--

Permis du Québec

VOYAGES YVON DUPUIS INC.

(514) 523-2143 • 1-800-470-5446

dupuis@generation.net • www.generation.net/~dupuis

«Ca ne coûte pas plus cher de consulter des experts»

VOYAGES EN AUTOCAR 2001

Plus de 300 départs et 120 programmes

DEMANDEZ NOTRE CALENDRIER

LES TR SORS POLONAIS

Musée du Québec 29 avril et 6 mai: 65\$

GYPTE ET CROISIÈRE - NOVEMBRE

SOIRÉE D'INFO 9 MAI 19H R.S.V.P.

EN VENTE DANS TOUTES LES BONNES AGENCES

L'INDE ET LE NÉPAL - OCTOBRE

SOIRÉE D'INFO 2 MAI 19H R.S.V.P.

CIRCUITS D'EUROPE ET L'EST

15 ou 19 jours: Juin- septembre et octobre

SOIRÉE D'INFO 1 MAI 19H R.S.V.P.

OUEST CANADIEN - JUILLET

SOIRÉE D'INFO 30 AVRIL 19H R.S.V.P.

MADAGASCAR-AURIGE-R UNION-SEYCHELLES

Découverte de l'Océan Indien, novembre 2001

SOIRÉE D'INFO 7 MAI 19H R.S.V.P.

GRAND TOUR DU VIETNAM-NOVEMBRE

SOIRÉE D'INFO 8 MAI 19H R.S.V.P.

GRAND TOUR D IRAN - NOVEMBRE

SOIRÉE D'INFO 14 MAI 19H R.S.V.P.

LES TOURS SENIOR CANADA

L'OUEST DU CANADA

12 JOURS
Départs toute l'été

Vacances 1ère classe à Calgary, Banff, Jasper, Vancouver et Victoria. Petit-déjeuner tous les jours plus 7 dîners.

\$2946 p.p. en occ. Double

TERRE-NEUVE ET LES MARITIMES

16 JOURS
Départs toute l'été

St. John's, Gander, Cornerbrook, Cabot Trail, Halifax, Festival de Charlottetown, Vallée d'Annapolis, etc. Petit-déjeuner tous les jours et 13 dîners inclus. Circuits à St. Pierre disponible en plus.

\$3197 p.p. en occ. Double

TOUS LES FORAITS INCLUENT

Tous nos voyages sont menés en anglais. Si vous réunissez un groupe, on peut aussi les faire en français. Ils sont accompagnés et ils incluent les vols aller-retour, l'hébergement, les repas tels que décrits, assurance maladie - annulation, les taxes, les pourboires, et le transport aller-retour entre votre domicile et l'aéroport.

CHEF DE FILE POUR LES 50 ANS et +

TÉLÉPHONEZ-NOUS POUR OBTENIR UN DÉPLIANT GRATUIT

514-344-4500 or 1-800-268-3492

www.seniortours.ca

1828, rue Sherbrooke ouest
Montréal, QC H3H 1E4

CLINIQUE DU VOYAGEUR

Un voyage de planifié ?

Besoin d'information sur les

VACCINS REQUIS ?

Appelez-nous

3200 Boul. Tresharow,Greenfield Park, (450) 672-6728
1374, av. Mont-Royal Est, Montréal, (514) 521-0630
40, Place du Commerce, Île-des-Sœurs, (514) 769-1099

sabena SOL BEC swissair

TOURS INC.

PARTAGEZ NOTRE PASSION POUR LA MÉDITERRANÉE...

CIRCUITS ACCOMPAGNÉS EXCLUSIVEMENT EN FRANÇAIS :

ARTS & TRADITIONS EN ITALIE (min. 20 pers.) NOUVEAUTÉ 2001 ! (15 jours) (x) 30 mai – 10 juin (itinéraire inversé) (x) 2625\$	À partir de (x)
DOLCE ITALIA (min. 15 pers.) (16 jours) (x) 17 septembre (x) 3225\$	
SÉDUCTION ITALIENNE (départs garantis) (20 jours) (x) 29 mai (en français) – 18 septembre (x) 3525\$	
HISTOIRE & CULTURE EN ITALIE (min. 15 pers.) (16 jours) (x) 4 juin – 17 juillet – 13 août (x) 2795\$	
CORSE & SARDAIGNE (min. 15 pers.) (16 jours) (x) 14 mai – 12 juin (x) 3100\$	
CORSE, SARDAIGNE & SICILE (min. 15 pers.) (21 jours) (x) 14 mai – 12 juin (x) 4025\$	
TOUR DE LA SICILE (min. 15 pers.) NOUVEAUTÉ 2001 ! (Portion terrestre seulement / 11 jours) 24 mai – 21 juin 1175\$	
PROVENCE & CÔTE D'AZUR (min. 20 pers.) NOUVEAUTÉ 2001 ! (15 jours) (x) 23 juillet – 20 août (x) 3075\$	

JUSQU'À 300\$ D'ESCOMPTE PAR COUPLE !!

RÉSERVEZ-TÔT de 505 p.p. (selon date de départ) + PRIME DE FIDÉLITÉ de 505 p.p.

ESCOMPTE SPECIAL DE 505 P.P. SUR TOURS "ARTS" & "DOLCE" (avant 30 avril 2001)

CONSULTEZ VOTRE AGENCE ET NOTRE SITE : www.solbecetours.com

(x) : Réductions et escompte appliqués sans les taxes aériennes / Prix par pers. en occ. double

Vois avec SWISSAIR et SABENA - HÔTELS 3 & 4* - LA MAJORITÉ DES REPAS - ACCOMPAGNATEUR - AUTOCAR - NOMBREUSES ACTIVITÉS INCLUSES

PRIX AVANTAGEUX POUR VOS SÉJOURS SUR MESURE EN EUROPE :

HÔTELS 501TEL, NOVOTEL, MERCURE & IBIS - TRAINS AVEC RAIL EUROPE + AVIS ITALIA

+ ACHAT-RACHAT VOITURES PEUGEOT-TT + TRAVELERS' INSURANCE THREINIA & GRIMALDI

AUTRES DÉPARTS - BROCHURE EUROPE 2001 avec traduction anglaise sur demande !

Les VOYAGES FLEUR DE LYS Carlson Wagonlit Travel	Présentations sur demande ! Métro Berri-UQAM (514) 839-9999 1 888 713-3311	Présentation sur demande ! Métro Fabre (514) 729-4472 / 1 888 599-2999
---	---	--

Travailler à l'étranger pour voyager



PIERRE VINCENT
COURRIER DU VOYAGEUR

pierre.vincent@lapresse.ca

« Je suis étudiant en Secondaire V et je voudrais aller travailler à l'étranger cet été. Où m'adresser pour avoir des informations là-dessus ? Croyez-vous, demande aussi Maxime Jacques, que je puisse espérer une aide financière du gouvernement pour réaliser mon projet ? J'aurais une préférence pour l'Italie parce que je suis en train d'apprendre l'italien et que ça me permettrait de me perfectionner. »

Chantiers Jeunesse organise des séjours de trois à quatre semaines, surtout en France et en Belgique mais aussi dans d'autres pays européens, pour des jeunes travailleurs bénévoles de 16 à 25 ans. « Ils se joignent à des groupes d'une dizaine de personnes de différentes nationalités qui travaillent une trentaine d'heures par semaine à des projets de restauration et de mise en valeur du patrimoine, explique Denis Leclerc. Ils sont logés et nourris. Le transport aérien est à leur frais, mais nous les aidons à trouver des outils d'autofinancement et la plupart finissent par ramasser la moitié du prix de leur billet d'avion. Nous envoyons 180 Québécois par année en Europe. Nous avons tous nos candidats pour les programmes réguliers de cet été, mais nous ouvrirons de nouvelles places pour d'autres projets en mai prochain. Vous trouverez les détails sur notre site Internet : www.cj.qc.ca ». Chantiers Jeunesse fait partie de Regroupement Loisirs-Québec et a pignon sur rue au 4545 Pierre-De Coubertin. Téléphone : (514) 252-3015.

Autre organisation qui pourra vous être éventuellement utile : le réseau des agences Voyages Campus de la Fédération canadienne des étudiantes et étudiants, qui ont un programme jumelant vacances et travail à l'étranger. Les emplois sont pour la plupart reliés au secteur du tourisme. Voyages Campus compte huit succursales à Montréal. Site Internet : www.voyagescampus.com. Vous pourrez, par ailleurs, faire des découvertes intéressantes en naviguant sur le site : <http://intljobs.about.com>.

L'Europe en moto

« Nous sommes deux couples qui partons pour Paris en septembre prochain, écrit Marc Zgoralski. Nous voyagerons en France, surtout en Provence, pendant deux semaines et nous souhaitons le faire en moto. Est-ce qu'il serait plus avantageux et moins coûteux d'expédier ma Harley Davidson par cargo que de louer une moto là-bas ? Est-il exact qu'y louer une moto coûte deux fois plus cher qu'une auto ? Devrions-nous nous contenter du confort d'une voiture comme l'espèrent nos dignes épouses ? »

Vous ne ferez certainement pas d'économie en faisant transporter votre moto par bateau et voyager en moto plutôt qu'en auto vous reviendra effectivement beaucoup plus cher. Plus du double.

À titre indicatif, voici les tarifs de quelques locuteurs de motos à Paris : 4 990 francs (plus de mille dollars) pour une BMW 1100RT pendant une semaine chez Auto-Moto Contact Location (205 boulevard Péreire 75017 Paris, téléphone : 01 56 68 05/06) ; 3 450 francs pour une Yamaha 900 Di-version pendant une semaine, mais avec une limite moyenne 250 kilomètres par jour, chez CIMO (237 rue Marcadet 75018 Paris, téléphone : 01 53 06 60 60) ; 4 410 francs pour une Honda 650 Deauville durant une semaine, kilométrage illimité, chez SEJEM (144 boulevard Voltaire 75011 Paris, téléphone : 01 44 93 04 03). À noter que dans la



Photo PIERRE VINCENT, La Presse ©

La Grande Barrière de corail, en Australie.

plupart des cas, sinon tous, vous devrez verser une caution de quelques dizaines de milliers de francs.

Vous trouverez sur Moto-Net les coordonnées de plusieurs sites offrant des services de location de moto : <http://www.moto-net.com/dossiers/dossier1.htm>.

Tarifs pour les voitures de location selon la formule achat-rachat : de 719 \$ à 829 \$ pour une Clio, pendant 17 jours ; les prix varient selon les trois modèles Clio proposés. De 939 \$ à 1419 \$ pour une Mégane, une voiture plus spacieuse que la précédente, selon les six catégories proposées.

Motels sans cafards au Québec

« Je suis Belge et j'irai rendre visite à mes copains et copines du Québec en août prochain. Je rame, confie Pascale Poncelet, pour trouver des logements. Des motels pas chers, sans cafards, à une cinquantaine de dollars la nuit, ça existe dans votre pays. Dites-moi que oui, par pitié. Pour Montréal, j'ai trouvé. Mais je cherche toujours pour les Cantons-de-l'Est et les alentours du lac Champlain. Si vous pouvez m'aider, tant mieux. Dans le cas contraire, vous aurez tout de même reçu quelques chocolats virtuels. »

Le nouveau répertoire *Gîtes et Auberges du Passant au Québec* d'Agricotours, publié par les Éditions Ulysse, contient un certain nombre d'adresses à des prix avoisinant ce que vous espérez payer. Ce type d'hébergement devrait normalement vous permettre de mieux apprécier le Québec que les motels impersonnels. Vous pouvez vous le procurer sur Internet : www.agricotours.qc.ca. Si quelques-uns parmi vous avez d'autres suggestions, vous pouvez les communiquer directement à Pascale Poncelet en lui écrivant à son adresse électronique : psd@pandora.be.

Appels à tous

« Comme beaucoup de vos lecteurs, écrit Réjean Martel, de Jonquière, j'aimerais à mon tour lancer un appel à tous dans votre chronique afin d'obtenir des informations privilégiées de voyageurs ayant déjà fait la côte Est d'Australie. Plus particulièrement, la route entre Sydney et Cairns. Mon épouse et moi, nous nous préparons actuellement pour un séjour de trois semaines dans cette région en octobre prochain. Nous souhaiterions profiter des conseils de personnes ayant déjà vécu cette expérience. Nous aimerions, par exemple, savoir s'il est économiquement plus avantageux de louer un camping-car ou de louer une voiture et de dormir dans les *backpackers accommodations*? On pourra communiquer directement avec moi en me faisant parvenir toutes informations à mon adresse électronique : rejean-martel@hotmail.com ».

Autre appel à tous d'Hélène Barrette, de Toronto, qui organise en ce moment son voyage aux Maldives pour la fin du mois d'avril. « J'ai trouvé sur Internet une croisière « scuba liveaboard » à bord d'un voilier genre « bateau pirate », le *Barutheela*. Ça me paraît intéressant. J'ai déjà communiqué par courrier électronique avec la compagnie res-

pensible à Graz, en Autriche. Le hic, dans tout ça, c'est que je n'ai aucune preuve de l'existence même de ce bateau. J'ai bien trouvé des liens au site Internet du *Barutheela* (www.barutheela.com) mais aucune référence impartiale, comme un organisme de tourisme par exemple. Comment m'assurer de l'existence réelle de ce bateau et, le cas échéant, de la qualité du service ? » Réponses à : mailto:helenebarrette@hotmail.com.

Poste restante

> À l'intention de Marcellin Gauthier, qui se propose de partir pour un long périple aux États-Unis avec plein de victuailles dans sa caravane, une même suggestion formulée par deux différentes personnes : « Vous ne ferez pas de réelles économies en vous chargeant d'autant de provisions parce qu'en augmentant ainsi votre charge à tracter, vous consommerez plus d'essence », écrit Gaétan D'Amours, de Saint-Antoine, qui a parcouru, d'août à octobre de l'année dernière, 17 000 kilomètres en Amérique du Nord à bord de sa caravane. Sylvie Gagnon, de Sainte-Julie, ajoute : « Ayant moi-même voyagé en autocaravane pendant six mois aux États-Unis jusqu'en Californie, au cours de l'année dernière, voici quelques trucs que nous avons trouvés, mon mari et moi, pour économiser au chapitre de l'alimentation : nous nous procurons les cartes de fidélité que les grandes chaînes d'alimentation, comme Food Lion, SafeWay, Fry's et Ralph's proposent gratuitement à leurs clients, ce qui nous permet d'obtenir des rabais supplémentaires sur les produits de l'ordre de 25 à 30 % sur notre facture. Il suffit de quelques minutes pour remplir le formulaire d'adhésion et on vous donne immédiatement votre carte. »

> « En réponse à Martin Cyr, de Brossard, qui cherche de bonnes adresses de B&B en Allemagne, je recommande, écrit François Laforce, celui où nous avons séjourné l'été dernier à Bad Kohlgrub, un magnifique village à 85 kilomètres de Munich, à 30 kilomètres de Garmish, à 83 kilomètres d'Innsbruck et à 12 kilomètres d'Oberammergau. Gens très sympathiques, qui parlent français et anglais. Endroit très propre. Petits-déjeuners très copieux. Voici leur adresse Internet : <http://www.sonnhuegel.de>

« Pour ce qui est de Rothenburg, je suggère le Gasthaus Schranne, plus auberge qu'hôtel, très bien, prix abordable. On y parle anglais. Adresse Internet : <http://rothenburg.de/schranne/index.html> ».

> Correction : le numéro de téléphone de notre boutique Tourisme Jeunesse, corrige Charlène Baron, est le (514) 844-0287.

Si vous avez des questions ou des commentaires à faire au sujet de vos voyages ou de vos vacances, si vous désirez faire part de vos impressions de voyage ou, encore, simplement, faire voir vos meilleures photos de voyage, vous nous les faites parvenir au :
Courrier du voyageur
La Presse
7, rue Saint-Jacques
Montréal, Qc
H2Y 1K9
Télécopieur : (514) 285-4809 ou (514) 285 6808

exit.ca
voyagez futé



Traversez l'Atlantique à prix modique...

Vols Europe		
prix exit	destination	cie aérienne
à partir de 500\$	Francfort (Allemagne)	Air Transat
à partir de 509\$	Paris (France)	Air Transat
à partir de 549\$	Bruxelles (Belgique)	Air Transat
à partir de 549\$	Nantes (France)	Air Transat
à partir de 559\$	Londres (Grande-Bretagne)	Air Transat
à partir de 629\$	Lyon (France)	Air Transat
à partir de 629\$	Toulouse (France)	Air Transat
à partir de 749\$	Rome (Italie)	Air Transat

Forfaits Europe Vol et hôtel		
prix exit	destination • hôtel	
979\$	Paris (France) Hôtel de Méricourt ★★	27 mai • 7 nuits • déj. continental À deux pas du Marais et de la Bastille
1039\$	Nice (France) Hôtel Monsigny ★★	10 mai • 7 nuits À deux pas de la gare
1049\$	Paris (France) Hôtel Innova ★★	20 mai • 7 nuits • déj. continental Près de la Tour Eiffel
1259\$	Londres (Grande-Bretagne) Prince William Hôtel ★★★	16 mai • 7 nuits • déj. continental Près de Hyde Park

Forfaits Europe Vol et voiture		
prix exit	destination • voiture	
769\$	Londres (Grande-Bretagne) Voiture compacte	13, 20, 27 juin • 7 jours
779\$	Paris (France) Voiture compacte	16, 22, 23, 29 mai & 5, 12 juin • 7 jours
789\$	Amsterdam (Pays-Bas) Voiture compacte	13 juin • 7 jours
859\$	Francfort (Allemagne) Voiture compacte	8, 15, 22 juin • 7 jours

Obtenez un surclassement en catégorie intermédiaire à l'achat d'une compacte. Effectif pour toute réservation faite avant le 15 avril 2001 pour la Grande-Bretagne et les Pays-Bas et le 30 avril 2001 pour la France. Non applicable en Allemagne. Promotion sous réserve de disponibilités.

Économisez jusqu'à 600\$ par couple.

Forfaits Sud			
prix exit	régulier	économisez	destination • hôtel
1038\$	1339\$	602\$ par couple	San Andres (Colombia) • Decameron San Luis 23 avril • 7 nuits formule club tout inclus
1058\$	1329\$	542\$ par couple	Holguin (Cuba) • Breezes Costa Verde (Vue sur le jardin) 21 avril • 7 nuits formule club tout inclus
1198\$	1299\$	402\$ par couple	Cayo Coco (Cuba) • Tryp Cayo Coco 22 avril • 7 nuits formule club tout inclus
1278\$	1459\$	362\$ par couple	Cancun (Mexico) • Caribbean Village Cancun 27 avril • 7 nuits formule club tout inclus

Consultez notre site Internet pour les toutes dernières aubaines!

www.exit.ca ou 1 877 655-3948

Départs à partir de Montréal. Les tarifs sont par personne et s'appliquent à des chambres en occupation double, sauf mention contraire. Les prix comprennent les taxes et frais de service ainsi que les réductions réservées-tôt applicables. Les prix proposés ne sont pas valables pour toutes les dates de départ, sont applicables aux nouvelles réservations seulement et sont sujets à changements sans préavis. Les forfaits et les vols aller-retour sont offerts avec Vacances Air Transat, Vacances Signature ou Nolltour Vacances et sont disponibles au moment de mettre sous presse. Les prix réguliers correspondent à ceux indiqués dans les brochures des voyageurs. Forfaits vol et voiture : assurances voiture non-incluses. Pour connaître les modalités du contrat, tapez www.exit.ca. Permis du Québec # 702222.

Tout votre été dans le même panier
Résultat du tirage qui c'est déroulé à la Place Bonaventure

Salon vacances et loisirs d'été

dmg world media



Salon fleurs, plantes et jardins

présenté par **La Presse STAR CHOICE**
NOTRE TÉLÉ, C'EST D'ABORD LA VÔTRE.

Voyez ce que nos visiteurs chanceux ont gagné :

Prix offerts par ATR
Charlevix
Réserve mondiale de la biosphère



De gauche à droite : Monsieur Jean Provencher, directeur général du Salon vacances et loisirs d'été; monsieur Jean Roberge, directeur général de Gardena Canada; madame Francine Parent, directrice générale de la division Tourisme et Horticulture de Promexpo, promoteur de l'événement; monsieur Bertrand Dion, délégué commercial de l'Association touristique régionale Charlevoix.

Forfait 1, d'une valeur totale de 2450 \$, comprenant hébergement, repas et activités à La Roche Pleureuse, au centre de santé de l'Isle-aux-Coudres, au Manoir Richelieu, à la Famille Dufour Croisière et au Casino de Charlevoix. Gagnante : Sylvie Pépin de Laval

Forfait 2, d'une valeur totale de 2625 \$, comprenant hébergement, repas et activités au Manoir Richelieu Hôtels Fairmont, au Club de golf du Manoir Richelieu, à l'Auberge La Pignoronde, à la Famille Dufour Croisière et au Casino de Charlevoix. Gagnante : Diane Fréchette de Yamaska

Prix offerts par **GARDENA**

20 coupe-bordures, modèle Turbofil 300 Gardena, d'une valeur totale de 2800 \$. Gagnants :

Carole Milot de Longueuil
Carole Messier de Chateauguay
Pierre Jacques de Sainte-Marthe-sur-le-Lac
Pierre Boily de Laval
Denise Poulin d'Anjou
Rita Pinsonnault de Montréal
Nicolas Favreau de Waterloo
Nathalie Bruneau de La Plaine
Jean-Guy Dagenais de Montréal-Nord
Gérard Guénette de Terrebonne

Danie Lamoureux de Sainte-Hyacinthe
Monique Laurin de Laval
Suzanne Kandil de Dollard-des-Ormeaux
Pierre Dupuis de Brossard
Céline Desmarais de St-Hubert
Lucie Pérouse de Cap-de-la-Madeleine
Clément Lévesque de Beauharnois
Josée Marchand d'Outremont
Alain Pomerleau de Kirkland
Lise Faucher de Kirkland

Les grands sites Web de réservation des transporteurs feront augmenter les tarifs

ANDRÉ DÉSIRONT
collaboration spéciale

SELON UN PROFESSEUR du MIT, les consommateurs américains payeront leurs billets beaucoup plus cher si les grandes compagnies aériennes américaines lancent leur site commun de réservation en ligne, Orbitz. Richard Copland, président de l'association américaine des agents de voyages, l'ASTA, qualifiait le projet Orbitz de « conspiration pour contrôler la distribution au détail » et prédisait qu'il se traduirait par un désastre pour le public. L'étude publiée le 27 mars par Jerry Hausman, professeur d'économie au Massachusetts Institute of Technology semble lui donner raison. Ses prédictions sont également valables pour le marché canadien.

Au début de l'année dernière, les cinq plus grandes compagnies aériennes américaines — American Airlines, United, Northwest, Delta et Continental — annonçaient qu'elles lanceraient conjointement Orbitz, un site commun de réservation en ligne. Or, à elles seules, elles contrôlent 74 % du marché des vols intérieurs aux États-Unis. Et ce sera plus de 80 %, si le Congrès américain donne son accord au projet de fusion de United Airlines avec US Airways (American Airlines vient tout juste d'obtenir la permission d'avalier TWA). Interpellé par des associations de consommateurs et par l'ASTA, le Congrès américain a retardé le lancement du site jusqu'en juin prochain, pour se donner le temps d'examiner les accusation d'oligopole.

Plusieurs études menée par le ministère des Transports des États-Unis (le DOT — Department of Transport) et par des firmes privées se sont soldées par des conclusions troublantes, mettant en évidence ce qu'on appelle « l'effet Southwest ». Fondée au début des années 1990, Southwest Airlines a été le modèle des nouveaux transporteurs à bas tarifs et, notamment, de WestJet, qui a créé tant de difficultés à Canadien International dans l'Ouest canadien. Ces compagnies offrent des services réduits (pas de billets, pas de repas à bord, pas de primes pour grands voyageurs), mais proposent des prix beaucoup moins élevés que les grands transporteurs. Les experts du DOT ont calculé qu'en 1992, Southwest et les autres compagnies américaines à escompte avaient fait économiser 3 milliards US aux usagers des vols intérieurs, à cause de la pression concurrentielle qu'ils exerçaient. En 1998, c'est 9,7 milliards US qu'ils avaient fait épargner aux consommateurs.

L'étude a établi que dans les marchés locaux où des transporteurs à bas tarifs étaient présents, les prix des billets d'avion étaient de 41 % moins élevés que dans les régions exclusivement desservies par des compagnies traditionnelles. Appliquées au Canada, ces conclusion induisent que les tarifs seraient beaucoup plus élevés à Montréal, si Air Canada ne devait pas y faire face à un concurrent comme Canada 3000.

En février dernier, Northwest et son partenaire KLM annonçaient qu'ils ne verseraient plus de commission aux agences de voyages en ligne comme Travelocity et Expedia. Depuis, Travelocity facture un supplément de 10 \$ aux clients qui leur achètent des billets de Northwest et KLM. Les analystes y voient une façon de préparer les consommateurs à faire leurs réservations sur Orbitz qui ne leur facturera pas ce supplément.

Dans son étude, le professeur Hausman compare les résultats obtenus par les moteurs de recherche de Travelocity et Expedia, qui sont actuellement les deux plus grandes agences virtuelles du monde, avec ceux d'ITA, le moteur de recherche qui sera utilisé par Orbitz. Résultats : Travelocity donne les tarifs les plus bas disponibles dans 85 % des cas, Expedia dans 48 % des cas et ITA, dans seulement 37 % des cas. Jerry Hausman estime également que la puissance de marketing d'Orbitz sera telle que les sites des compagnies à escompte comme Southwest ne feront pas le poids. Il conclut qu'en recourant à Orbitz, chaque année, 2,5 millions de voyageurs n'auront pas accès aux meilleurs tarifs disponibles et que l'ensemble des consommateurs américains déboursa 3,2 milliards de plus pour voyager sur les vols intérieurs.

Son étude dément les prédiction d'une autre enquête menée par une firme de consultants de Washington, Global Aviation Associates, qui estimait qu'Orbitz serait bénéfique pour la clientèle. Malheureusement, l'enquête avait été commandée par... le consortium de transporteurs membre d'Orbitz.

Si le gouvernement américain permet le lancement d'Orbitz, ce ne sera qu'une question de mois avant que le site ne soit accessible aux consommateurs canadiens, puisqu'Air Canada est étroitement associée à un des partenaires, United Airlines. Dans ce cas, les agences virtuelles canadiennes comme Travelprice, Exit.ca et Tripeze pourraient en souffrir et les consommateurs ne pourraient certainement pas compter sur Orbitz pour obtenir les tarifs de Canada 3000, Westjet et autre Roots Air, qui font concurrence au grand transporteur national.

Pédalez, souriez, pédalez, admirez, pédalez, dormez, pédalez, mangez, pédalez, relaxez, pédalez, découvrez, pédalez, rencontrez, pédalez, riez (nous nous occupons du reste).

Le Grand Tour

Du 4 au 11 août

599 \$*

Cap sur Charlevoix, le Saguenay et le Lac-Saint-Jean

Voici LE rendez-vous cycliste de l'été : 665 kilomètres de dépaysement et d'émerveillement, de La Malbaie à Jonquière. Découvrez l'arrière-pays champêtre de Charlevoix, les panoramas du Saguenay, l'étendue bleue du Lac Saint-Jean et goûtez au bonheur chaque jour répété de vivre la belle aventure du Grand Tour.

Concours Grand Tour

Inscrivez-vous au Grand Tour et courez la chance de gagner un voyage pour deux à Cuba avec Les Voyages du Tour de l'Île, d'une valeur de 3 200 \$*, offert par PR Canada, Groupe Pernod Ricard.

*Le tirage aura lieu le vendredi 3 août 2001 à 17h30. Règlements disponibles à la Maison des cyclistes 1251 rue Rachel Est, Montréal (Québec) H2J 2J9. Afin de se mériter son prix, le gagnant devra répondre correctement à une question faisant appel à ses connaissances générales.

La Petite Aventure

Du 30 juin au 2 juillet

205 \$**

Y'a d'la joie dans le Suroît!

La région du Suroît, au sud-ouest de Montréal, accueillera familles et cyclotouristes de tous âges pour une escapade de trois jours en pleine campagne. De Saint-Antoine-Abbé à Saint-Anicet, en passant par Huntingdon, cette Petite Aventure de 160 kilomètres s'effectuera tout en douceur et en bonheur.

* Forfaits incluant les repas, le transport des bagages, l'hébergement en camping, l'encadrement professionnel sur route. Taxes incluses.
** Prix pour enfant et forfait familial disponibles.

Informez-vous sur nos voyages en hôtel au Québec et en Europe.

? Info Tour Bell
514 521-TOUR
1 888 899-1111
www.velo.qc.ca

La Presse
CYRIL DUBREUIL

PR Canada
Groupe Pernod Ricard



Les voyages du Tour de l'Île
Les spécialistes du voyage à vélo

PHOTO: MICHELLE LAMARCHE

V A C A N C E S

SIGNATURE

Une semaine... loin du patron!

RABAIS
jusqu'à **180\$*** par couple

EUROPE Vols seulement Paris Départ: 12 mai Retours: 18, 20 mai 619\$ Londres Départ: 15 mai Retours: 23 mai 689\$ Voiture: Achat-Rachat <i>Une façon économique de voyager en toute liberté!</i> EUROP AUTO VACANCES 106 Open essence 17 jours Réservez-tôt inclus *Offre valide pour toute réservation faite avant le 30 avril 2001. 669\$ Super Carte Épargne <i>Laissez-nous choisir votre hôtel et ÉCONOMISEZ!</i> Prix par personne par nuit (minimum 2 nuits) • Paris 59\$ • Londres 69\$ Petit déjeuner inclus *Doit être achetée en conjonction avec un billet d'avion de SIGNATURE Forfaits • Paris Hotel d'Espagne ★★ plus Prix par personne par nuit (minimum 2 nuits) 95\$ • Londres Bayswater Inn ★★ plus Prix par personne par nuit (minimum 2 nuits) 108\$ Procurez-vous notre brochure EUROPE 2001 pour découvrir nos autres produits disponibles!	CAYO COCO Sol Club Olé Los Cayos Sam. 12 et 19 mai Ch. • Tout compris • 1 sem. 1039\$ Tryp Cayo Coco ★★★★★ Sam. 12 mai Ch. • Tout compris • 1 sem. 1079\$ AUCUN SUPPLÉMENT SIMPLE HOLGUIN Breezes Costa Verde★★★★ Sam. 12 et 19 mai Vue jardin • Tout compris • 1 sem. 1059\$ AUCUN SUPPLÉMENT SIMPLE Brisas Guardalavaca★★★★ Sam. 12 et 19 mai Ch. village • Tout compris • 1 sem. 1099\$ VARADERO Coralia Playa de Oro ★★★★★ Dim. 13 et 20 mai Ch. • Tout compris • 1 sem. 1169\$	PUERTO VALLARTA Club Viva Vallarta ★★★★★ Dim. 6, 13 et 20 mai Ch. • Tout compris • 1 sem. 1199\$ CANCUN Oasis Cancun ★★★ Plus Dim. 20 et 27 mai Ch. • Tout compris • 1 sem. 1439\$ RIVIERA MAYA Copacabana ★★★★★ Dim. 20 et 27 mai Ch. • Tout compris • 1 sem. 1339\$ FORT LAUDERDALE Beacharbour ★★★ 5 mai au 22 juin Ch. • Sans repas • 1 sem. 699\$ INCLUANT VOITURE DE LOCATION FLORIDE ORLANDO Vol seulement Dép. 26 mai Ret. 2 juin 379\$ FORT LAUDERDALE Vol seulement Dép. 11 mai Ret. 18 mai 399\$
---	---	--

Votre **sourire** est notre **signature!**

vacancessignature.com **ROYAL**

CONDITIONS : * Rabais de 180\$ par couple en 1 semaine au TRYP CAYO COCO déjà inclus dans le prix. Prix par personne en occupation double (sauf si mention contraire) et incluant taxes et frais de service applicables (sauf taxes locales payables au départ de certaines destinations), ainsi que la surcharge de carburant et du taux de change. Prix en vigueur pour nouvelles réservations seulement et sujets à changement en tout temps sans préavis. Détenteur d'un permis du Québec.

CONSULTEZ DES EXPERTS!

BEAUHARNOIS La Voyagerie de l'île (450) 225-3511 BROSSARD / GREENFIELD PARK Vasco Greenfield Park (450) 672-6556 LAVAL Exodus Voyages (450) 629-8055 MASCOUCHE Voyages Mascouche (450) 474-2441	MONTRÉAL Voyages Constellation (514) 987-9798 1-800-387-0999 OUEST DE L'ÎLE Voyages Jacqueline (514) 457-2060 ST-JÉRÔME Vasco St-Jérôme (450) 565-8484
---	--

EN BREF

Le Château Bonne Entente primé

LE CHÂTEAU Bonne Entente a remporté deux prix lors de la 16^e soirée du Grand Prix du tourisme québécois, le 3 avril. Après des ré-

novations récentes de 6,5 millions, le Château a reçu le prix du meilleur établissement dans la catégorie 50 à 149 chambres. Un second prix lui fut octroyé pour la qualité de son site Internet, secteur hébergement. On peut visiter ce dernier au www.chateaubonneentente.com

Air Canada: nouvelles lignes sans escale

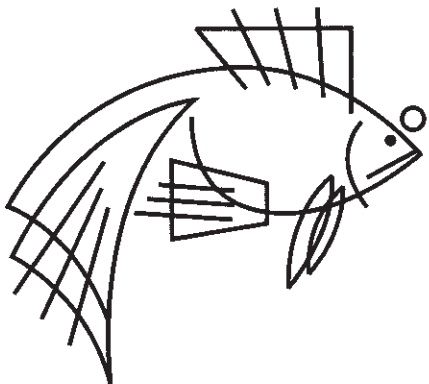
AIR CANADA et ses transporteurs régionaux annoncent le lancement de lignes additionnelles, portant ainsi à 18 le nombre de nouveaux

services sans escale. Cinq lignes desserviront le marché national à partir du 29 juin 2001 : trois en partance de Toronto vers des villes de Terre-Neuve et de la Nouvelle-Écosse. Puis deux de Calgary vers la Colombie-Britannique. Par ailleurs, une dizaine de liaisons direc-

tes vers les États-Unis seront ajoutées à compter de mai prochain. On peut obtenir plus d'informations au sujet des nouvelles destinations sans escale en visitant le site Internet d'Air Canada : www.aircanada.ca

La Presse

disponible en Floride



Voici la liste des points de distribution où vous pouvez vous procurer *La Presse* :

Votre distributeur en Floride :
André Prévost
(954) 971-3306

Points de vente Côte Est

AVENTURA

WALGREEN CO.
3304 Aventura Blvd.

BOCA RATON

NEWS SHACK
1375 Palmetto

BOYNTON BEACH

WALGREEN CO.
1634 South Federal Highway

DANIA

DANIA NEW'S & BOOKS
310 E. Dania Beach Blvd.

LUCKY SEVEN FOOD STORE
1414 S. Federal Highway

PUBLIX SUPER MARKETS INC.
401 E. Sheridan Street

PUBLIX SUPER MARKETS INC.
3102 Griffin Road

DAVIE

PUBLIX SUPER MARKETS INC.
8842 Street Road 84

DELRAY BEACH

DELRAY NEWS STAND
429 E. Atlantic Ave.

DEER FIELD BEACH

CENTURY NEWS
1818 W. Hillsboro Blvd.

GRILL MARKET
2066 N.E. 2^e Street

PUBLIX SUPER MARKETS INC.
1337 S. Military Trail

FORT-LAUDERDALE

BOBS NEWS STAND
1515 S.W. Andrews Ave.

CLARK OUT OF TOWN NEWS
303 S. Andrews Ave.

ECKERD DRUG COMPANY
1385 S.E. 17^e Street

FORT-LAUDERDALE BY THE SEA

CITY NEWS
4402 Bougainville Drive

DAILY NEWS
3461 Galt Ocean Drive

ECKERD 3033
4759 N. Ocean Drive

LA LORRAINE
2800 Visto-Mar

PUMP BY THE SEA L. C.
4353 Ocean Drive

WALGREEN DRUGS OAKLAND
3101 N. Ocean Blvd. A1A

HALLANDALE

7-ELEVEN STORES 10557
722 N.E. 9^e Street

PUBLIX SUPER MARKETS INC.
1400 E. Hallandale Beach Blvd.

TOBACCO TOWN
1401 E. Hallandale Blvd.

WINN DIXIE SUPERMARKET
1515 E. Hallandale Blvd.

WINN DIXIE SUPERMARKET
1055 W. Hallandale Blvd.

HIALEAH

HIALEAH NEWSTAND
863 Palm Ave.

HOLLYWOOD

PUBLIX SUPER MARKETS INC.
5211 Sheridan Street

PUBLIX SUPER MARKETS INC.
3251 Hollywood Blvd.

TUZZO NEWS
1700 E. Young Circle

HOLLYWOOD BEACH

7-ELEVEN STORES 30002
4112 S. Ocean Drive

DAHAN FOOD MARKET
201 Johnson Street

DRIFTWOOD
2101 S. Surf Road

HOLLYWOOD GIFT SHOP INC.
317 Johnson Street

WINGS SURF & SPORT
349 Johnson Street

HYPOLUXO

MR. AS' MARKET
847 Miner Road

KEY BISCAYNE

ERICSSON PLAYER
7300 Crandon Blvd.

SONESTA BEACH RESSORT
350 Ocean Drive

KEY LARGO

JD COASTAL TRADERS
120 S. Bay Harbour Drive

LAKE PARK

ALBERTSON
3950 N. Lake Blvd.

LAKE WORTH

STUDIO 205
600 Lake Avenue

KWIK STOP NO.941
2172 N. 10th Ave.

LANTANA

LANTANA NEWS
121 S. 3rd Street

LAUDERDALE LAKES

WALGREEN
4451 North Street Road 7

LAUDERHILL

K. STORE
4021 N.W. 16th Street

WALGREEN
7301 Oakland Park Blvd.

MARGATE

ECKERD DRUG #0074
5709 Margate Blvd.

SUPER FOOD STORE INC.
320 S. Stale Road 7

MIAMI

BARNES & NOBLES #1820
7710 N. Kendall Drive

BARNES & NOBLES #2792
12405 Kendall Drive

BORDERS BOOKS
9205 S. Dixie Highway

DOWNTOWN BOOK CENTER
245 S.E. 1 Street

HOTEL SOFITE!L
5800 Blue Lagoon Drive

JUAN CANAL NEWS
163 S.E. First Street

KEYSTONE BOOK
12559 Biscayne Blvd.

LATIN ADMERICA INC.
Omni International Mall 2 Level

NEWS CAFE (COCONUT GROVE)
2901 Florida Ave.

MIAMI BEACH

BARNES & NOBLES #1857
Loehmans Plaza

BARRY'S
7436 Collins Ave.

KAFKA INC.
1464 Washington Ave.

MINDYS NEWS & GIFTS SHOP

NEWS CAFE (SOUTH BEACH)
804 Ocean Drive

SPORT NEWS
1211 17 Street

VAN DYKE NEWS
1637 Jefferson Ave.

OAKLAND PARK

WALGREEN 2121
2121 W. Oakland Park

PALM BEACH

MAIN STREET NEWS
255 Royal Poinciana

PALM BEACH GARDENS

PUBLIX SUPER MARKETS INC.
11566 U.S. 1 (Oakbrook Square)

PUBLIX SUPER MARKETS INC.
7070 Fairway Drive

PEMBROKE PARK

SUPER STOP
3151 W. Hallandale Blvd.

PINECREST

VILLAGE NEWS & GIFTS
8219 S.W. 124 Street

POMPANO

PUBLIX SUPER MARKETS INC.
411 S. Cypress Road

WALGREEN
1000 S. Ave. Powerline

WINN DIXIE SUPERMARKET
277 S. Pompano Parkway (Powerline)

POMPANO BEACH

BELL'S BEACH STORE
1201 S. Ocean Blvd.

PUBLIX SUPER MARKETS INC.
2511 Atlantic Blvd.

PUBLIX SUPER MARKETS INC.
3700 N. Federal Highway

WALGREEN DRUG'S
16 S. Ocean Blvd. Atlantic

RIVIERA BEACH

WALGREEN CO.
2501 Broadway

SINGER ISLAND

TRU-VALU DRUGS
2601 N. Ocean Ave.

SURFSIDE

SHELDONS DRUGS
9501 Harding Ave.

SUNNY ISLES

NEW COLLINS CONVICIENCE
STORE 2
18110 Collins Ave.

OCEAN FOOD MARKET
16050 Collins Ave.

PUBLIX SUPER MARKETS'INC.
18330 Collins Ave.

ROBERT'S DRUG STORE
18246 Collins Ave.

WALGREEN DRUGS
17534 Collins Ave.

WEST PALM BEACH

PUBLIX SUPER MARKET INC.
2895 N. Military Trail

WALGREEN CO.
1801 Palm Beach Lakes Blvd.

Livraison à domicile

BOYNTON BEACH

PLANTE NORMAND
9200 Military Trail Lot # 004
(561) 733-8627

Endroit desservi
(La Paloma Park)

DANIA

FORTIN CHARLES HENRI
6101 Cleveland Lot. E 18
(954) 961-7459

Endroits desservis
(Adirondack Trailer Park,
Hitching Post, Ocean Waterway,
Sheldon Mobile Home Court)

FORT LAUDERDALE

FORTIN CHARLES HENRI
6101 Cleveland Lot. E 18
(954) 961-7459

Endroits desservis
(Aqua-Isle Mobile Home Park,
Candlelight Park 441,
Crystal Lake, Highland, Oak-Grove,
Sunset Colony, Thundebird,
Twinklake Travel Park)

SURPRENANT GUY
2808 N.W. 29th
(954) 486-3803

Endroit desservi
(Mobil Home and Country Club)

PLAMONDON ROLAND
2411 W.S. 52nd Street
Revenswood Estate
(954) 964-4524

Endroits desservis
(Emerald Lake, Estate Of Fort-
Lauderdale, Griffin Lakes Estate,
Ravenswood Estate Garden)

HALLANDALE

PELLETIER GILLES
6101 Cleveland Lot. D4
(954) 987-6269

Endroits desservis
(Golden Trio, Hallandale Trailer
Court, Home Trailer Mobile Home,
Paddock, Palmetto Trailer Park,
Rof En Lakes Management Corp.
(condo), Royal Palm, Seville
Mobile Home Park, Snow Bird,
Sunnydale, Towers Trailer Park)

HOLLYWOOD

FORTIN CHARLES HENRI
6101 Cleveland Lot. E 18
(954) 961-7459

Endroits desservis
(Evening Star Trailer Park,
Hollywood Estate, Moonlight Ranch,
Park Seminole)

PELLETIER GILLES
6101 Cleveland Lot # D4
(954) 987-6269

Endroits desservis
(New England Mobile Estates,
Orange Brook Park, Trinity Towe)

LAUDERDALE LAKES

LEMIEUX MARC
5002 N.W. 35 Street App.110
(954) 677-8584

Endroits desservis
(Hawaien Garden (condo), Cypress
Chase (condo), Lauderdale Oaks
(condo), Tahiti Gardens (condo))

NORTH MIAMI

PELLETIER GILLES
6101 Cleveland Lot. D4
(954) 987-6269

Endroits desservis
(Coe's Mobile Park, Dixi Mobile
Court, Landmark Mobile Home Court,
Lane Pine Mobile Village,
Sun Haven Trailer Park)

PALM BEACH

HAUSS ELISABET
(Out of Town Newspaper)
(561) 967-5892

Endroit desservi
(Secteur Palm Beach)

PEMBROKE PARK

PELLETIER GILLES
6101 Cleveland Lot. D4
(954) 987-6269

Endroits desservis
(Bamboo Mobile Home Park,
Bamboo Paradise/Bamboo Lakes,
Dale Village, Embassy R.V.Park,
Green Acres Village, Holiday Mobile
Estates, La Siesta Mobile Home
Park, Lakeshore Park, Lane Pines
West, Orange Brook Mobile Home
Estates, Park Lake Inc, Pembroke
Park Lake Mobile Home, Site San
Simeon, Trinity Towers R.V. Park)

POMPANO BEACH

GODARD YVON
5314 N.O. 1th Ave.Highland
Meadows Estote
(954) 698-5906

Endroits Desservis
(Breeze Hill, Country Knolls,
Havenwood, Highland Meadows
Estates, Highland Pine,
Highland Village, Pine Tree)

SURFSIDE

VALLÉE CARMEN
9273 Collins Ave.
(305) 864-5338

Endroit desservi
(The Manate (condo))

WEST PALM BEACH

ALTON NEWS
(561) 684-1618

Endroit desservi
(Secteur West Palm Beach)



Photo GUY PINARD, La Presse ©
Le ministre Mamdouh El Beltagui, dans son bureau du Caire, sous l'incontournable photo du président Hosni Moubarak.

L'Égypte recherche des investisseurs

GUY PINARD

MAMDOUH EL BELTAGUI, titulaire du ministère du Tourisme dans le gouvernement égyptien, jouit d'une position fort enviable. Et pour plusieurs raisons.

Le tourisme représente la principale source de devises étrangères du gouvernement, avant les redevances perçues des navires qui empruntent le canal de Suez, les exportations de fruits et légumes, celles du pétrole et celles du coton.

Avec des revenus de 4,3 milliards de dollars américains (ou 6,4 milliards de dollars canadiens), son ministère représente 11,3 % du produit intérieur brut de l'Égypte. Et il s'agit d'un chiffre conservateur puisque, reconnaît le ministre, certains revenus sont comptabilisés dans d'autres ministères ; par exemple, ceux d'EgyptAir sont attribués au ministère des Transports, les revenus des visas touristiques vont au ministère des Affaires étrangères, etc.) En fait, admettait-il lors d'un point de presse avec une dizaine de journalistes canadiens, il serait plus juste d'évaluer à 12, voire 13 % — et à 6 milliards de dollars américains ! — l'importance du tourisme dans le PIB de son pays.

Le tourisme est aussi créateur d'emplois : à la fin de l'année financière 1999-2000, il assurait un gagnepain à plus de 2,2 millions de personnes, directement ou indirectement.

La feuille de route du ministre (il a, soit dit en passant, une formation d'avocat et de communicateur) est impressionnante ; depuis son arrivée au ministère en 1993, le nombre de touristes étrangers est passé de 2,5 à 5,5 millions malgré l'attentat de novembre 1997 au temple d'Hatshepsout. Et si tout se déroule comme prévu, ce nombre passera à 9,5 millions en 2005, alors que les revenus devraient atteindre 9 milliards de dollars américains.

Ces touristes viennent surtout d'Europe, trois sur quatre en fait. Cinq pour cent à peine viennent des États-Unis. Les Canadiens représentent un pourcentage infime avec 46 514 visiteurs en 2000. Pour nous consoler, Beltagui souligne que l'augmentation par rapport à 1999 était de 29 %, contre 20 % pour les Américains et 15 % pour le reste du monde.

Diversifier le tourisme

Devant de tels résultats, on s'imagine bien que le ministre Beltagui tient le gros bout du bâton quand il formule des demandes au Conseil des ministres.

Beltagui souhaite par exemple diversifier l'industrie touristique. Depuis des siècles, dit-il, le tourisme est surtout concentré dans la vallée du Nil, avec un volet historique et culturel fort bien implanté. Beltagui veut élargir l'éventail de produits : développer encore plus les plages interminables de la mer Rouge, créer un pôle d'attraction dans le Sinaï (un territoire presque vierge au plan touristique), exploiter la vogue de l'écotourisme en facilitant l'accès aux oasis du désert sans nuire à l'écologie des lieux, et intensifier le volet « La Sainte Famille en Égypte ».

Pour ce faire, il faudra que l'infrastructure suive. Or, à cet égard, les possibilités restent exceptionnelles, estime-t-il. « Nous sommes loin d'avoir atteint le point de saturation. L'Égypte compte actuellement 107 000 chambres d'hôtel (contre 18 000 en 1982). En 1997, la Tunisie comptait 250 000 chambres et la Turquie pas moins de 500 000 », a-t-il expliqué, précisant que son pays ne cautionnera jamais le surdéveloppement.

Beltagui donne un exemple : Hurglada, sur la rive occidentale de la mer Rouge. La station balnéaire rivale de Sharm el-Sheikh (à l'extrémité sud du Sinaï) compte 157 hôtels et une vingtaine d'autres sont en construction. Depuis 1994, on y a ajouté 30 000 chambres. Autre exemple, Marsa' Alam, à 300 km plus au sud. Dans deux ans tout au plus, surgira des dunes désertiques un réseau d'hôtels sur le littoral de la mer Rouge.

Les capitaux étrangers

Pour réaliser ses ambitions, le ministre aura besoin de capitaux étrangers. Et pour inciter les investisseurs à venir s'installer en Égypte, le gouvernement leur consent des conditions fort avantageuses et peu contraignantes.

« Nous offrons le terrain au prix de 1 \$ US du mètre carré. Le prix d'achat est payable sur dix ans, soit 20 cents à l'achat, puis une période de grâce de trois ans, et les 80 cents qui restent durant les sept années suivantes », a-t-il dit. Une fois les travaux terminés, les investisseurs jouissent d'une période de dix ans d'exemption totale d'impôts, et la taxe sur les importations se limite à 5 %. En outre, la loi égyptienne s'avère libérale quand vient le temps de transférer les profits. « Nous n'imposons que deux conditions : un respect total de l'environnement et la prise en compte de tous les coûts associés aux infrastructures de leur emplacement », a-t-il précisé.

Novembre noir

Même si les Égyptiens n'aiment pas qu'on leur remémore les événements de novembre 1997, le ministre Beltagui estime que cet incident fait partie du passé, avec des risques de récidive fort minimes. Il rappelle que Musulmans et Coptes vivent ensemble depuis 14 siècles et qu'il n'existe pas de frictions entre les deux communautés. En outre, ajoute-t-il, l'Égypte vit en paix avec Israël, et l'épicentre du conflit du Moyen-Orient se trouve à 1500 km du Caire.

C'est mal présenter le problème. La véritable menace viendra des intégristes, responsables de l'attentat, et qui seraient en pleine progression. Les confrères qui avaient déjà visité l'Égypte ont noté une différence, surtout dans la tenue vestimentaire des femmes, de plus en plus nombreuses à porter le voile. L'intégrisme, voilà l'ennemi principal du tourisme égyptien. L'Algérie, l'Afghanistan et l'Iran en sont autant d'exemples.



Photos MARIO FONTAINE, La Presse ©

Occupé par les Celtes puis par les Romains, Zurich tel qu'on peut le voir à gauche, a bien protégé les vestiges de son passé. Mais aujourd'hui, tout bouge, et comme on le constate ci-contre, les grandes chaînes d'hôtels commencent à s'implanter dans des quartiers éventrés.

Un nouveau Zurich pousse entre les Mercedes

MARIO FONTAINE

ZURICH – On s’attend à trouver des tas d’hommes d’affaires et de Mercedes à Zurich. En réalité, il y en a encore plus que ça. Mais il y a autre chose, aussi. La ville est en train de changer de peau ; dans certains quartiers, on pourrait presque parler de métamorphose.

Bien sûr, les banquiers tiennent toujours le haut du pavé. Normal. Quand 65 000 des 360 000 habitants d’une ville travaillent pour « LA BANQUE » et ses annexes, on s’attend à ce que ça paraisse un peu. Zurich n’est pas que le poumon financier de la Suisse, c’est une des plus grandes places bancaires au monde, la quatrième Bourse de la planète.

Ces messieurs-dames de la finance se retrouvent presque tous dans un quartier long de moins d’un kilomètre, entre la gare et le lac de Zurich. Le Crédit Suisse, l’UBS sa rivale, plein de plus petites banques et de compagnies d’assurances se sont établies dans ce secteur, de concert avec les magasins chic et les boutiques hors de prix. On est ici dans une des 20 villes les plus chères au monde, impossible de ne pas le remarquer.

Il suffit pourtant de traverser la Limmat, la rivière qui coupe la ville en deux, pour se retrouver sur une autre planète. Les 31 000 étudiants de l’université et de l’École polytechnique ont pris le plancher. Des régiments de jeans et de manteaux trop longs prennent le relais des vestons sombres et envahissent les bars avant d’aller comparer les menus des nombreux restaurants du quartier. Ou de s’adonner à des activités plus jouissives dans les bars olé olé qui pullulent par là.

Un renouveau

Entre le Zurich des banquiers et celui d’une bohème bien élevée est en train de s’ajouter un troisième acteur, Zurich Ouest. C’est le Zurich des usines désaffectées qu’on rénove, le secteur moribond en train de reprendre vie. Plusieurs villes, dont Montréal, ont dépoussiéré des pans entiers de leur héritage industriel. Ici, on prend les bouchées doubles, et on mange vite.

Le quartier ouest de Zurich pourrait bien devenir, d’ici dix ans, un pôle d’attraction majeur pour les touristes. Des cinémas, des galeries, une micro-brasserie, des restaurants « in » s’y sont déjà installés. Et les Zurichois n’hésitent pas à payer 400 000 \$ pour un condo de deux chambres avec vue imprenable sur une usine déglingée ou un terrain vague.

Car, pour l’instant, le coup d’œil est encore assez patibulaire. Une grande cheminée d’incinérateur crache une dense fumée blanche supposément inoffensive, il reste beaucoup de travail de remise en état à faire un peu partout dans le quartier. Mais quand on voit des chaînes d’hôtels internationales ouvrir des établissements au milieu de rien, c’est qu’il se passe quelque chose.

Drogues matés

Pour retourner dans la vieille ville à partir de Zurich Ouest, on peut ou bien traverser le quartier des immigrants — pas aussi riche que le reste de la ville mais d’aucune façon miséreux — ou bien longer la rivière, dont les berges ont été récemment aménagées. Tout ça se fait très bien à vélo ou à pied. Si on continue assez longtemps, on se retrouvera sur la rive du lac de Zurich, avec ses maisons cossues.

Entre les deux, une petite camionnette jaune stationne à la même place depuis 12 ans. « Les drogués viennent ici échanger leurs seringues. Depuis que ce service existe, les maladies liées aux aiguilles contaminées ont beaucoup diminué, la criminalité aussi », explique Peter Ern, qui habite à quelques minutes de marche de là. Le parc entourant le Musée national suisse, jadis le refuge des junkies, est notamment redevenu un lieu de promenade.

En fait, de la criminalité, on n’en voit pas le bout du museau dans cette ville d’un million d’habitants, si on compte son agglomération. Et nulle part se sent-on menacé, surtout pas dans la vieille ville aux multiples ruelles où 1200 fontaines et une cathédrale de presque mille ans nous tiennent compagnie. Tout comme Ulrich Zwingli, qui a mené ici une importante réforme protestante et dont l’influence continue de s’exercer sur la mentalité zurichoise. Sa devise était : « Prie et travaille. » Tout un boute-en-train.

2948056A

Not Found
2948056A

Voyez votre aventure se déployer

Commandez votre *Guide des aventures extraordinaires au Canada* dès aujourd’hui. Composez le **1 888 267-2019** ou cliquez sur www.voyagecanada.ca/deployer



Une généreuse nature

LE CHEMIN DES INCAS

ANDES

Suite de la page H1

Le reste de nos maigres possessions, nous l'avons confié à notre aubergiste. Les hôteliers acceptent souvent de garder les bagages en consigne, sans supplément, jusqu'à votre retour du trek.

Le réveil sonne, 5 h 30, c'est le départ. Nous devons rejoindre notre groupe devant l'agence SAS, sur la place principale de Cuzco, pour un premier petit-déjeuner avec les 19 personnes qui partageront l'aventure avec nous. Premiers regards, on se jauge : des Anglais, des Allemands, des Américains, des Belges... la communauté internationale se réveille en attendant de monter dans le bus qui nous mènera au km 82, lieu de notre départ. Rencontre avec Freddy (oui, oui, il est Péruvien), notre guide et animateur.

Les Andes s'offrent à nous : nous commençons à marcher, le sac à dos est encore léger. Les porteurs nous dépassent rapidement. Ils sont carrément hallucinants : alors que nous peignons avec nos bottes de marche et sacs à dos hi-tech, ils courent dans le sentier, avec leurs minuscules sandales et leurs énormes paquets attachés sur le dos à l'aide de simples cordes. C'est eux qui prépareront la nourriture et monteront les tentes où nous allons dormir. Le chemin des Incas, pour eux, ce n'est pas une randonnée pour le plaisir, c'est un (maigre) gagne-pain.

Au fil des ruines incas que nous croisons sur le chemin, les exclamations dans toutes les langues fusent à propos de la beauté extraordinaire des montagnes. Le choc sera plus grand encore, quand, à la fin de la deuxième journée de marche, nous passerons le col le plus haut du périple : le Dead Woman's Pass à 4200 mètres d'altitude. Dans la montée pour l'atteindre, nous découvrons les vertus du maté de coca, infusion faite à partir de feuilles de coca et qui a pour fonction de diminuer le mal des hauteurs et la fatigue due au manque d'oxygène. En haut, c'est l'euphorie : les Andes à perte de vue, des montagnes et encore des montagnes, des pics enneigés, le paysage est à couper le souffle, qui est déjà assez court, merci.

On s'y fait tranquillement au manque d'oxygène. Tout comme on se fait aux crêpes froides, aux boulettes de steak haché froides et autres surprises culinaires, qui sont tellement meilleures parce qu'elles sont ingurgitées entre deux ruines, entre deux sommets. Le matin du quatrième jour se pointe : vite, il s'agit d'entamer la dernière montée avant que le soleil se lève. Le rendez-vous de tous les marcheurs : la porte du Soleil, d'où, à travers la brume, on distingue les contours de Machu Picchu. Quelques minutes plus tard, nous voici sur le site même et, oh ! miracle, il est presque désert, les trains et autobus de touristes ne l'ont pas encore pris d'assaut. Nous avons la fugace impression que Machu Picchu nous appartient. Cela vaut bien toute la sueur et les efforts des quatre derniers jours !



Photos MYRIAM BERTHELET, collaboration spéciale

Le plus haut col du chemin des Incas, le Dead Woman's Pass à gauche, épuise même la gent masculine avec ses 4200 mètres d'altitude. À droite, un aperçu de la piste qui serpente entre les sommets des Andes.

Pas besoin d'être un athlète...

MYRIAM BERTHELET
collaboration spéciale

MARCHER DANS LES Andes, sous un ciel bleu, avec un chaud soleil et un vent frais tout en découvrant l'histoire d'une civilisation disparue, idyllique comme tableau, non ? Ce n'est pas donné à tout le monde, direz-vous, avec l'hiver qui s'éternise. Mais si vous êtes de ces chanceux qui planifient un voyage au Pérou et que vous avez une bonne condition physique, cette idylle est à votre portée.

Pas besoin d'être un athlète, toutefois, pour marcher le chemin des Incas, randonnée pédestre à travers les Andes qui rejoint le Machu Picchu en quatre jours. Il suffit d'avoir une bonne capacité cardiovasculaire et d'être capable de mettre un pied devant l'autre environ six heures par jour. Les voyageurs désireux de s'aventurer sur la route andine ont le choix de plusieurs options pour adapter l'expérience à leurs besoins. Certains décident de partir seuls, d'autres avec une agence trouvée sur place, comprenant guide, porteurs et groupe organisé.

Partir seul

Évidemment, faire la randonnée en solitaire ou avec un petit groupe d'amis donne une autonomie beaucoup plus grande : arrêts, pauses-repas et lieux de campement, tout est à la guise des marcheurs. Mais attention, autonomie ne rime pas ici avec solitude : ceux qui partent seuls ne le seront

presque jamais sur ce chemin très fréquenté, ce qui le rend par ailleurs très facile à suivre. Beaucoup de gens et peu de chances de se perdre, mais pas de petit magasin (ouf !) où l'on peut acheter les noix qu'on a oubliées d'apporter ; les réserves de nourritures, de vêtements chauds (la nuit, la température chute jusqu'à 0° C) et imperméables (malgré l'image du début, il peut aussi pleuvoir...) sont indispensables. Il est aussi possible de louer du matériel à Cuzco (réchaud, tente) : il s'agit de bien vérifier la qualité AVANT de partir.

Avec une agence

Ceux qui n'ont pas l'expérience de la montagne préféreront se confier aux soins d'une agence péruvienne. La Plaza de Armas de Cuzco regorge de ces petites entreprises qui vous vendent le chemin des Incas à différents prix, allant de 50 \$ à 120 \$. Pour ce montant, vous aurez normalement droit à un guide, la nourriture et l'équipement vous seront fournis pour quatre jours, et leur transport, assuré par les porteurs. Quelle que soit la qualité de votre espagnol, le secret, c'est de poser des questions ! Le guide parle-t-il anglais ? Est-il capable de donner de bonnes explications sur les ruines incas rencontrées en route ? Y a-t-il une tente de groupe prévue pour les repas sous la pluie ? Combien de personnes feront la marche avec vous ? Certaines agences font payer moins cher, mais rassemblent finalement leurs groupes en un seul, ce qui fait que vous vous

retrouvez dans un troupeau de 45 trekkers... L'entrée sur le chemin est-elle comprise ? Cela peut faire une bonne différence : 17 \$ US pour les adultes, 8 \$ US pour les étudiants. Agence pas chère signifie souvent mauvaises conditions de travail pour les porteurs. Être touriste et en vacances ne vous dispense pas de penser aux gens que vous engagez : les porteurs auront-ils une tente où loger ?

Malgré ce portrait plutôt alarmiste, partir avec un groupe se révèle une très bonne expérience, qui peut amener à plus de découvertes qu'on aurait cru : rencontre avec des gens de partout dans le monde, guide qui vous raconte l'histoire des Incas tout le long des cols à franchir et des sentiers à descendre puis à remonter, et surtout, très peu de soucis : à l'arrivée au campement, les tentes sont montées et les porteurs se sont transformés en cuistots pour vous attendre avec une bouffe toute prête... c'est presque mieux qu'à Montréal !

Conseils pour tous

Le Pérou est dans l'hémisphère Sud : alors l'été, c'est l'hiver ! Pas question de neige cependant, les températures diurnes vont jusqu'à 25° C, mais les nuits sont nettement plus fraîches. L'hiver péruvien correspond aussi à la saison sèche, la meilleure pour faire le trek. Les mois les plus propices à la marche, et bien sûr les plus achalandés, sont de mai à septembre. Pas besoin de réserver, il suffit de se présenter !

2949611A

Not Found
2949611A

AUBERGES ET GÎTES DU QUÉBEC

La Maison du Doc, un gîte du passant chargé d'histoire

PIERRE BELLEMARE

Le pain doré aux agrumes servi au petit-déjeuner par Claudette Favreau restera longtemps gravé dans ma mémoire. C'est l'une des nombreuses spécialités culinaires de M^{me} Favreau, qui se creuse les méninges l'hiver durant pour offrir à sa clientèle des plats vraiment originaux.

Depuis une dizaine d'années, Claudette exploite avec son conjoint Michel *La Maison du Doc*, un gîte du passant situé en plein cœur d'Acton Vale, entre l'ancien couvent de religieuses transformé en centre d'accueil et le restaurant *La Vieille Gare*, un édifice plus que centenaire qui a abrité, de 1912 à 1935, *The Canadian Bank of Commerce*.

En plus d'avoir titillé, à la levée du jour, mes papilles gustatives qui ont pourtant la fâcheuse habitude de faire la grasse matinée, M^{me} Favreau est cette femme débonnaire et accueillante qui a le don de deviner vos pensées.

« Voulez-vous que j'aille cogner demain matin à votre porte de chambre ? » demandait-elle à la fin de la soirée. « Oui, madame. À 7 h. Ce serait fort gentil de votre part. » Et le lendemain matin, à 7 h pile, M^{me} Favreau s'est amenée tout doucement vers ma chambre. Oh surprise ! Mon horloge biologique l'avait devancée d'une quinzaine de minutes.

Je suis descendu vers la salle à manger pour y prendre mon petit-déjeuner. Jus d'orange, coupe de fruits et... pain doré aux agrumes. « J'ai découvert cette recette dans un des nombreux livres de cuisine que j'ai consultés ces derniers mois », me lance Clau-

AUBERGE-VV

Not Found
AUBERGE-VV

La Maison du Doc, au cœur même d'Acton Vale, dispose de cinq chambres, d'une sympathique salle à manger et d'un salon digne de la haute bourgeoisie.

dette, toute fière de sa trouvaille. Et avec raison.

En échange, je lui ai proposé un autre petit plat du matin qui est loin d'être monnaie courante. Vous déposez un lit de saumon fumé dans un ramequin ; vous y cassez un oeuf ; vous versez ensuite de la crème (15 % ou 35 %, c'est selon...) et vous saupoudrez d'une pincée d'aneth.

Vous placez le ramequin dans un petit chaudron contenant un fond d'eau et vous glissez le tout au four à 320 degrés durant

une vingtaine de minutes. Un délice !

D'un docteur à l'autre

Pourquoi « La Maison du Doc » ? Parce que cette magnifique résidence de style anglais, avec sa superbe fenêtre en saillie (bay window) donnant sur la rue Saint-André, a servi de refuge et de bureau tout à la fois à cinq médecins qui se sont succédé entre 1903 et 1990.

La Maison du Doc est connue à des kilomètres à la ronde. Elle a écrit plusieurs pages de

l'histoire régionale. La mère de M^{me} Favreau a d'ailleurs accouché avec l'aide d'un des cinq médecins qui ont exercé leur profession au 1153, rue Saint-André. Un ou plusieurs membres d'une même famille d'Acton Vale et de la région sont allés, un jour ou l'autre, consulter le médecin à cette adresse.

Le couple Favreau met cinq chambres à la disposition de la clientèle, des chambres d'une propreté impeccable, comme l'ensemble des autres pièces de la maison. C'est un gîte non fumeur. Mais sachez, M^{me} Claudette, que je n'ai même pas eu la moindre tentation d'allumer une cigarette tellement l'odeur de fleurs fraîches, qui se dégageait des chambres, m'a détourné de mon vice de fumeur. Je n'en revenais pas moi-même.

Deux observations. Au petit matin, je n'ai entendu aucun bruit de l'extérieur, même si le gîte est au centre d'Acton Vale. Je n'ai rien entendu non plus à l'étage, que d'autres clients venaient de quitter. Un silence agréable à entendre.

Enfin, posé près de mon assiette, un mémo signé par Michel, déjà parti au travail, me souhaitait une bonne journée. Honnêtement, j'ai beaucoup apprécié. C'est fou comme de petits gestes comme celui-là peuvent ensoleiller une journée.

Amateurs de sports de plein air et amateurs de théâtre seront servis à souhait à *La Maison du Doc*. Golf, bicyclette, motoneige et ski de randonnée, plus le Théâtre de la Dame de Coeur, à deux pas de là. Celui-ci ouvre sa saison le 22 juin.

La Maison du Doc
1153, Saint-André
Acton Vale, Qc J0H 1A0
(450) 546-7469

Deux personnes, petit-déjeuner compris, entre 50 \$ et 75 \$

Auberges et petites pensions de campagne

CANTONS DE L'EST	CENTRE-DU-QUÉBEC	LAURENTIDES
AU 3 LUCARNES: Site panoramique, atmosphère calme et chaleureuse, accueil personnalisé. Chambres, suites, foyer, tourbillon, salon. Le tout décoré d'antiquités. Forfaits à partir de 65 \$ p.p. p.j. incluant coucher, déj., souper 6 serv. Raquette et ski de fond. Forfait Équitation à partir de 85 \$. Forfait Santé à partir de 139 \$. Visa M.C. 1877 826-2971 AUBERGE AU LION D'OR: Médaillé d'Or de la Société des Chefs Cuisiniers du Québec, finaliste Grand Prix du Tourisme Québécois. Hébergement recommandé (3 1/2 étoiles par Canada Sélection). À partir de 77.50 \$ p.p. occ. dble incluant coucher, déj., souper gastronomique 6 serv. Chambres de luxe, bain tourb. et foyer. Relais Santé sur place vous propose forfaits détente. Sans frais 1877 843-6000. www.auliondor.com AUBERGE AU RELAIS DE L'ABBAYE: Prélassiez-vous sur la terrasse. Reposez-vous dans une de nos 5 chambres douillettes avec salle de bain privée. Possibilité de foyer, bain tourbillon. Un décor chaleureux. À 3 km de Magog, vue imprenable sur le lac. Forfaits à partir de 65 \$ p. pers. p.j., occ. dble. incluant coucher, déj., souper. (819) 847-3721. www.relaisdelabbaye.qc.ca AUBERGE CARPE DIEM: Séjour de rêve dans un ravinage de chevreuils, sur le bord de la rivière Chaudière, idéal pour pêche à la mouche. Spa, sauna, massage, chambres confortables. Tél.: (819) 548-5841 AUBERGE DU FENIL: *** Une vraie auberge champêtre! À Eastman avec 19 acres de terrains et vue du Mont Orford, 18 ch. confortables avec s. de bain privée. Fine cuisine française. Salle de réception. Réunions d'affaires. Forfaits Brunch de Pâques, Ski, Ateliers d'Aquarelle, Golf. Spa, massages et soins de santé sur place. 25% de rabais sur 2ième nuitée. 450.ccc.dble. Rés.: 1.800 567-3475 ou 1-819-843-8887 AUBERGE DU PARC ORFORD: Au cœur de la Station Touristique Magog-Orford. L'Auberge met à votre disposition toute une gamme d'activités. Forfait à partir de 50 \$ p.p. occ. dble, chambre, souper et déj. Informez-vous sur nos soupers-spectacles... Dates: 17 février, 3, 9, 10 mars 2001. Forfait 3 jrs /2 nts, 6 repas, animation, spectacle à partir de 179 \$p.p. occ. dble. Rés.: 1.800 567-3475 ou 1-819-843-8887 AUBERGE ESTRIMONT: Forfait golf Orford 2 nuits à partir de 258 \$ p. pers en occ. double ; forfait romantique 2 nuits à partir de 242 \$ p. pers. en occ. double. Autres forfaits: détente, spectacle, gastronomie. Face au Mt Orford, piscines, sauna, bain tourbillon, relais santé, salles de sports et d'exercices, court de tennis et plus encore! Chambres régulières, supérieures et suites. Certificats cadeaux également disponibles. 1.800 567-7320. AUBERGE GEORGEVILLE 1889: Le printemps est arrivé! Évasion romantique de 258 \$ à 500 \$ par pers. en occ. double ; forfait romantique 2 nuits à partir de 242 \$ p. pers. en occ. double. Autres forfaits: détente, spectacle, gastronomie. Face au Mt Orford, piscines, sauna, bain tourbillon, relais santé, salles de sports et d'exercices, court de tennis et plus encore! Chambres régulières, supérieures et suites. Certificats cadeaux également disponibles. 1.800 567-7320. AUBERGE LE ST-AMOUR: *** À Sutton. Charmante auberge au cœur du village. Idéal pour les amoureux, 8 chambres et une suite, toutes avec salle de bain privée, de 75\$ à 120 \$. Cuisine raffinée et savoureuse. Forfaits d'hiver, ski alpin et petite douceur. Venez nous découvrir au site www.innsutton.com 1.888 538-6188. AUBERGE L'ÉTOILE-SUR-LE-LAC: *** Magog. 38 chambres face au lac Memphrémagog (12 nouvelles avec bain thérapeutique, 6 avec foyer). Mini-Spa. Spécial Forfait Pascal 78,95 \$ (ch. standard et sup.), 96,95 \$ (ch. de luxe), 101,95 \$ (ch. de luxe +). Prix par pers. occ. dble incl. 1 nuit, 1 souper, brunch pascal, service, + taxes. Aussi, condos face au lac. informations@etoile-sur-le-lac.com 1.800 567-2727. AUBERGE QUILLIAMS: *** Auberge classifiée 4 étoiles, située face au lac Brome et près de la réserve faunique Quilliams. 38 chambres et suites ensortillées dont 22 avec foyer. Piscine intérieure, saunas et bain tourbillon. Salle de réunion et de réception de 10 à 100 personnes. Cuisine française raffinée. Boutiques de mode "outlet" et antiquaires à Knowlton à 6 km. Centres de ski à proximité: Mont Glen, Bromont, Sutton. Forfaits chambre et repas à partir de 159 \$ pour 2, service inclus. Rabais de 50% sur la chambre la 2e, 3e et 4e nuit en P.A.M. sur semaine. Forfaits romantiques 1 ou 2 nuits et forfaits ski. Brunch gourmand le dimanche. Membre CAA. Certificats cadeaux disponibles. 572 Lakeside, Lac Brome, Autoroute 10, sortie 90, Route 243 sud, 5 km de la sortie, 55 minutes du Pont Champlain. 1 888 922-0404, www.aubergequilliams.com. LA PENTE DOUCE: Vue superbe face au Mt Orford, à 4 min. du lac Memphrémagog. Parc provincial, pistes cyclables, croisières, golfs, théâtres et restos à prox. Domaine privé en pleine nature. 27 ch. avec ou sans cuisinette. Piscine chauffée, climatisation, tv câble. Petit déj. incl. Magog Orford. 1.800 567-3530. www.moteldepentepoudouce.qbc.net LA PETITE AUBERGE DE JOUVENCE: Confortable et chaleureuse, La Petite Auberge de Jouvence vous propose, les beautés de mère nature en plein cœur du Parc du Mont Orford. 24 chambres douillettes avec salle de bain privée. Centre de soins, sauna, tourbillon extérieur, sentier de randonnée sans oublier les saveurs des trouvaillies de notre chef. Rés.: 1.800 567-3134. Visitez notre site: jouvence.com LA ROSE DES VENTS : *** North Hatley. Un petit coin de Provence, face au Lac Massawipi. S.d.b. privée, foyer, bain tourb. dble. Magnifique piste de ski de fond. 1-819-842-4530. www.rosedesvents.qc.ca L'AUBERGE MEMPHRÉ: Magog. Salle à manger et piscine int. Forfait ski #1, 93 \$ /pers. occ. dble, incl. une nuitée, déjeuner, souper table d'hôte, billet de ski au Mt Orford. Forfait ski #2, 160 \$ /pers. occ. dble, incl. 2 nuitées, 2 déjeuners, un souper table d'hôte, 2 journées au Mt Orford. Autres forfaits disponibles. Rés.: 1.800 567-7319. LES VICTORINES DU LAC: *** Petit paradis sur les rives du Lac Mégantic, 2 km du centre-ville, 15 ch., s. de b., à partir de 75 \$ /2 pers. déj. inclus. Ski, ski de fond, traîneau à chiens, motoneige. 1-819-583-6904. www.victorines.qc.ca L'HOTEL KING'S HALL: Luxueux hôtel de style tudor. Magnifique domaine avec lacs et boisé. Piscine intérieure, spa, sauna, massothérapie, terrain de tennis. Activités culturelles et sportives à proximité comme golf, vélo, ski alpin, ski de fond. Divers forfaits sont disponibles. Brunch tous les dimanches. Salles de conférences de 2 à 500 personnes. Réservations: (819) 835-1010, (888) 220-5464. MANOIR LE PRIX: *** North Hatley. Petite auberge romantique, vue imprenable sur le lac Massawippi. Certaines ch. avec tourbillon, balcon, foyer. Havre de paix, idéal pour repos et détente: massage sur demande. Déj.-brunch incl. "Coup de cœur" du guide Gallimar. Spécial sem. (819) 842-4522. www.manoirletricornie.com	AUBERGE DE SANTÉ CLAIRE LAMARCHE: Pour la fête des mères, of-inoubliable! Certificats cadeaux disponibles pour un forfait de soins d'une journée ou de quelques jours. 819-848-2259. www.aubergeclaireramarche.qc.ca HÔTEL & SUITES LE DAUPHIN: *** Drummondville. Nous avons un forfait pour vous. Forfait Santé Douce-Évasion, Forfaits Tourbillon de Rose, Escapade, Culturel, etc, à partir de 69.95 \$ /pers., /jr. Excellente idée de cadeau à offrir! Piscine int., Spa, Centre de Santé, Resto "Le Globe Trotter", Bar. 1.800 567-0995. CHARLEVOIX AUBERGE AU PIERRE-NARCISSE: Auberge style champêtre, plein centre-ville de Baie St-Paul, près galeries d'art et boutiques, restaurant (à l'auberge). Forfaits disp. 1.866 435-2056 et www.aupierrenarcisse.com AUBERGE DONOHUE: *** superbe B & B. Presqu'île au cœur de Pte-au-Pic: détente, repos. Vue fleuve, foyer, tourbillon, balcon, lit King. Près du casino. Divers forfaits disp. De 37,50 \$ à 94,50 \$ p.p. occ. dble. Rés.: 1.800 361-5575. www.aubergedonohue.com AUBERGE ET CHALETS MISCOUTINE: Auberge sympathique face aux Hautes-Gorges. Activités: équitation, vélo, rafting, etc. À partir de 37,50 \$p.p.o.d. incl. petit déj. N. D. des Monts. 1.888 801-0082. AUBERGE LA GRANDE MAISON ET CENTRE SANTÉ: ... " Ça c'est une auberge... C'est pas une auberge, c'est un château. " Mikhaël Beauparlant (6 ans). À Baie St-Paul dans le beau comté de Charlevoix, laissez-nous vous surprendre et bâtir avec vous vos forfaits de printemps et d'été: Cure Santé, Golf, Parcs des Grandes Jardins et des Hautes Gorges de la Rivière Malbaie, les baleines, le Domaine Forget... 1.800 361-5575. www.grandemaison.com AUBERGE L'ASTRALE: Entre fleuve et montagne est située cette petite auberge de 10 chambres spacieuses. Lit queen, salle de bain privée et vue exceptionnelle sur île-aux-Coudres et le Massif. Forfait ski à partir de 95 \$ par personne en occupation double. Tél.: 1.800 595-5676. Internet: astrale@charlevoix.net AUBERGE LE CORMORAN ET BELLE PLAGE: À Baie-St-Paul. Côtéyez St-Laurent. À 2 km du centre de Baie St-Paul et de ses boutiques, près des activités et la plage. Salons, terrasse et chambre, avec vue sur le fleuve et les levers de soleil. Certaines chambres avec bain thérapeutique. Forfait souper, selon la période, baleine, Hautes Gorges, golf, etc. Tarif à partir de 34,50\$/pers. occ. double, déjeuner inclus. 1.888 463-6030. www.cormoranbellepilage.com MANOIR CHARLEVOIX: Un manoir de campagne avec vue en plongée sur le Fleuve St-Laurent. Une table gourmande de grande renommée, 60 chambres dont 32 pavillons avec foyer, à 5 min. du Casino. Forfaits disponible à partir de 62 \$ p.p./nt, 2 repas (x en sus). 1.800 363-4413 GASPÉSIE AUBERGE LA MAISON STANLEY: Magnifique résidence d'été ayant appartenu au Gouverneur Général Stanley, à New Richmond, vue sur Baie des Chaleurs; copieux déj., de juin à mi-sept. Tél.: 418-392-5560. HOSTELLERIE BAIE BLEUE: À Carleton-sur-Mer, plus qu'une tradition de séjours mémorables depuis 69 ans, une réalité quotidienne d'accueil, de table exquise, de confort, d'activités environnantes uniques et d'air pur de la Baie-des-Chaleurs. Que ce soit pour une réunion, un gîte en motoneige, une sortie en amoureux ou en famille, nous comblons vos besoins en toute saison. Réservation 1.800 463-9099. www.baiebleue.com ÎLE D'ORLÉANS AUBERGE CHAUMONOT: Au bord du majestueux fleuve à St-François, I.O. Salle à manger, ch. climatisées, s. de b. privée. À partir de 69,50 \$ p.p. occ. dble. Souper, coucher, déj. 1.800 520-2735, http://aubergechaumonot.tripod.com AUBERGE LA GOÉLICHE: *** Escapade printanière 99 \$ /chambre et déjeuner, valide tout le mois d'avril sauf le samedi. Auberge au décor romantique, restaurant-verrière où vous pourrez admirer le fleuve St-Laurent, cuisine réputée. Approuvé CAA. 1.888 511-2248. www.goeliche.ca AUBERGE LE CANARD HUPPÉ: Laissez-vous séduire par notre forfait " Roman- ce et Gastronomie " avec un séjour de charme dans l'une de 17 chambres dont certaines avec vue sur le fleuve, foyer, bain tourbillon et lit baldaquin. Service attentionné et cuisine régionale raffinée. À partir de 87,50 \$ p. pers. occ. dble, souper gastronomique (5 services), coucher et petit déjeuner gourmet (taxes et serv. en sus). Informez-vous au 1.800 838-2292 ou www.canard-huppe.qc.ca AUBERGE LE VIEUX PRESBYTÈRE: St-Pierre, île d'Orléans, maison ancestrale. Forfait souper gastronomique, chambre, petit déj., à partir de 60 \$ par pers. occ. double. 1.888 828-9723. www.presbytere.com LA MAISON DE PIERRES: Bi-centenaire de 4 ch., tout en pierres, âtre. 130 \$ /nuit, petit déj. Spécial 2 nuits, 245 \$ /couple. Apportez votre vin. (418) 829-1166, 1877 829-1166. LANAUDIÈRE AUBERGE SUR LA FALAISE: Ce printemps, l'Auberge vous invite à profiter de ses tarifs " basse saison ". Prélassiez-vous dans le cadre magnifique de notre piscine intérieure, bain thérapeutique ou sauna. Laissez-vous tenter par les soins de " massothérapie ". Enfin, nos " Brunchs " du dimanche sauront ravir les papilles gustatives des plus fins gourmets. Tél.: 1.800 363-1758, 1.888 325-2473. www.auberge-falaise.com LAURENTIDES À L'AUBERGE LA CALÈCHE: Méga Spécial Fête des Mères: 6 au 11 mai: 5n, 15r à partir de 198,50 \$ p.p.o.t. avec animation dynamique et 3 soirées spectacles: Daniel Fontaine, Bobby Hachey et Hommage à Sweet People. Les Forfaits Country du printemps: 2n, 6r à partir de 109 \$ p.p.o.t. avec Bobby Hachey. Supplémentaires Hommage à Sweet People jusqu'en juin: 2n, 6r à partir de 94,50 \$ p.p.o.t. Dépliant sans frais. 1.800 567-6700, www.aubergelacaleche.com	AUBERGE AU NID DOUILLET: Ste-Adèle. Sympathique et attrayante, s. de bain privée avec bain thérapeutique simple ou dble, foyer, t.v. Forfait estival: 1 nuit, 1 petit déj., 1 souper, 59,50 \$ à 84,50 \$p.p. o.d. 1.800 529-6939. AUBERGE CARIBOU: Une chaleureuse Auberge, à 5 km de Tremblant et 8 km du parc du Mt-Tremblant. Activités disponibles, confort et bonne table. Ski de printemps à partir de 59 \$ /jr nuitée et repas incl. 1.877 688-5201 www.cariboulodge.qc.ca AUBERGE CHAMPÊTRE: Ste-Adèle. Venez relaxer dans votre tourbillon et devant votre feu de foyer. Forfait coconing à partir de 72 \$ p.p. occ. dble incluant ch. avec tourbillon et foyer, déjeuner, souper romantique (choix de 4 restos à proximité) et plus. Super spécial printanier à partir de 29 \$ p.p. occ. dble incluant déjeuner, passeport rabais et 3e nuit gratuite. 1.800 363-2466 www.aubergechampetre.com AUBERGE CLOS JOLI: *** (à 5 min. de St-Sauveur). Paisible entreprise familiale, "...cuisine hautement raffinée, pleine de trouvaillies, d'un standing exceptionnel", Réal Pelletier, La Presse. 9 chambres personnalisées, 45 \$ avec déj., 80 \$ p.p. occ. dble souper gastronomique et déj. Idéal pour réceptions. Morin Heights. 450-226-5401. AUBERGE COMPLEXE RUSTIQUE & SPA SANTÉ: Ste-Adèle. Villégiature 3 étoiles. Vue panoramique sur Mt Chantelier. Forfaits ski et motoneige. Foyer, tourbillons, suites romantiques. Piscine et restaurant à 300 mètres. Forfaits Spa santé: massages, bains flottants, algothérapie-détente. Spécial à partir de 25 \$p.p. o.d. Sans frais: 514-990-2732 www.rustique.tsx.org AUBERGE DE LA TOUR DU LAC: *** À Ste-Agathe, Lauréat régional 1999 des Grands Prix du Tourisme. Mention d'Aqueduc du Prix Excellence 1999. Auberge du Passant. Tout le charme de la belle époque dans une auberge centenaire restaurée, face au Lac des Sables. Ambiance feutrée, superbe petit déjeuner. 12 ch. dont 8 avec foyer et tourbillon. Massage suédois sur place. À partir de 39 \$ p.p. occ. dble. Offrez nos cert. cadeaux. 1.800 622-1735. www.delatour.qc.ca AUBERGE DU LAC DES SABLES: *** À Ste-Agathe, charme, confort doublé et vue imprenable en bordure du lac. Mention d'honneur - Les Grands Prix du Tourisme 2000. 23 chambres et studios/suites avec bainoire à remous, certaines unités avec foyer. Adjoctent aux pistes de ski de fond et de motoneige et à prox. de 15 centres de ski incl. Tremblant. À partir de 40 \$ /pers. occ. dble, déj. incl. Forfaits: gastronomie, bulles et romance, santé, ski, motoneige... www.aubergedulac.com 1.800 567-8329. AUBERGE DU LAC À LA LOUTRE: Près Tremblant, charmante auberge de 20 chambres dans un environnement exceptionnel propice à la détente. Table renommée, cave à vin, ambiance chaleureuse. Spécial Printemps 139 \$p.p. 2n., 5r., skinclus. Info: 1.888 568-8737. www.aubergedulacalaloutre.com AUBERGE DU VIEUX FOYER: *** Val-David. Vous planifiez vos vacances estivales ? L'Auberge du Vieux Foyer vous offre une grande variété de forfaits à partir de 82 \$ /jour /pers. en occ. double, incluant souper 4 services et petit déjeuner complet, service inclus. Forfait Détente (incluant 1 heure de massage suédois). Forfait Théâtre (St-Sauveur ou Ste-Adèle). Forfait Douceur (mousseux et brunch). Piste cyclable à la porte de l'Auberge, vélos sans frais, pédalos et canots, piscine ext. chauffée, bain tourbillon thérapeutique multi-places, salle de jeux int. Brunch tous les dimanches 17,50 \$ /pers., 8,75 \$ /enfant 10 ans et moins taxes et service en sus. Informez-vous sur nos forfaits réunies d'affaire. Pour recevoir notre dépliant couleurr 1.800 567-8327 ou visitez-nous. www.aubergeduvieuxfoyer.com AUBERGE EDELWEISS: *** À Val David, auberge au charme autrichien, venez déguster la cuisine gastronomique, le confort, une cuisine gastronomique, une gamme d'activités sportives et culturelles, vue sur les montagnes et les chevreuils. Piste de ski de fond à partir de l'auberge. Chambre spacieuse à partir de 50 \$ /pers. incluant petit déj. Chambre avec bain thérapeutique double, foyer, balcon, sauna, tv. Forfait spécial 2 jours. Massage disp. Rabais pour ski alpin. (819) 322-7800. www.ar-edelweiss.com AUBERGE GODARD: *** Lac Nominique. Forfait santé: nuitée, souper table d'hôte 4 services, petit déjeuner, bain flottant suivi d'un massage aux huiles essentielles. 95 \$ par pers. en occ. double. www.aubergegodard.com 1.877 725-2026. AUBERGE HAVRE DU PARC, ST-DONAT: *** Près Parc Mt Tremblant, ski de fond, alpin, relaxe et calme. Forfait à partir de 75\$/pers. occ.d. (aussi suite). 1.800 906-7686. www.havreduparc.qc.ca AUBERGE SUN VALLEY: *** Ste-Adèle. 16 chambres, entrée et s. de bain privée à partir de 49,50 \$ /pers. occ. dble, déj. incl. Spécial 15% pour la 2e nuit ou 3e à ½ prix. Idéal pour réceptions. 1.888 229-1070. www.aubergesunvalley.com AUBERGE WATEL: *** Ste-Agathe. Face au Lac des Sables, 21 chambres avec tourbillon double, salle à manger réputée avec foyer. Salles de jeux et danse. Le printemps et ses bas prix. Une nuit rég. et la 2e à moitié prix. www.watel.ca Forfaits groupes disponibles. 1.800 363-6478. HÔTEL ALPINE: Ste-Adèle. Charmant petit hôtel de montagne. Suites romantiques pour une évasion amoureuse. Grandes chambres chaleureuses, villégiatures avec lit King, bain tourb. double face à un foyer naturel. Chalets en bois rond munis d'une cuisine et un foyer en pierre, certains avec bain tourb. Forfait souper inoubliable "Aux Tourterelles" lauréat du grand prix. Forfait massage: 3 hre au paradis incluant massage suédois, shiatsu ou sportif et: sauna finlandais, bain de vapeur, bain tourb., baignade en rivière au "Chalets Ofuro". Forfait ski alpin, ski de fond. Glissade sur le site. Service de limo gratuit. www.hotelalpine.com ou 1.877 257-4630. HÔTEL CHANTOLAC: Ste-Adèle. Chambres de 29,50 \$, 35 \$ et 64,50 \$ p.p. o.d., petit déj. continental inclus. Rabais 10% restos. S. de bain privée, foyer, tourbillon, cuisinette. 1.800 561-8875. www.chantolac.com. MAURICIE AUBERGE LE FLORÈS: *** À la campagne dans un site enchanteur, offrez-vous un séjour romantique là où la gastronomie, le confort et l'ambiance se côtoient. Profitez d'un forfait "in de semaine détente" à 259 \$ /pers. occ. dble incl. sauna, massage, enveloppement, bain thérapeutique, pressothérapie, relaxation, 2 couchers, 2 petits déj., 1 dîner et 2 soupers. Forfait "gâterie" à 188 \$ /2 pers., incl. souper gastronomique, coucher, déj. et vin mousseux. Loisir /détente à 259 \$ /2, s. gastronomique, coucher, déjeuner, sauna, massage. Lauréat national du prix de l'entreprise touristique. 1.800 538-9340 www.leflores.com QUÉBEC AUBERGE DU QUARTIER: Charme européen et ambiance feutrée. À 2 pas du Vieux-Québec. Chambre avec s. de b. privée et petit déj., de 75 \$ à 100\$. 170, Grande-Allée O. Stat. S. 1.800 782-9441 ou 1-418-525-9726. AUBERGE LOUIS-HÉBERT: Charmante auberge style européenne dans Vieux-Québec. Profitez de notre forfait gastronomique incluant chambre, petit déjeuner, souper, 175 \$ pers. taxes incluses. 668, Grande-Allée est. Tél: (418) 525-7812, fax: 525-6294. www.louishebert.com

Si vous désirez annoncer sous les rubriques «Auberges et petites pensions de campagne», «Forfaits aventure», «Séjours choyés au Québec» et «Chalets et condos », communiquez avec Louise Mathieu au (514) 285-6950, du Québec 1 800 667-5961 et des États-Unis 1 800 663-3019.

EN BREF

Klimt s'arrête à Ottawa

DU 15 JUIN AU 16 septembre, le Musée des beaux-arts du Canada présente *Gustav Klimt. Vers un renouvellement de la modernité*. Cette rétrospective, la plus exhaustive du peintre viennois à être présentée en Amérique du Nord, comptera 35 tableaux et 90 oeuvres sur papier. On doit se procurer les billets à l'avance au 1 888 541-8888.

En famille au Vermont

LA CHAMBRE DE commerce du Vermont vient de lancer sa nouvelle brochure touristique qui propose notamment une sélection de 50 activités à faire en famille. Aussi au menu : restaurants, hébergement et événements à foison. On peut se procurer la publication gratuitement en composant le 1 800 VERMONT ou la consulter en ligne à l'adresse suivante : www.vtchamber.com

Explorer Montréal

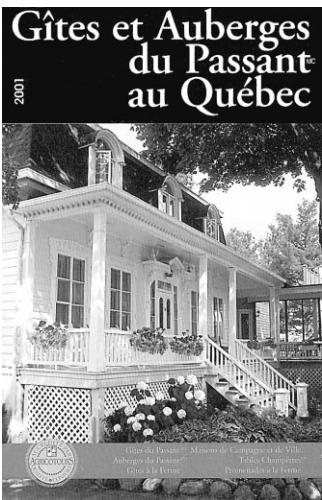
VOUS AIMERIEZ explorer Montréal et profiter davantage de sa richesse culturelle ? Trois Montréalaises proposent sept circuits, dans sept quartiers de la ville, dans un petit guide qui emprunte la forme d'une carte géographique. Offerte gratuitement, celle-ci comporte de nombreuses photos, des itinéraires et des renseignements qui permettront aux amateurs d'art, aux touristes et autres fureteurs d'en apprendre plus sur la culture et l'histoire de Montréal.

Dans ce guide bilingue, Carol Dimentberg, Norma Shapera et Barbara Silverberg proposent la visite à pied du centre-ville, du centre-ville Ouest, du Quartier Ouest, du Vieux-Montréal, du parc du Mont-Royal, du Plateau Mont-Royal et du Quartier Est. Pour chacun de ces quartiers, elles suggèrent de trois à neuf arrêts. Certains endroits sont bien connus, comme le Musée d'art contemporain, le Biodôme et le Jardin botanique de Montréal, mais plusieurs autres le sont moins. En vous promenant sur le Plateau Mont-Royal, par exemple, on vous invite à visiter, entre autres, la boutique Au Papier Japonais et l'école de broderie Les Brodeuses, et à observer le monument public de Michel Goulet intitulé *Les Leçons singulières*, dans le parc LaFontaine.

Pour recevoir un exemplaire de cette brochure, téléphonez à Tourisme Québec au 1-800-363-7777, ou à la Société Carte Option Art au (514) 932-3987.

Nouveau guide

L'ÉDITION 2001 du guide *Gîtes et Auberges du Passant au Québec* est en vente depuis peu. Ce guide renferme une foule d'information pour planifier un séjour d'une journée ou d'une semaine dans les petites auberges de charme à caractère typique ou pour de douillets bed & breakfast partout au Québec. Produit par les Éditions Ulysse, le guide *Gîtes et Auberges du Passant au Québec* est en vente en librairie au prix de 14,95 \$. On peut se le procurer en communiquant avec la Fédération des Agritours du Québec au (514) 252-3138 ou par Internet à l'adresse suivante : www.agritours.qc.ca



LES PETITES MAISONS DU PARC

Forillon, Québec

À Forillon, en Gaspésie

(des chalets tout équipés) situés près de Gaspé, Percé et du parc national Forillon.

“ Un coin de paradis. ”

www.gesmat.ca

L'hôtel Château Grande-Allée* à Québec

(un petit hôtel de style victorien situé dans le Vieux-Québec)

* Maintenant géré par Les petites maisons : **votre assurance de propreté, confort** et dépaysement.

www.chatcau-grande-allce.com

Pour Forillon (418) 892-5873

Québec (418) 647-4433

ÊTES-VOUS OBSERVATEUR?

Ces deux dessins sont en apparence identiques. En réalité, il y a entre eux HUIT petites différences.

VOIR SOLUTION À LA FIN DES PETITES ANNONCES

LA GRILLE DES MORDUS

de Michel Hannequart / www.hannequart.com

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1															
2															
3															
4															
5															
6															
7															
8															
9															
10															
11															
12															
13															
14															
15															

14 avril 2001 M1023

N.B. Les définitions en italique se rapportent à la personnalité que vous reconnaîtrez dans la grille.

HORizontalement

- 1 Un prix qu'elle a reçu - Sa patrie.
- 2 Ne s'exprime pas simplement - Historien belge.
- 3 Pronom - Absolue - Pièce.
- 4 Interprétait assis - Qui aurait bien besoin de s'asseoir un peu! - Conjonction.
- 5 Sur des cannes grecques - Capable de faire bonne impression.
- 6 Palindrome européen et africain - Une vague, mais pas d'eau.
- 7 On ne le brûle pas - N'aida point.
- 8 Affirmation - Personnel - Exercices.
- 9 S'envole en fumée - Poème.
- 10 Passés sous silence - Ne fait pas dans la basse.
- 11 Possession - Donne du goût au plat - Adverbe.
- 12 Arrachées - Décoré à Noël - Note.
- 13 Connue pour son Journal - Circulait sous l'Ancien Régime - Métal - Dans le nom d'un musée parisien.
- 14 Dialecte - Pour bronzer, c'est pas fort...
- 15 Cap - Pique - Homme politique britannique.

VERTICALEMENT

- 1 Elle y a enseigné - Son prénom.
- 2 Poète allemand - Extrait.
- 3 Article - On a tout l'été pour s'en servir - Lettre - Ville d'Italie.
- 4 C'est fini - Ne disperse pas - Reçut une robe de cuir.

SOLUTION SAMEDI PROCHAIN

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
M	O	N	T	E	S	Q	U	I	E	U	P	E	U	
A	V	O	I	N	E	S	V	R	O	U	M			
G	I	T	E	N	U	A	G	E	M	U	N			
I	B	E	R	I	S	G	E	I	G	E	R	A		
S	O	S	P	E	L	E	O	L	O	G	U	E	S	
T	S	U	O			N	A	T	T	E				
R	R	A	M			N	I	R						
A	R	G	U	E		E	C	L	A	T				
T	I	E	D	E		L	A	N	E					
A	N	I				L	O	N	G	S				
A	N	T	E		P	A	M	E	E	T	E			
E	T	I	N	C	E	L	L	E	S	F	E	R	A	
D	E	S	C	A	B	I	E	U	S	E	C			
E	N	T	E	R	E	L	E	S	E					
S	U	E	T	E	R	E	S	T	R	E	S			

SOLUTION DE SAMEDI DERNIER M1022

Forfaits aventure

CROISIÈRE ÉCOTOURISME

RELAIS NORDIK: Ce printemps, partez pour une douce aventure à la découverte de la région des services. Décor magnifique, ambiance chaleureuse. Unique à Québec, petit déj, servi dans galerie d'art. Tarif, ch. avec s. de bain partagé: 75 \$, standard: 85 \$, suite: 95 \$ en occ. double. 91, Grande Allée est, Québec. Réservation: 1-418-523-1220. Meilleur rapport qualité/prix à Québec. <http://www.quebecweb.com/rca>

PLEIN AIR

DÉTOUR NATURE: Voyages 2001: vélo Cape Cod à Pâques, Île du Prince Édouard, Nouvelle Écosse, Ogunquit. Randonnées pédestres de 1 à 4 jours. Canot et kayak: cours et location. Programme: 514-271-6046 <http://pages.infinit.net/detourna/>

GUIDE AVENTURE: Du groupe l'Aventurier et Chlorophylle H.T. Vivez l'évasion en kayak de mer sur le fjord du Saguenay, Mingan et Anticosti, en canot et rabaska sur les plus belles rivières d'Amérique du Nord, en randonnée dans la nature sauvage des Monts Groulx et en Afrique (Kilimanjaro), forfait sur mesure, formation en kayak d'eaux vives, kayak de mer, carte et boussole, survie en forêt... Un service professionnel, des guides qualifiés et sécuritaires, nourriture gastronomique et abondante, équipement de haute qualité et embarcation de dernière génération, nous confère le titre de leader en voyage d'aventure. Agence de voyage accrédité depuis plus de 20 ans, du même groupe que l'Aventurier et Chlorophylle H.T. 1 800 465-7512 poste 277 ou www.guidaventure.com

RANDONNÉE PÉDESTRE

CRÈTE: Eaux bleues et translucides de la Méditerranée. Parfums de Grèce, sommets de 2500 m, gorges profondes et ruines romaines, grecques, minoenne. Bivouac sur plage de marbre. 514-261-0799. 21 avril et 5 mai, 14 jrs. www.karavanners.com

KARAVANIER: 7 à 28 j. Colombie 19 mar, Baffin 30 mar, Pérou 27 avr, 12 mai, 1 et 29 juin, Bolivie 7 juil., Tibet 5 mai, Crête 21 avr, 5 mai, Népal 7 avr, Compostelle 26 mai, Amazonie 30 juin, Islande 14 juil. 514-281-0799. www.karavanners.com

VÉLO

EUROPE: Forfaits groupes: Hollande (péniche + hôtels): 16 au 31 mai. Périگرد 23 août au 7 sept. Loire /Normandie /Bretagne 25 août au 8 sept. Provence 3 au 18 sept. Toscane 13 au 28 sept. Forfaits individuels sur demande: Hollande, France, Autriche (Danube). Info + brochures: (450) 430-0187 ou 1 800 363-8182 Voyages Sportsmania.

VOILE

AGENCE NAVTOURS: Grand choix de voiliers pour croisières, convoys et location sans équipage. Destinations: Lac Champlain, Bahamas, Floride, Îles Vierges, St-Martin, Guadeloupe, Martinique, Ste-Lucie. Vacances en péniches sur les canaux d'Europe avec ou sans pilote. École de voile. Internet: <http://navtours.com> (514) 382-4445.

VOILE

CENTRE MARIN DES BLANCHONS: Stages de voile de niveaux : initiation à la voile, avancé à Rimouski et Gaspé de 2, 5, 6, 13 et 21 jours. Homologué, brevets FVQ/ACY. 1 800 665-5041. www.blanchons.qc.ca

DAMACHA: Voile croisière, 22e été de Tadoussac vers l'estuaire et le fjord du Saguenay ou de la mer, à proximité des curiosités à ne pas manquer, à 15 min. du Port et de l'Aéroport de Ft Lauderdale. Studios, chambres, appartements. Terrasse, tennis, salle gymnastique, jardin tropical. Réduction 10% membres CAA. Tarifs à partir de: 65 \$ US (b.s.) et 85 \$ US (h.s.). Contact: 1 800 987-9385 de 8h à 20h ou voir www.tropirock.com

ÉCOLE CROISIÈRE MERCATOR: Stages sur le fleuve, golfe et lac Champlain; hôtellerie, de la mer, à proximité des curiosités à ne pas manquer, à 15 min. du Port et de l'Aéroport de Ft Lauderdale. Studios, chambres, appartements. Terrasse, tennis, salle gymnastique, jardin tropical. Réduction 10% membres CAA. Tarifs à partir de: 65 \$ US (b.s.) et 85 \$ US (h.s.). Contact: 1 800 987-9385 de 8h à 20h ou voir www.tropirock.com

Auberges et petites pensions de campagne

QUÉBEC

LE RELAIS CHARLES-ALEXANDRE: Emplacement exceptionnel près de tous les services. Décor magnifique, ambiance chaleureuse. Unique à Québec, petit déj, servi dans galerie d'art. Tarif, ch. avec s. de bain partagé: 75 \$, standard: 85 \$, suite: 95 \$ en occ. double. 91, Grande Allée est, Québec. Réservation: 1-418-523-1220. Meilleur rapport qualité/prix à Québec. <http://www.quebecweb.com/rca>

MOTEL DOYON: <http://www.moteldoyon.com> - Réservations sans frais: 1 888 43DOYON, 1215, ch. Ste-Foy, Québec G1S 2N1 (418) 527-4408. Adjacent au parc Samuel-Holland (Nautilus, restaurant, dépanneur, etc.) À 10 min. du Vieux Québec via l'autobus #7 (à la porte). Unités rénovées en 1997. Matelas Beautyrest, câble, téléphone, stationnement gratuit, cuisinettes, etc. Atmosphère familiale; petit déj. continental inclus. À partir de 15 \$ p.p. occ. d. (salle de bain semi-privée) et 26 \$ (salle de bain privée) p.p. occ. d. Visa et Mastercard.

VIEUX QUÉBEC

AUBERGE DE LA PLACE D'ARMES: et le Restaurant au Café Suisse, en plein cœur du Vieux-Québec face au Château Frontenac, vous offrent un forfait pour 2 pers., 2 nuits comprenant: 2 déj. continentaux, 1 souper accompagné d'un cocktail de bienvenue. 2 billets d'entrée à Québec Expérience, 210 \$ service inclus (taxes en sus). Sans frais: 1 877 694-9495, fax: 1-418-694-9899.

AUBERGE RESTAURANT LA CARAVELLE: Au cœur du Vieux-Québec, résidence construite en 1814, 22 chambres, salle de bain privée, certaines avec mur de pierre et foyer, à quelques minutes du Centre des Congrès et du Château Frontenac. Cuisine française, italienne et espagnole, salle à manger au rez-de-chaussée. Forfait à partir de 149 \$ /jr./ 2 pers., déj. européen, souper, stationnement, taxes et pourboire. Rés.: 1 800 267-0656, fax: (418) 694-0352. www.quebecweb.com/lacaravelle

AUBERGE SAINT-PIERRE: Au cœur du Vieux-Port de Québec, l'Auberge invite au romantisme et au confort chaleureux avec ses murs de pierre et ses planchers de bois. Endroit idéal pour les rendez-vous doux ou pour les rencontres d'affaires. Tarifs à partir de 89 \$, petit déj. incl. Forfaits disponibles. 1 888 268-1017. www.auberge.qc.ca

VIEUX QUÉBEC

CHÂTEAU DE LÉRY: Charmante auberge style européen au cœur du Vieux Québec. Ch. avec s. de bain, déj. cont. inclus, ch. avec bain tourbillon. Profitez aussi de notre forfait gastronomique incluant ch. avec s. de bain, p. déj. cont., souper au resto "Le Vendôme" à 145 \$ /2 pers., stationnement et taxes inclus. Sur présentation de cette annonce, recevez 2 billets du Musée de la Civilisation. 1 800 363-0036.

HÔTEL LA MAISON ACADIENNE: Demeure ancestrale construite en 1822 au cœur du Vieux-Québec. 40 chambres avec cachet. Mur de briques ou de pierres, bain tourbillon et foyer dans certaines chambres. Salle de bain privée. Petit déjeuner, stationnement. Forfait gastronomique 179 \$ /pers. pour 2 jours occupation double (Le St-Amour et le Continental) ou 149 \$ (La Caravelle ou le Vendôme). Aussi disponible: Romantique, Ski Mt Ste-Anne, Motoneige, Traîneau à chiens. 1 800 463-0280.

HÔTEL LE CLOS ST-LOUIS: ★ ★ ★ Maison bourgeoise construite en 1844 au cœur du Vieux Québec. 25 ch., décor magnifique, salle de b. privée, bains tourbillons, petit déjeuner, stat. Forfait à compter de 85 \$ /jour, /personne en occ. double, taxes et service inclus. 1 800 461-1311. www.quebecweb.com/Clos_Saint-Louis

ÉTATS-UNIS

FLORIDE

MONTRÉAL INN: Promotion spéciale: Payez 2 semaines et la 3e est gratuite. Découvrez notre motel à Hollywood tenu par une famille française. Activités autour du motel: pêche, golf, jet-ski, tennis, casino, jacuzzi... À 30 mètres de la plage, piscine, chambres avec cuisinette, a/c, tv câble, tél./répondeur à partir de 288 \$ US sem. + taxes. Tél: (954) 925-4443 ext. 0, fax: (954) 926-7487. info@montrealinn.com www.montrealinn.com

FLORIDE

SUEZ OCEANFRONT RESORT - BOB LUCAS: Sunny Isles, Miami Beach sur la mer. Restaurant, 2 piscines et plage privée. Du 16 avril au 20 déc. à partir de 25 \$ US /jr./pers. occ. d. 1 800 327-5278. www.suezresort.com

TROPI ROCK: Ft-Lauderdale. Un coin "Français" comme nulle part ailleurs! À 100 mètres de la mer, à proximité des curiosités à ne pas manquer, à 15 min. du Port et de l'Aéroport de Ft Lauderdale. Studios, chambres, appartements. Terrasse, tennis, salle gymnastique, jardin tropical. Réduction 10% membres CAA. Tarifs à partir de: 65 \$ US (b.s.) et 85 \$ US (h.s.). Contact: 1 800 987-9385 de 8h à 20h ou voir www.tropirock.com

NEW JERSEY

CHEZ ALAIN-SHERWOOD: App. et cottages avec cuisine, 2 à 12 pers. à la sem. à partir de 375 \$ US ou chambres avec frigo à 38 \$ US /nuit pour 2 pers. À une rue de la plage et boardwalk, 8 rues du centre-ville. Propreté assurée! Parlons français. (609) 522-5813. 315-325 E 26th ave Wildwood, N.J. 08260.

THE HARIMAR: App. et cottages avec cuisine, 2 à 14 pers. à la sem., à partir de 350 \$ US. Près plage, boardwalk et centre-ville. Très propre. B.B.Q., stat. gratuit. Parlons français. Bonnes Vacances! 302 E Juniper Ave. Wildwood, N.J. 08260. 609-522-5907.

NEW-YORK

NEW YORK B & B: 32,50 \$ /pers., occ. dble et dortoir 20 \$. Prix imbattables. Recommandé par plusieurs guides et télé québécoise. 9 rues au nord de Central Park, 15 min. du centre-ville. Tenupar québécoise. 212-666-0559.

EN BREF

Perles iroquoises

L'EXPOSITION *À la croisée des chemins* : le perlage dans la vie des Iroquois, sera présentée à Hull, au Musée canadien des civilisations du 8 juin au 4 novembre. On pourra y admirer plus de 300 objets perlés datant du XIX^e siècle à aujourd'hui, qui témoignent de l'importance du perlage dans la culture iroquoise. Renseignements : www.civilisations.ca

Balade en TGV

L'ANNÉE 2001 marque le vingtième anniversaire des lignes ferroviaires à haute vitesse dans le Vieux Continent. Pour souligner l'événement, le Groupe Rail Europe inaugure deux nouvelles destinations en TGV. Les liaisons entre Paris et Avignon et entre Paris et Marseille, d'une durée trois heures, entrent en service à partir du 10 juin prochain. Une foule de renseignements sur

les autres destinations en TGV est disponible sur à l'adresse Internet suivante : www.raileurope.com.

Pâques au musée Laurier

PLUS D'UNE CENTAINE de cocos de tout acabit, oeufs de poule ou d'émeu, sculptés dans le bois ou dans le métal, sont exposés jusqu'au 29 avril au musée Laurier de Victoriaville. Informations : (819) 357-8655.

Bach à Leipzig

LE FESTIVAL INTERNATIONAL de musique de Leipzig en Allemagne, aura lieu du 23 au 27 mai prochains. Cette année, le festival est placé sur le thème « À la recherche des traces du jeune Bach ». En 2000, plus de 70 000 mélomanes ont assisté aux concerts donnés dans le cadre de ce festival, l'un des plus renommés d'Europe.

Revenus touristiques palestiniens en recul à cause de l'Intifada

Agence France-Presse

BETHLÉEM — Les Palestiniens ont affirmé en début de semaine avoir perdu 150 millions de dollars de revenus dans le secteur du tourisme depuis le début de l'Intifada il y a plus de six mois, en plus des dommages subis par l'infrastructure touristique.

Le ministre du Tourisme Metri Abou Itta a indiqué à la presse à Bethléem que le tourisme avait été « sévèrement touché » par le blocus imposé par Israël aux villes et villages palestiniens ainsi que par les tirs et bombardements de sites touristiques.

« Le tourisme a été affecté depuis qu'Israël a isolé les villes et villa-

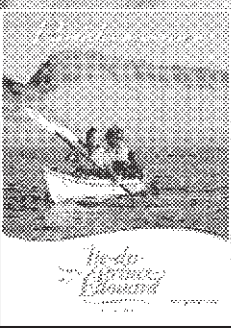
ges palestiniens et empêché les touristes et pèlerins d'accéder » aux lieux touristiques, a-t-il ajouté.

Selon lui, les villes bibliques de Bethléem et Jéricho en Cisjordanie ont été le plus gravement touchées, de grands hôtels des deux villes ayant été endommagés par les bombardements israéliens depuis le début du soulèvement palestinien, le 28 septembre.

Il a précisé que quelque 350 000 touristes étrangers avaient visité Bethléem en décembre 1999 contre 1630 au cours du même mois en 2000 ajoutant qu'environ 500 000 voyages pour les territoires palestiniens ont été annulés au cours des trois derniers mois de l'an 2000.



Situé à 10 minutes de la plage.



Appelez Michel au 1 800 887-L'ÎLE ou visitez notre site à www.ipevacances.com/michel pour obtenir votre trousse de voyage.



Séjours choqués au Québec



Hôtellerie Champêtre
Auberges et Hôtels du Québec

Vous faire plaisir, c'est dans notre nature!

Le meilleur réseau des auberges et hôtels champêtres du Québec.

CANTONS DE L'EST

LAKEVIEW INN: **** Knowlton. Tarifs spéciaux d'hiver. Réservez en PAM, pour toutes nuits additionnelles, dans une des plus prestigieuses auberges du Québec pour un séjour romantique dans une atmosphère victorienne. Faites une promenade inoubliable dans ce village au charme vieillot de Knowlton. Visitez les antiquaires, la boutique de Noël, LL Brome Sports, les manufactures de couturier de renom, le magasin Polo Country et ses boutiques uniques. Terminez la journée en sirotant votre breuvage préféré devant notre pétillant feu de foyer. Relaxez en dinant à la chandelle dans notre salle à manger, dégustez un bon vin ou porto de notre cave à vin et laissez-vous gâter par le service européen traditionnel. Dégustez dans Spencer's, un véritable Pub anglais. Auberge Lakeview, construite en 1874, remplie d'antiquités et lauréate de nombreux prix avec 28 chambres et studios avec bain tourbillon. Forfait de ski alpin ou de randonnée disponibles. Informations: (450) 243-6183. Réservations: 1 800 661-6183. Autoroute 10 des Cantons de l'Est, sortie 90 et suivez les affiches. 1 heure de Montréal. Internet: www.quebecweb.com/lakeview - Courriel: lakeview@tele-page.com

CHARLEVOIX

AUBERGE DES PEUPLIERS: Par notre tradition d'accueil et notre cuisine, mainte fois acclamée (Grands Prix du Tourisme 94, 98 et 2000), vivez un séjour mémorable. Que ce soit au bain tourbillon, au sauna ou devant le feu de foyer, soyez assuré de l'ambiance calme, chaleureuse et romantique. Afin d'agrémenter votre séjour, optez pour l'un de nos forfaits ski. PAM à partir de 87,50 \$ p.p. occ. double, pourboire inclus. Info: aubergesdespeupliers.com 1888282-3743

L'AUBERGE DES FALAISES: Offrez-vous tout le luxe d'une auberge 4 étoiles dans Charlevoix. Nous vous proposons de confortables chambres champêtres ou de luxes avec salon, foyer, bain tourbillon, une vue exceptionnelle sur le fleuve et une cuisine de réputation internationale. Forfaits à partir de 65 \$ par pers. www.aubergesdesfalaises.com 1800386-3731.

LANAUDIÈRE

L'AUBERGE DE LA MONTAGNE COUPÉE: **** 1 800 450-886-3891. Info: info@montagnecoupee.com www.montagnecoupee.com

LAURENTIDES

HÔTEL LA SAPINIÈRE: **** La Signature par excellence. Situé dans un cadre enchanteur à 1 heure de Montréal. Cuisine gastronomique, bar chaleureux, musiciens fins de semaine. Cave à vin. Forfaits disponibles: Romantique, La Soirée, Le Séjour du Gourmet, Ski alpin, Ski de fond (2 pistes sur notre site). Réservez au: 800 567-6635. www.sapiniere.com sapiniere@polyinter.com

L'ESTÉREL CENTRE DE VILLÉGIATURE ET CONGRÈS: 1hr au nord de Montréal. Forfait détente. Spa, sentiers pédestres, piscine int. chauffée, tourbillon et saunas. Brunch du dimanche. Tél.: 1 888. esterel.com www.esterel.com

MAURICIE

AUBERGE GODEFROY: **** À 10 min. du centre-ville de Trois-Rivières. Plusieurs forfaits pour vous plaire: détente, tête-à-tête, santé, évasion... Centre de santé, piscine int., bain tourb., sauna, etc. 1 800 361-1620.

L'AUBERGE DU LAC ST-PIERRE: **** Pointe-du-Lac, entre Québec et Montréal, magnifique auberge, vue superbe sur le fleuve, 30 chambres (maj. avec bain tourbillon), table réputée, accueil attentionné et chaleureux. Massothérapie, sauna. Forfaits disponibles. 1 888 377-5971. E-mail: lactpierre@tr.cgocable.ca Web: www.aubergelacst-pierre.com

RÉGION DE QUÉBEC

AUBERGE LA CAMARINE: **** Charmante auberge sur la Côte-de-Beaupré, à proximité du Mont Ste-Anne. Comme c'est un superbe hiver pour le ski, en semaine et ce jusqu'à la fin de la saison de ski, réservez 2 nuits et nous vous offrons la 3^{ème} nuitée gratuitement (valable du dimanche au jeudi). 31 chambres tout confort. Cuisine exceptionnelle. Forfaits de ski, Romance et Gastronomie disponibles. Chambres à partir de 52,50 \$ /pers. occ. double. 418-827-5703, 1 800 567-3939. www.camarine.com

AUBERGE LE CANARD HUPPÉ: **** Située à 1 "île d'Orléans, au coeur du berceau de la civilisation française en Amérique, notre auberge de charme vous offre 17 chambres douillettes et une cuisine régionale haut de gamme plusieurs fois récompensées. Que ce soit en campagne ou sur la grève, nos 2 pavillons vous feront vivre l'accueil chaleureux des insulaires mariant harmonie, enchantement et joie de vivre. Différents forfaits à partir de 87,50 \$ p. pers. occ. dble, souper gastronomique (5 services), coucher et petit déjeuner gourmet (taxes et serv. en sus). Informez-vous au 1 800 838-2292 ou au www.canard-huppe.qc.ca



Vacances en Famille

CANTONS DE L'EST

JOUVENCE: Situé au plein coeur du magnifique Parc du Mont Orford, Le Centre de villégiature de Jouvence vous propose ses week-ends basse saison en vigueur jusqu'au 29 juin 2001. Pour un séjour où l'on peut savourer chaque moment en famille. Réservation: 1 800 567-3134. Visitez notre site: jouvence.com

LAURENTIDES

BASE DE PLEIN-AIR L'INTERVAL: Cet été, refaites le plein d'énergie magiques, dans une nature exceptionnelle et une ambiance chaleureuse. Formule Club tout inclus, grand choix d'activités. 3 repas /jr, animation enfants et adultes, lac privé, canot, voile, planche à voile, pédalo, chasse aux trésors, escalade, volley-ball, tir à l'arc, randonnées avec vue panoramique... Chambres privées: 194 \$ à 320 \$ /ad /5 jrs. Camping: 185 \$ /ad /5 jrs. (+ tx.). Réservez tôt: 819-326-4069.

Hôtels de Villégiature

♦ ♦ ♦ 50 à 150 chambres ♦ ♦ ♦



CANTONS DE L'EST

HÔTEL CHÉRIBOURG: **** Magog-Orford. Fine cuisine, activités, centre de santé Spa... Spécial printanier: Obtenez 50 \$ rabais sur tout forfait de 2 nuits et plus, consommé entre le 25 mars et le 31 mai 2001. Mentionner l'annonce. Aut. 10, sortie 118, 1 hr de MtL. 1 800 567-6132. www.cheribourg.com

MANOIR DES SABLES: **** Hôtel et Golf. Magog-Orford. Site exceptionnel avec lac privé, face au Mt Orford: golf, fine cuisine, centre de santé (Spa), piscine, activités... Spécial printemps: Obtenez 50 \$ rabais sur tout forfait de 2 nuits et +, consommé entre le 25 mars et le 31 mai 2001. Mentionner l'annonce. Aut. 10, sortie 118, 1 hr de MtL. 1 800 567-3514. www.hotel.manoirdessables.com

LAURENTIDES

HÔTEL FAR HILLS: Magnifique domaine privé situé au plus haut sommet des Laurentides. Hôtel de 72 chambres avec piscine intérieure, sauna et tourbillon. Le Far Hills est renommé pour sa haute cuisine française et sa cave à vin. Mini-vacance printanière: 188 \$ p.p. (2 nuits -3 repas). Prix spéciaux pour groupes et célibataires. De MtL 990-4409 ou 1 800 567-6636. www.farhillsinn.com

La fine fleur des maîtres hôteliers

Caractère



Cuisine



Charme



Calme



Courtoisie





RELAIS & CHÂTEAUX
Membres Fondateurs

CANTONS DE L'EST

AUBERGE HATLEY: ***** Hébergement Québec. Venez vous faire dorloter dans la seule auberge au Québec récipiendaire du prix "5 Diamants" pour la salle à manger AAA/CAA, lauréat 2000 de la "Table d'Or du Québec". Une des grandes caves à vin du Québec. Plusieurs chambres avec vue sur le lac, balcon, foyer et/ou bain tourbillon. Profitez de nos forfaits hors saison incluant souper, petit déjeuner et service. Pour faire plaisir... le Certificat Cadeau de l'Auberge Hatley Relais & Châteaux. Réservations: 800 336-2451. www.northatley.com

CHARLEVOIX

LA PINSONNIÈRE: ***** Surplombant le majestueux Saint-Laurent, découvrez une élégante maison de campagne, des chambres dotées de tous les charmes contemporains et une cuisine raffinée, gourmande et généreuse que couronne une cave riche en grands crus. Pour se revigorer: piscine intérieure et soins détente au Mini-Spa. À proximité: ski, randonnées en traîneau à chiens, motoneige, etc... Nombreux forfaits. 1-800-387-4431 www.lapinsonniere.com

LAURENTIDES

HÔTEL-RESTAURANT L'EAU À LA BOUCHE STE-ADÈLE: Chambres magnifiques dans un cadre exceptionnel à Sainte-Adèle à proximité de toutes les activités. Restaurant couronné Table d'Or du Québec au grand Prix du Tourisme 1998 et America's Top Table 1999 par Gourmet Magazine. Offrez un certificat cadeau. Demandez pour nos forfaits. (450) 229-2991. www.leaualabouche.com

MONTÉRÉGIE

HOSTELLERIE LES TROIS TILLEULS: **** A Saint-Marc-sur-Richelieu. Une hôtellerie paisible et confortable, dans une demeure d'un autre âge, sur le bord de la rivière Richelieu où le personnel n'a qu'un seul désir: satisfaire. Lauréat national "Mérite de la Restauration". Nous avons différents forfaits à vous proposer. 514-856-7787. www.relaischateaux.fr/tilleuls

VACANCES SANTÉ

SAINTE-ADÈLE

CENTRE DE THÉRAPIES NATURELLES: Profitez de cette période de détente et de bien-être à la nature se renouveler en offrant à votre corps des soins personnalisés qui sauront vous envelopper de douceur. Combattez le stress par un massage, un bain aux algues. Plusieurs forfaits personnalisés vous sont offerts. Nouveau - Un centre d'esthétique vous propose des soins appropriés à vos besoins. Facial, soin du dos, épilation, soins des mains et soins des pieds. Certificat cadeau disponible. 450-229-7676, 514-990-0291, 1800 363-2483.

HÔTEL-SPA L'EXCELSIOR: Sainte-Adèle. Méritas "2000" dans les catégories hébergement et entreprise de l'année. Un bain de bonheur dans un océan de douceur. Tout sous un même toit. Centre de villégiature de grande renommée. Suites romantiques, foyer, tourbillon. Vue sur la montagne, piscines int. 900, tourbillon géant, sauna. À proximité: pistes de ski alpin, de ski de fond, patinage, motoneige, traîneau à chiens, sleigh rides. Faites le plein d'énergie: massage, pressothérapie, centre d'esthétique, bains flottants et anticellulite. Certificats cadeaux disponibles. À partir de 39,50 \$ p.p. o.d., déjeuner complet ou 58,50 \$ p.p. o.d., déjeuner et souper. Cuisine actualisée. Sans frais: Montréal, Laval, Rive-Sud, 514-990-0291, Canada/USA 1 800 363-2483. www.spaexcelsior.com hotel@spaexcelsior.com

SAINTE-AGATE-DES-MONTS

MANOIR SOUS LES ARBRES (SPA): Venez vivre un forfait santé dans un décor de rêve. Concept unique de détente, musique, hydromassage, massage, env. algues, esthétique, etc. Prix spéciaux 1/2 journée 110 \$. Certificats-cadeaux disp. Forfait de 1 à 5 jrs avec ou sans hébergement. (819) 324-0404, 1 800 361-6180. www.manoirsouslesarbres.qc.ca



Succomber aux charmes d'un Relais Santé...

CANTONS DE L'EST

CENTRE DE SANTÉ D'EASTMAN: **** Petit village santé fondé en 1977. Décor enchanteur, 15 km de sentiers sur un domaine de 315 acres. Offrez-vous la détente: massage, enveloppement aux algues, bain d'oxygène, hydrothérapie, cure minceur, entraînement personnel, etc. Nouveauté: piscine intérieure, gymnase, chambres avec foyer et terrasse. Forfait 1/2 journée à 15 jours. Une idée cadeau de tout repos! 1 800 665-5272. www.spa-eastman.com

LAURENTIDES

CENTRE DE SANTÉ SONIA BLANCHARD: Forfaits vacances-santé avec ou sans hébergement, cuisine-santé. Thérapies corporelles, approche holistique, esthétique corps/visage, massothérapie, enveloppements, balnéothérapie, pressothérapie, etc. Venez découvrir cette oasis de paix. Réservations: 1 800 347-6011 ou (819) 688-6640. 272, Ch. Domaine Lauzon, St-Faustin, Lac Carré, Qué., J0T 2G0. www.soniaspas.com

SPA-SUR-LE-LAC: Situé à l'hôtel Club Tremblant, sur le majestueux lac Tremblant, cet oasis de paix vous propose une douce évasion. Condo avec foyer et vue sur le Mont Tremblant, cuisine raffinée, piscine intérieure et salle d'exercice. Forfait Évasion: 2 nuits, 2 petits déjeuners, 2 soupers gastronomiques et choix de 1 massage, 1 exfoliation ou 1 réflexologie à partir de 99 \$/jour. (Minimum 2 nuits. Valable du 25 mars au 14 juin 2001). Réservez au 1 800 567-8341. www.clubtremblant.com

LE ZOO DE BERLIN

- 41 -

Le 13 novembre dernier, la Brigade financière du parquet de Paris reçoit deux sacs postaux assez volumineux. Plein de documents bancaires concernant la WIBC – et où il est beaucoup question, soit dit en passant, du directeur des opérations Patrick Delarue. On regarde un peu. Bien que tout ça paraisse confus, le nom de l'expéditeur ne fait aucun doute: il s'agit de Jocelyn Trassart. Il n'y a pas d'adresse clairement indiquée, mais, dans une grosse enveloppe à part, une sorte de dossier concernant son congédiement de la WIBC en 1982, et des procédures qui ont suivi. Le tout a été posté au bureau central du Mans. On trouve sans problème le téléphone de ce Trassart, dans un bled paumé pas loin de La Ferté-Bernard. On appelle. On rappelle. Aucune réponse. Deux jours ainsi. On prend contact avec la gendarmerie du coin, qu'elle aille voir à tout hasard. Les gendarmes rappellent trois heures plus tard. Incroyable coïncidence, disent-ils, le type que vous recherchez, c'est celui qui est mort il y a deux semaines: mort avec sa femme d'un empoisonnement au gaz carbonique. Il avait fait froid, la maison était pourrie et humide, l'appareil de chauffage datait de Mathusalem.

Bien entendu, les gendarmes se sont empressés de classer l'affaire: deux semi-clochards mourant d'empoisonnement au cours d'une nuit glaciale parce que l'appareil est défectueux, cela ne valait pas trippette.

«Mais vous savez ce qu'il y avait de bizarre dans cette histoire? avait ajouté l'inspecteur Péronceau en ménageant ses effets.

– Tout est déjà désopilant. Dites-moi.

– Ce qu'il y a de mystérieux, c'est que les sacs postaux ont été expédiés *après* la mort des Trassart. Le 10 novembre, plus exactement, le tampon de la poste du Mans faisant foi, comme on dit à la télé. Vous me suivez: Trassart commence par mourir, puis s'en va poster ses sacs huit jours plus tard. Le



fantôme était sorti de la tombe pour expédier le dossier.

– Et qu'en concluez-vous?

– Je ne vois qu'une hypothèse: c'est le fils Trassart. Qui par ailleurs a disparu sans laisser de trace. On peut supposer qu'il avait été chargé par son père de l'envoi en question. On a évidemment fait une petite enquête à la poste centrale du Mans: les deux sacs avaient été enregistrés en fin d'après-midi, à l'heure de pointe, et personne ne se souvient de rien. Le problème, dans cette affaire, c'est que cela ressemble de la part de Trassart à l'expression de dernières volontés. Je veux dire: si Trassart laisse un mot à son fils pour que celui-ci se charge de porter les sacs au Mans, cela laisse entendre que la mort n'était pas accidentelle. Par exemple que les Trassart se sont suicidés.

– Est-ce envisageable?

– Vous connaissez les gendarmes, avec leurs grosses godasses: ils ont commencé par piétiner tout ce qui pouvait ressembler à des indices. Il faut dire qu'à leur place... accident de chauffage dans un taudis, on ne va pas chercher plus loin. Mais bon, après tout, dans

l'état où se trouvait Trassart, pourquoi ne pas avoir lui-même organisé l'intoxication mortelle: une fuite dans l'appareil, des fenêtres calfeutrées, et c'est parti? Ce n'est pas une forme de suicide plus désagréable qu'une autre. Encore que...

– Que quoi?

– Bourrés comme ils l'étaient d'habitude, n'importe qui aurait pu venir leur jouer un dernier tour.

– Par exemple un cadre bancaire qui aurait fait le voyage, calfeutré les fenêtres et trafiqué l'appareil de gaz? Puis, cinq jours après, serait allé poster des documents compromettants sur la WIBC au Mans...

– Vous avez raison, il y a quelque chose qui cloche dans cette affaire. vrai dire, l'hypothèse la plus simple, c'est qu'ils se soient laissés mourir tous les deux de misère.

– Qu'est-ce que vous voulez dire?

– Ah! voilà les photos... Vous saviez ce qu'étaient devenus les Trassart?»

Delarue avait secoué la tête. Il avait véritablement effacé Jocelyn Trassart de son esprit.

L'autre lui avait montré des photos.

À SUIVRE



MOT MYSTERE

TRAVAIL - Un mot de 8 lettres

E S S E L O C E F F E C T I F
R U A E T N I O P I E X T R A
T E G R E R V U O U H R E G U
U R S E E G E L L O C N I E C
R E U O L V R I I I A C M E H
F E I E P E A R R E T C O Q E
A T L V M M D R A T I U N U R
M I R E T N I N G R A T O I E
U H S L T I M E T I E R G P I
T O R E R A P A T R O N R E C
E R E R E G R A H C A S E R N
R A T B A T I R R U U V M R E
N I S A G A M E E E N I A H C
F R O M A G E T U D I E R I I
L E P P A R R R T E E E C Y L

AISE
ARRET
BATIR
CASER
CGT
CHAINE
CHARGER
COLLEGE
CREER
DELEGUE
ECOLE
EFFECTIF
EQUIPE
ERGONOMIE

ETUDIER
EXTRA
FAUCHER
FERIE
FROMAGE
GAIN
GRAVER
HORAIRE
IMPOSER
IMPRIMER
INGRAT
INTERIM
LICENCIER
LOUER

LYCEE
MAGASIN
METIER
MUTER
NUITARD
OCCUPE
OIT
OUTIL
OUVRER
PARER
PATRON
POINTEAU
POLIR
POSTE

RAMER
RAPPEL
RATELER
RELEVE
SEMER
SUER
SUEUR
TACHE
TRAVAIL
TRIER
TUER
TURF

Solution du dernier problème : FANTASSIN

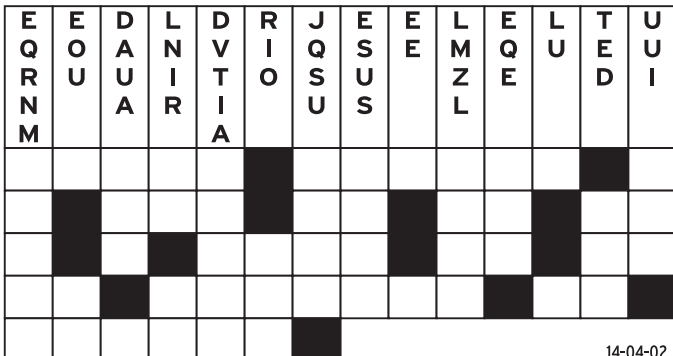
14/04/2001

10579

LA PHRASE SECRÈTE

Thème: Citation de Prévert

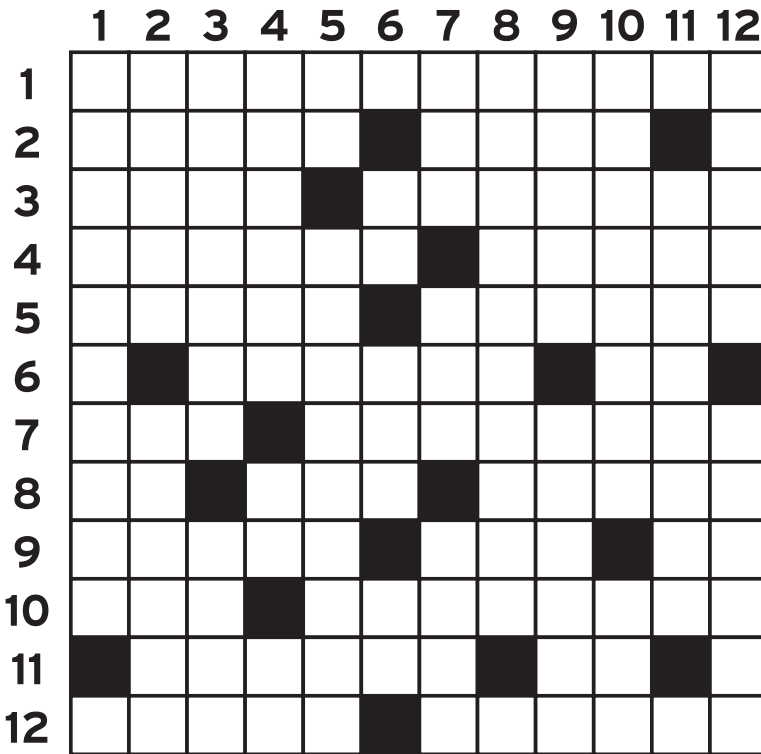
Placez les lettres de chaque colonne dans la case appropriée de manière à former une phrase complète. Les mots sont séparés par une case noire.



Solution du dernier numéro : Celui qui doit être pendu à Pâques trouve le carême bien court.

MOTS CROISÉS

www.hannequart.com



HORIZONTELEMENT

- Retour de la mort à la vie.
- Élargit - Poil.
- Cantatrice célèbre - Cuisinier.
- Le paresseux en est un - Empreint de tristesse.
- Bande de chiens - Relatif à certaines carrières.
- Renouveau - Grade.
- Amoncellement - Très fatiguée.
- De même - Il est ignorant - Endroits.
- Dernière lettre de l'alphabet grec - Interjection espagnole - Note.
- Traverse la Nubie - Ils sont divisés en plus d'un million d'espèces.
- Qui a rapport au religieux - D'un auxiliaire.
- Qui a peu de volume - Raclée.

VERTICALEMENT

- Action de ramener quelqu'un au bien.
- Enlève de la matière à - Reque.
- Charmes - Cerf aux bois aplatis.

4 Qui fatigue - Argent - Cuivre.

- Note - Araignée.
- Sert à désigner quelqu'un - Dirigé - Néon.
- Ancien bouclier - Plaça - Montrer du courage.
- Voleuse.
- Morceau de bois brûlé en partie et encore en ignition - Filles de la soeur.
- Liaison amoureuse passagère - Pas révélés.
- Qui coûte cher.
- Faire une marque sur ce qu'on veut retenir - Vit.

SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	M	A	R	T	I	N	I	Q	U	A	I	S
2	A	M	O	U	R	L	U	S	T	R	E	
3	R	A	C	E	F	E	I	N	T	E	R	
4	I	N	R	H	O	T	E	I	N	T		
5	E	D	E	A	U	S	T	E	R	E		
6	G	E	N	S	R	U	E	A	P			
7	A	C	O	M	M	E	R	C	I	A	L	
8	L	I	E	O	I	E	A	L	E	A		
9	A	N	N	U	E	L	C	V	A	R	I	
10	N	O	S	U	L	N	A	I	R	E	S	
11	T	E	T	R	E	I	N	T	E			
12	E	P	R	I	S	L	E	E	O	R		

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER DU 21 MARS AU 20 AVRIL

Vous définirez clairement vos buts et vous prendrez les moyens pour y arriver. Vie sociale occupée, mais plaisante. Vos rapports amoureux seront paisibles. Entente avec les proches.

TAUREAU DU 21 AVRIL AU 20 MAI

Laissez la douceur de la vie vous visiter et profitez des petits bonheurs autant que vous le pourrez. Côté coeur, vous ferez en sorte d'assurer la quiétude de vos proches. Pour ce qui est des questions d'argent, la Lune vous favorisera un autre jour. Aujourd'hui, elle vous rendra rêveur.

GÉMEAUX DU 21 MAI AU 21 JUIN

Vous terminerez certains travaux qui s'étaient accumulés. Dans votre vie sentimentale, même si vous ne voulez plus vous emballer pour des riens, il n'est pas nécessaire de tomber dans l'excès inverse. Une conversation animée est probable. Bonne soirée.

CANCER DU 22 JUIN AU 22 JUILLET

Vous auriez avantage à vous offrir une petite escapade hors du quotidien. Vos relations seront empreintes d'une complicité fort plaisante. Excellente journée pour les natifs de votre signe. Faites un vœu.

LION DU 23 JUILLET AU 23 AOÛT

Vous voudrez plus de confort à la maison. Vous aurez la touche pour ce qui est de la décoration. Vie familiale chaleureuse. Vous serez assidu et intéressé par le passé. Votre expérience vous servira.

VIERGE DU 24 AOÛT AU 22 SEPTEMBRE

Vous pourriez faire face à une situation étonnante aujourd'hui. Au travail et dans vos activités, votre imagination et votre bon sens vous mèneront là où vous voulez vous rendre. Côté coeur, vous serez attiré par ce qui est concret.

BALANCE DU 23 SEPTEMBRE AU 23 OCTOBRE

Dans vos rapports avec les autres, vous définirez mieux vos limites. Ce n'est pas nécessaire de voir les autres comme des envahisseurs, mais c'est parfois nécessaire de savoir dire non. Côté coeur, vous serez réservé. On vous fera des compliments, vous charmerez.

SCORPION DU 24 OCTOBRE AU 22 NOVEMBRE

Des nouvelles pourraient se faire attendre. Si c'est effectivement le cas, tout rentrera dans l'ordre sous peu. Toutes les tâches que vous pourrez faire en collaboration, vous les ferez mieux. La compagnie des autres vous rendra de bonne humeur.

SAGITTAIRE DU 23 NOVEMBRE AU 21 DÉCEMBRE

Vous serez en mesure de déterminer les étapes à franchir pour atteindre certains de vos buts. Vous mettrez du coeur dans ce que vous entreprendrez. En amour, tout se passera bien. Soyez attentif.

CAPRICORNE DU 22 DÉCEMBRE AU 20 JANVIER

Vous serez un peu plus solitaire aujourd'hui que dans les derniers jours. Vous pourriez subir un léger désappointement, dont vous vous remettrez rapidement. Ne vous imposez pas de trop grands défis, bichonnez-vous plutôt. En amour, on appréciera votre stabilité.

VERSEAU DU 21 JANVIER AU 19 FÉVRIER

Vous auriez avantage à n'accomplir que de petites tâches et à ne pas vous en demander trop aujourd'hui. Si l'on exige de vous des choses que vous ne pouvez faire, il faudra simplement le dire. Côté coeur, vous serez tranquille.

POISSONS DU 20 FÉVRIER AU 20 MARS

Vous trouverez des réponses à vos questions. Les amis seront présents. Les conversations pourraient se faire nombreuses. Du côté de vos activités, quelques changements seront nécessaires pour avancer plus rapidement.

RÉPONSES À VOS QUESTIONS

R Je suis née le 11 septembre 1970 à 5h25 à Victoriaville. Que me réserve le futur sur les plans de la santé, de l'amour et des finances ?

Q Vous êtes du signe du zodiaque Vierge et avez en même temps l'ascendant en Vierge, c'est-à-dire que vous êtes un signe 'pur'. Ceci a pour conséquence que ce que vous êtes et ce que vous projetez sont la même chose. Pas de masque pour vous. D'une nature sensible, vous trouvez refuge dans le conformisme et vous avez besoin de l'aide des autres pour surmonter vos doutes et votre timidité. Excellente travailleuse, surtout dans le cadre d'une routine, vous avez le sens de l'observation, ce qui vous permet de tirer bon parti des choses et des gens. Un peu trop méticuleuse ou trop critique cela vous paralyse dans vos élan amoureux. Vous êtes surtout attirée par les personnes ayant l'ascendant dans les Poissons, la Lune dans la Vierge, le Capricorne ou le Taureau. En 2001 vous prendrez le temps d'examiner vos options dans la vie et ferez des plans pour votre carrière. Comme vous serez préoccupée par l'image que vous projetez face aux autres, le domaine de la politique aura une signification toute particulière pour vous. Peu importe ce que vous ferez ce sera lié à votre sens des responsabilités et à votre besoin d'implication dans le monde. L'on pourra compter sur vous car vous aurez mûri votre décision et serez crédible. Saturne, tout comme Jupiter précédemment, joue un rôle au niveau de votre besoin d'harmonie avec votre environnement. Avec Uranus vous devrez, en cours de route, faire une modification dans votre carrière mais tout en restant dans un domaine connexe. Vous serez un peu trop stressée et votre santé vous forcera à modifier certains aspects de votre vie. Vous devrez faire les modifications nécessaires pour vous stabiliser. Vous serez heureuse, mais surtout fière de ce que vous aurez réussi à accomplir.

Q Je suis née le 27 octobre 1923 à 12h15 à Nicolet. Que me réserve l'avenir sur les plans suivants : santé, travail et famille ?

R Vous avez le Soleil dans le signe du Scorpion et votre ascendant dans celui du Lion. Cette polarité donne l'une des plus fortes personnalités. Votre présence est dominatrice, allant parfois même jusqu'à la mégalomanie. Vous marquez votre entourage de votre empreinte, fascinante ou odieuse, l'on doit vous accepter tel quel. Vous avez l'âme d'un patriarche... ou d'un tyran. Vous exigez la soumission totale ; en retour, vous apporterez autour de vous une intense sensation de vie et la capacité de réaliser les ambitions les plus hardies. Dans votre vie vous êtes tout particulièrement attirée par les personnes ayant l'ascendant dans le Verseau, le Soleil dans le Lion ou la Lune dans le Scorpion. Avec Jupiter en transit dans votre maison X les prochaines années seront décisives au point de vue de votre avenir. En effet un événement important vous marquera pour la vie. Plus tard il vous sera alors possible de vous consacrer plus sérieusement à la poursuite d'un idéal ou bien encore de travailler à acquérir de nouveaux honneurs ou pouvoirs, peut-être par le bénévolat. Il faudra que les autres vous accordent du respect et de la considération s'ils veulent obtenir le meilleur qui est en vous. Saturne aussi dans votre maison X mettra l'accent sur votre difficulté à vous stabiliser pendant ces quelques années, mais une fois votre décision prise quant à votre avenir, vous ferez preuve d'une grande stabilité. Il y a des démarches à effectuer, des responsabilités à tenir, des efforts soutenus à maintenir et même une récompense vers l'an 2005. Toutes ces activités et efforts ne vous laisseront pas toujours assez de temps pour soigner votre vie amoureuse et celle-ci vous semblera étrange et ne vous comblera pas toujours. Tout partenaire devra savoir respecter votre jardin secret et votre besoin de liberté. Avec Uranus en maison VI, les difficultés niveau santé dans votre vie ne peuvent naître que de conditions de vie vous ennuyant.

Q Ma fille est née le 24 juin 1974 à 10h58 à Montréal. J'aimerais connaître son ascendant et ce que l'avenir lui réserve pour les prochaines années.

R Votre fille a le Soleil dans le signe du Cancer et son ascendant dans celui de la Vierge. Cette combinaison est ici signe de modestie ou encore de timidité. Elle a tendance malheureusement à s'effacer aux dépens de son entourage, ce qui la laisse un peu à l'arrière-plan. Elle est ce que l'on appelle un trésor de dévouement et d'abnégation. Elle est très appréciée pour son tact et sa courtoisie ainsi que pour ses qualités de diplomate. Ses initiatives ou ses activités ont souvent un côté altruiste. Elle a le goût de la perfection et du travail bien fait. Au cours de sa vie elle sera tout particulièrement attirée par les personnes ayant l'ascendant dans les Poissons, le Soleil dans la Vierge ou la Lune dans le Cancer. Avec le transit de Jupiter dans sa maison IX, toute son énergie passe présentement par l'acquisition d'une nouvelle vie et la réalisation de nouveaux défis. C'est une jeune femme qui apprend rapidement et qui vous semblera faire de grands efforts dans ce sens malgré les difficultés. Il est possible que certains maux physiques chez elle soient dus à des allergies présentes dans son environnement. Des changements d'environnement seront nécessaires pour rétablir sa santé. Tous ces événements seront aussi influencés par Saturne en maison IX qui d'ici l'an 2003 met l'accent sur un retour à une stabilité familiale autour d'elle et un attachement aux valeurs du passé. Ses parents auront à faire face à de grands questionnements concernant son mode de vie. Cette période de découverte du quoi et du pourquoi sera grandiose dans son cas. Si parfois elle croit qu'elle ressent le besoin de se rebeller ce n'est qu'en apparence, rien de majeur ne viendra modifier son cheminement. Avec Uranus en maison VI, les difficultés dans sa vie au niveau santé (anorexie ou boulimie) ne peuvent naître que de conditions répétitives. Elle devra apprendre au cours des prochaines années à modifier les conditions sources d'ennuis présentes dans sa vie.

***Bibliothèque
et Archives
nationales***

Québec 

La Presse

14 avril 2001

Page H18 manquante

Pâques : crise de foi ou crise de foie ?



Dr FRANÇOIS LUBRINA
NI BÊTE NI MÉCHANT

collaboration spéciale

Il faut bien en convenir : la baisse pathétique de la pratique religieuse favorise incontestablement la crise de foi ! En effet, et par ces temps de grande impiété, on dirait que les confiseurs et les épiciers soient désormais les curateurs officiels et les grands officiants du calendrier liturgique. Pour s'en convaincre, il suffit d'observer la débauche et la profusion de poules, lapins et oeufs en chocolat sur les étalages depuis quatre bonnes semaines déjà. Une orgie de cacao jusque dans les pharmacies où, pourtant, on trouve même un ami pour vous vendre à la fois le poison et son remède hépatiques, monz-ami ! Le carême, lorsqu'il était encore en vigueur, avait au moins le salutaire et non négligeable avantage sanitaire, à défaut d'élever les âmes, de baisser le taux de cholestérol...

C'est désormais grande pitié et misère spirituelles par chez nous : alors que les messieurs de Saint-Sulpice (en survivance !) seront contraints de vendre un autre bout de terrain pour payer l'épicerie du Grand Séminaire de Montréal, nul doute que Pâques est devenue la poule aux oeufs d'or des faiseurs de chocolats au lait. Difficile après cela de faire croire aux bambins que ces mêmes oeufs qui les font baver d'envie depuis plus d'un mois derrière les vitrines, ont vraiment été largués par les cloches rentrant de Rome ! Pâques étant devenu désormais une vaste fête à noeuf-noeuf, eh bien, aujourd'hui, parlons d'oeufs !

L'oeuf reste en effet une petite

merveille biologique sur le berceau duquel (éternel dilemme quant à savoir qui a commencé : l'oeuf ou la poule ?) d'éminents théologiens se sont laborieusement penchés. Dans *Mes doutes*, le Très Révérend Père Loriquet avait pondu cette fort nébuleuse, mais combien édifiante réflexion, dès 1838 : « Lequel est le plus conforme au bon sens, au sens commun, de dire qu'il y a eu, par exemple, ni premier oeuf ni première poule, par conséquent ni second oeuf ni seconde poule, ni troisième oeuf ni troisième poule, etc. ; ou bien qu'il y a un premier oeuf ou une première poule, créés par une cause première ? »

Toujours pour causer oeuf, mais sur un ton moins grave et théologique, sachez que cet ovule devenu jaune se couvre d'une membrane coquillière dans l'oviducte de la poule, laquelle se recouvrira dans l'utérus de sels minéraux (de carbonate de calcium principalement) pour former la coquille. Une coquille bien plus résistante qu'on ne pourrait le croire. Toute pression externe enfonce en effet les cristaux emboîtés les uns dans les autres. Si bien qu'ils se soutiennent mutuellement selon le principe même de la voûte en berceau des églises romanes.

Question dimension, l'oeuf a aussi de quoi surprendre. Le plus gros oeuf d'oiseau reste celui de l'autruche : 20 cm de haut pour un poids de 1,7 kg. Dans un élevage d'autruches à Datong, en Chine, une autruche pondit même un oeuf de 2,3 kg en 1997. Une sacrée omelette ! N'ayant que 1,5 mm d'épaisseur sa coquille peut tout de même supporter le poids d'un homme. Signalons qu'il y a 80 millions d'années, un lézard à haute crête, l'*Hypselosaurus priscus* pondait déjà des oeufs de 30 cm de long et d'une capacité de 3,3 litres. Quant au plus petit oeuf au monde, pondu colibri-là en octobre 1998 par un colibri huppé, il mesurait 7 mm de long et pesait 0,027 g.

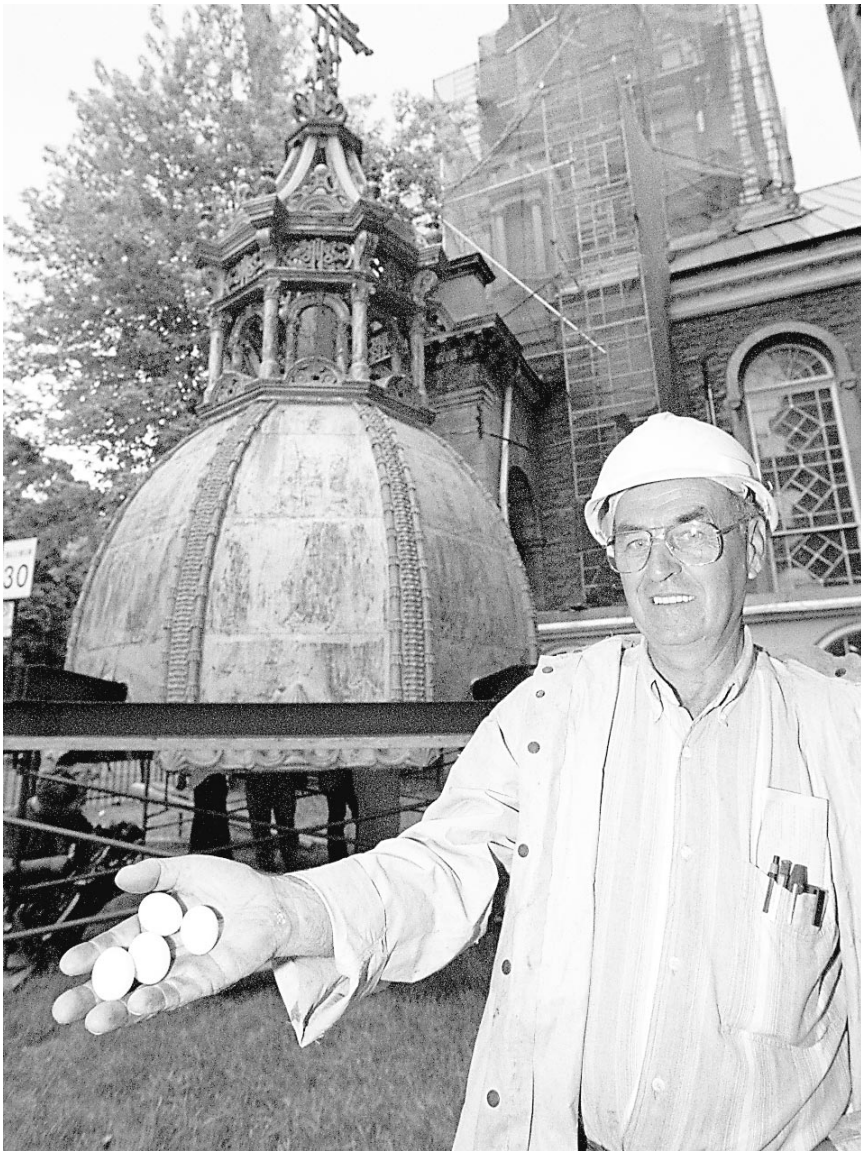


Photo ROBERT SKINNER, La Presse

Une grave question d'ordre purement théologique : ces oeufs, découverts lors de la réfection de la coupole de l'église Saint-Enfant-Jésus à Montréal, furent-ils déposés-là par les cloches rentrant de Rome le jour de Pâques, ou bien pondus par des pigeons facétieux ?

Pour finir sur une note gourmande et joyeusement pascal, sachez que le plus gros oeuf de Pâques (tout en souhaitant que les cloches ne vous en larguent par un

pareil sur le coco) fut concocté en toute bonne foi par la firme Cardbury en Australie pour fêter Pâques en avril 1992 : il mesurait sept mètres de haut et pesait 4,7 tonnes !

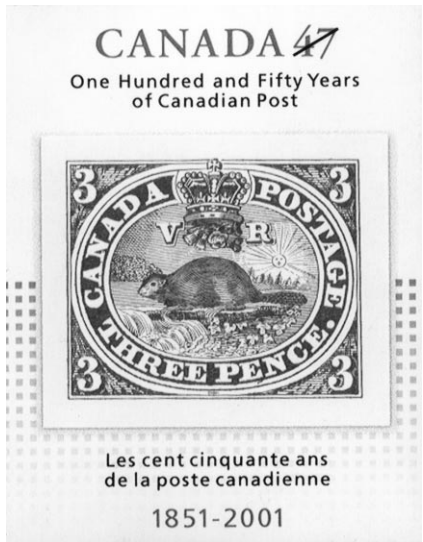
Le « Castor de 3-pence » sur la sellette

DENIS MASSE
PHILATÉLIE

La fabrication du timbre émis le 6 avril, reproduisant l'image du fameux « Castor de 3-pence » de 1851, a causé par moments des sueurs froides à l'équipe chargée de la produire. Et ce n'est qu'avec la collaboration très prisée d'un collectionneur privé que l'on y est enfin parvenu.

La conception de ce timbre commémoratif soulignant le 150^e anniversaire du système postal que l'on connaît actuellement au Canada, a été au centre des conversations durant la « Royale », l'exposition nationale tenue en fin de semaine dernière à Dorval.

Il a d'abord été révélé que la production du timbre tiré à cinq millions d'exemplaires n'avait été rendue possible qu'avec le concours du collectionneur Ron Brigham, de Mississauga, en Ontario. Et, pour le récompenser, un représentant de Postes Canada, Stewart Bacon, premier vice-président aux ventes, lui a remis, à l'issue de la



Timbre commémoratif reproduisant le Castor de 3-pence

cérémonie du lancement au St. Lawrence Yacht Club, un assortiment sous verre du feuillet et du pli 1^{er} jour du nouveau timbre.

C'est, en effet, Ron Brigham qui a gentiment prêté à l'Administration postale l'épreuve de poinçon

produite en 1851 par les imprimeurs new-yorkais du premier timbre-poste canadien, pour en reproduire l'image ultra-nette qui en est donnée sur le nouveau timbre de 47 cents.

Ce collectionneur possède, en effet, l'unique épreuve finale qui fut faite avant l'impression du « Castor de 3-pence » et cette pièce essentielle était justement ce que recherchait le designer Tom Yakobina, chargé de la conception du timbre commémoratif.

On pensait généralement que l'épreuve avait été puisée dans les collections des Archives postales, à Ottawa, mais cette institution nationale ne dispose, en effet, que des épreuves d'étapes (*progressive proofs*). Or, la dernière épreuve d'étape qu'elle détient ne comporte pas les éléments décoratifs — et de sûreté — qui furent rajoutés par après, notamment à l'arrière-plan du chiffre 3, indice de la valeur nominale.

On pourrait, si l'on n'est pas très au fait des techniques d'impression, croire qu'il aurait été facile d'utiliser un exemplaire du timbre réel du premier timbre pour produire le dernier-né de la Poste canadienne.

C'est mal connaître les impératifs de la reproduction d'images. Il suffit de comparer le timbre réel avec l'épreuve de poinçon pour comprendre que cette dernière pièce offre une image éminemment supérieure pour toute reproduction imprimée. De fait, l'épreuve en noir et blanc est idéale pour ce genre de travail. Il ne restait plus ensuite qu'à imprimer les timbres, au moyen de la lithographie, dans la couleur originale qui était celle des premières figurines postales de la province du Canada.

Ron Brigham a acquis cette pièce unique quand il a acheté, en 1996, la collection Lindeman, à la mort de son propriétaire, Ian Baetz. Elle était exposée en cour d'honneur, à la « Royale » de Dorval, en compagnie d'une kyrielle de timbres dits « en pence » des années 1851-1859, et a attiré les regards d'un grand nombre de philatélistes curieux d'en apprendre davantage sur les débuts de la philatélie au Canada. L'épreuve de poinçon faisait partie des lots dont l'American Bank Note s'est départi il y a quelques années dans une vente aux enchères qui a sidéré les collectionneurs.

Le défi relevé par Jocelyne Bélanger

ANDRÉ TRUDELLÉ
LE BRIDGE

atrudel@lapresse.ca

Jocelyne Bélanger a consacré de trois à quatre heures par jour, pendant plus de six semaines, pour traduire *25 Bridge Conventions You Should Know* que les Éditions Régis viennent d'offrir aux bridgeurs intéressés du Québec.

« Je pense que le livre s'adresse aux joueurs de tous calibres, assure la traductrice. Les huit premières conventions devraient représenter celles que tout novice devrait utiliser. Les conventions des deux sections suivantes, que les novices devraient apprendre et intégrer graduellement, peuvent convenir même aux joueurs de force intermédiaire. »

Madame Bélanger a appris le bridge avec des collègues, alors qu'elle était professeur de mathématiques et d'informatique, il y a une quinzaine d'années. Depuis bientôt dix ans, elle est membre en règle de l'ACBL.

En 1994, elle devenait arbitre afin de diriger les séances de duplication du club l'Assomption. Depuis, elle dirige à Sainte-Adèle et au club qu'elle a lancé en compagnie

de Roselyne Claviez, à Sainte-Agathe, le jeudi après-midi.

Elle enseigne également le bridge depuis plusieurs années. Le hasard lui a permis de jeter un coup d'oeil sur *25 Bridge Conventions You Should Know* de Barbara Seagram et de Marc Smith. « C'est ainsi que m'est venue l'idée de la traduire pour mes élèves et pour les bridgeurs et bridgeuses qui ne lisent pas l'anglais. »

Avec la bénédiction des éditeurs Master Point Press, elle s'est mise à la tâche. Le résultat est excellent. La traduction correspond, page par page, au livre original. Jocelyne Bélanger a fort bien adapté le texte anglais. Un seul impair, lors de l'impression, l'imprimerie a repris la page 70 à la place de la page 94, ce qui oblige l'acheteur à obtenir l'ajout indispensable.

Dans l'ensemble, le livre représente un outil extrêmement utile à tous ceux et celles qui veulent améliorer leurs résultats à la table de bridge.

En bref

Julie Fajelson invite bridgeurs et bridgeuses à participer à son tournoi hebdomadaire, formule IMPs, tous les jeudis, à 19 h 15, au Carré Décarie, près de la rue Vézinga, au deuxième étage. Le coût est de 10 \$ et des prix en argent sont remis aux meilleurs. Rensei-

gnements : (514) 332-5693.

Le tournoi annuel du club Grand-Mère aura lieu le dimanche 29 avril à la salle Sérénité, 1301, 5^e Avenue. Il comprendra deux sessions, la première à 10 h. Le coût de participation est de 12 \$ incluant le dîner. Renseignements : Normand Rhéault, au (819) 372-5567.

Contre toute défense

Le problème qui suit est l'oeuvre d'un mathématicien du nom de Robert Lattes, membre de l'équipe française du championnat du monde en 1956. Le problème consiste à réussir le petit chelem à Co, contre toute défense. Ouest entame de la Dame de K. La solution : la main fermée coupe un K et joue un petit Co vers le 10 (si Ouest joue petit). Le 9 apparaît en Est. Petit K coupé du Valet de Co et Co vers le 8. Un troisième K est coupé de l'As de Co et petit Tr vers l'As et Roi de Co. Le dernier Co du mort est encaissé de même que l'As de Tr.

Le déclarant a encaissé les huit premières levées. Il reste cinq cartes dans chaque main et la main est au mort avec As-9 de Pi, Valet de K et 4-2 de Tr ; Est a gardé quatre pi au Valet et asséché son As de K ; la main fermée à quatre Pi à la Dame et le Roi de Tr. Ouest a trois Pi au Roi et Dame et Valet de Tr.

Le Valet de K va à l'As d'Est qui

doit revenir Pi. Mais Ouest est *squeezé* sur le Valet de K. Ou il défautte un Tr pour affranchir le 4 du mort ou il se défait d'un Pi. Dans ce dernier cas, il suffira au déclarant de couvrir la carte de Pi jouée par Est. Le déclarant fera alors trois Pi et le Roi de Tr. Si Ouest jette son Valet de Tr, Sud jouera petit sur le retour Pi le 9 de Pi du mort ou l'As feront la levée, retour Tr ou Pi selon la carte fournie par Ouest. Le déclarant n'aura donné qu'un K à la défense.

NORD		
♠	A 9	
♥	R 10 8 2	
♦	V 4 3 2	
♣	A 4 2	
OUEST		EST
♠	R 7 6	♠ V 8 5 4
♥	D 7 6	♥ 9
♦	D 8	♦ A R 10 9 7 6 5
♣	D V 9 6 3	♣ 10
SUD		
♠	D 10 3 2	
♥	A V 5 4 3	
♦	aucun	
♣	R 8 7 5	
Entame: Dame de K Contrat : 6 Co		

Étoile montante à Oakham

SYLVAIN BARBEAU
LES ÉCHECS

collaboration spéciale

Même si elle a laissé échapper la victoire finale en perdant ses deux dernières parties, la jeune Irina Krush a bien démontré qu'elle est l'étoile montante des échecs féminins en terminant deuxième du tournoi des jeunes à Oakham en Angleterre.

De fait, elle a raté de peu une norme de grand maître qui aurait été sienne si elle n'avait pas cafouillé lors de sa partie contre le jeune Canadien de 12 ans, Mark Bluvshstein, lors de l'avant-dernière ronde (voir plus loin).

Elle a mené l'épreuve jusqu'à la toute dernière ronde qui a vu Nicolas Pert d'Angleterre la coiffer au fil d'arrivée.

Pour sa part Bluvshstein a bien fait avec une fiche de 2 victoires, 4 défaites et 3 nulles qui lui permet amplement d'éviter la dernière place à laquelle sa cote le destinait au départ.

Prochains tournois

Le Laval XVIII, la 7^e étape du Tour du Québec, attend les amateurs la fin de semaine prochaine au Centre St-Louis de Monfort, 25 rue St-Louis à Pont-Viau. 4000 \$ en prix garantis et des conditions de jeu fort acceptables sont au rendez-vous. On s'informe auprès de Pierre Rémillard au (450) 972-1923.

Le 1^{er} tournoi de qualification pour le Championnat Invitation du Québec 2001 aura lieu la fin de semaine suivante au Club d'Échecs de Montréal, 3423 St-Denis. Informations 845-8352.

Partie de la semaine

Blancs :
Mark Bluvshstein
Noirs :
Irina Krush

Oakham 2001. 1.e4 c5 2.Cf3 d6 3.d4 cxd4 4.Cxd4 Cf6 5.Cc3 Cc6 6.Fc4 (L'attaque Sozin de la Sicilienne.) e6 (6...Db6, pour troubler le développement adverse, est plus populaire.)

7.Fe3 a6 8.De2 Fe7 9.O-O-O (Le GM Velimirovic a popularisé ce dispositif qui peut mener à de sauvages attaques avec sacrifice de cavalier à d5 ou f5.) Dc7 (Une stratégie fréquente dans la Sicilienne : les noirs diffèrent le roque pour mettre en marche leur attaque à l'aile-dame.)

10.Fb3 Ca5 11.g4 b5 12.g5 Cxb3+ (12...Cd7 ? ! 13.Fxe6 ! et les blancs obtiennent trois pions et une virulente attaque pour leur fou.) 13.axb3 Cd7 14.h4 (Les aventuriers peuvent ici choisir 14.Cf5 ! ? exf5 15.Cd5 Dd8 16.exf5 Fb7 17.f6 avec une initiative persistante pour le matériel sacrifié.)

b4 15.Ca4 Cc5 16.Dc4 ? (La théorie recommande, à juste titre, de poursuivre l'assaut à l'aile-roi par 16.h5 ; le coup joué ne fait rien pour retarder l'assaut noir dans ce secteur.) Fd7 17.h5 (17.Dxb4 ? Cxa4 18.bxa4 d5 mène à une position désastreuse pour les blancs.)

Tc8 18.De2 (L'aveu de son erreur, 18.Cxc5 ? ? dxc5 fait perdre une pièce aux blancs vu la menace 19...Fb5 qui gagne la dame en cas de retraite du cavalier.) e5 (Pas mauvais mais 18...Cxb3+ 19.Cxb3 Fxa4 mène à un avantage clair de façon simple.)

19.Cxc5 exd4 20.Cxa6 Da5 21.Fxd4 Fxg5+ 22.Rb1 (22.Fe3 Fxe3+ 23.fxe3 Ta8 n'est pas plus inspirant.) Ta8 23.Fxg7 Tg8 ? (23...Txa6 gagne sans problème, les noirs ont probablement raté la réplique suivante qui permet un renversement de la situation.)

24.Td5 Dxa6 25.Dxa6 Txa6 26.Txg5 (Les blancs ont maintenant l'avantage matériel et l'initiative.) f5 27.Fh6 ? ! (27.exf5 devrait gagner aisément.) Txg5 28.Fxg5 fxe4 29.Td1 Ta5 30.Ff4 Txb5 (30...d5 31.Td4 Tb5 32.Fd6 n'est probablement pas meilleur.)

31.Fxd6 Tf5 32.Td2 h5 33.Fxb4 h4 34.Fd6 h3 35.c4 Th5 36.Fh2 Tg5 37.Fg3 Th5 38.Fh2 Tg5 39.Fg3 Th5 40.Td5 (Les blancs transposent dans une finale de fous de couleurs opposées gagnante.)

Txd5 (40...Tg7 41.Te5+) 41.cxd5 Fc8 42.Rc2 Fb7 43.d6 Rd7 44.Rc3 Re6 (44...Rc6 45.Rd4) 45.Rd4 Fc6 46.b4 Rd7 47.Rc5 Fa4 48.b5 e3 (Si non le pion b se rend à dame sans opposition.) 49.fxe3 Fc2 50.Rb6 Fd3 51.Ra5 Rc8 52.b6 Fe4 53.Ra6 et les noirs ont abandonné.

Croisières écologiques sur le Saint-Laurent

Une occasion de découvrir les mammifères marins et les oiseaux dans leur milieu naturel

REYNALDO MARQUEZ
collaboration spéciale

DÉCOUVRIR la faune, la flore et la culture que l'on trouve à proximité des principaux cours d'eau du Québec. C'est ce que propose, été comme automne, Écomertours Nord-Sud, une agence de voyages de Québec qui se spécialise dans les croisières écologiques.

« Ces éco-croisières offrent aux voyageurs l'occasion de découvrir les mammifères marins et les oiseaux dans leur milieu naturel. On veut ainsi permettre aux vacanciers

d'apprécier la nature », explique Marie-Audile Rozon, guide-biologiste à bord de l'*Écho des mers*, un navire d'expédition pouvant accueillir 44 passagers et 18 membres d'équipage. Cette découverte se fait en compagnie des spécialistes qui proposent des conférences et des ateliers d'animation tout au long du voyage.

L'Archipel-de-Mingan

Les circuits empruntés par Écomertours Nord-Sud mènent notamment à l'Archipel-de-Mingan, à proximité de la Côte-Nord. Cette réserve naturelle abrite une flore et

une faune des plus diversifiées. On y retrouve notamment deux espèces d'orchidées sauvages. « Une fleur très rare à l'est du Canada », explique Mme Rozon. L'archipel sert également de refuge à d'importantes colonies de macareux moine et de perroquets de mer, deux oiseaux marins qui viennent s'y reproduire. De plus, c'est un endroit idéal pour observer les baleines.

Ces éco-croisières sont aussi l'occasion de découvrir de petits villages de la Côte-Nord comme Natashquan, Kegaska et Havre-Saint-Pierre.

« Les destinations de l'*Écho des*

mers changent selon les forfaits et la saison. Les vacanciers peuvent choisir entre une quinzaine de destinations », dit Linda Jones, présidente de l'entreprise.

Durant les mois de juin et juillet, deux éco-croisières d'une durée de sept ou huit jours sont offertes, en direction de l'est du Québec. En septembre, une croisière automnale met le cap au nord, vers la baie de l'Éternité, dans la région du Saguenay.

Écomertours Nord-Sud : 1-888-724-8687.
Ou consultez le site Internet : www.ecomertours.com

EN BREF

Premier prix pour la fête des Vendanges

LA FÊTE des Vendanges Magog-Orford a remporté le premier prix dans la catégorie manifestation touristique à budget de moins de un million de dollars lors du gala des Grands Prix du tourisme des Cantons-de-l'Est. Son président, M. Jacques Daniel, a souligné que la diversité de la programmation, l'ajout des chapiteaux, la prolongation des festivités en soirée, la présence du porte-parole Daniel Pinard et la qualité des exposants permettent d'expliquer la fréquentation record qu'a connue l'événement la saison dernière. Rappelons que la fête des Vendanges Magog-Orford et la Traversée internationale du lac Memphrémagog se sont regroupées sous la responsabilité du Comité des événements Magog-Orford.

Services d'informations sur Star Alliance

LE RÉSEAU aérien pour le monde Star Alliance a dévoilé la semaine dernière un projet qui en fera le premier regroupement mondial de transporteurs aérien à adopter l'environnement numérique et à fournir à ses clients de l'information facilitant les voyages. Lancé plus tard cette année, le système sans fil fournira de l'information en temps réel, indiquant par exemple si les vols sont à l'heure, retardés ou annulés, par l'entremise d'un service d'envoi de messages courts ou de courriels. Le client aura aussi la liberté de choisir comment et quand il voudra être informé, ou demander qu'un tiers reçoive les renseignements.

Escapade à Vienne

À PARTIR du 2 mai prochain, Canadian Travel Abroad s'associera à Austrian Airlines et Canada 3000 pour proposer 55 départs pour Vienne. L'offre comprend le billet d'avion aller-retour Toronto/Vienne, 7 nuits à occupation double à l'hôtel de première classe Kummer, les déjeuners, un tour de ville, et excursion d'une journée complète à Salzbourg, la ville de Mozart. Les voyageurs peuvent aussi choisir de prolonger leur séjour ou de combiner quatre nuits à Vienne avec trois nuits à Budapest, capitale de la Hongrie. Pour plus d'information, composez le 1-800-387-1876.

Tramways à Dallas

APRÈS DEUX ANS d'arrêt, les célèbres tramways de l'avenue McKinney à Dallas ont repris les rails. Connus par leur nom, les wagons Green Dragon, Petunia, Matilda et Rosie transportent, depuis janvier dernier, entre 10 h et 20 h chaque jour, les nostalgiques dans le centre-ville, vers les restaurants, les bars et les galeries les plus populaires. Un projet de 2,5 millions de dollars est présentement en cours pour prolonger le circuit.

Nouveau musée Meadows

LE MUSÉE Meadows de la Southern Methodist University à Dallas a accueilli, le mois dernier, sa prestigieuse collection d'oeuvres d'art de l'Espagne dans une nouvelle aire. Situés près de l'entrée principale de l'université, les 670 objets d'arts du X^e au XX^e siècles, prennent place désormais dans une superficie deux fois plus grande. Le nouveau musée de 25 millions de dollars, conçu par une firme d'architectes de Chicago, possède aussi des salles pour la recherche et l'éducation.

Beaucoup de patineurs

MALGRÉ les intempéries, les Amis du canal de Chambly ont accueilli plus de 6000 sportifs à la patinoire du canal de Chambly pour les 64 jours d'ouverture.

Hilton Québec et hôtel de glace

LE HILTON Québec et l'hôtel de glace ont conclu un partenariat qui permettra aux touristes et vacanciers de profiter d'un forfait conjoint de deux nuitées dans la capitale. Entre le 1^{er} janvier et le 31 mars 2001, les visiteurs n'auront plus à hésiter entre l'aventure polaire et les charmes de la ville de Québec et de son vieux quartier.

Séminaire sur le gîte touristique

UN SÉMINAIRE intitulé « Un gîte touristique : du rêve à la réalité » aura lieu les 21 et 22 avril à Beauceville, en Montérégie, et du 27 au 29 avril à Saint-Irénée dans la région de Charlevoix. Gagnants du Lauréat National Or décerné par Tourisme Québec en 2000, les animateurs Dominique Lavigueur et Robert Chiasson, aussi propriétaires d'un gîte, fourniront aux participants conseils et renseignements importants pour éviter les erreurs coûteuses de départ. Pour vous inscrire ou pour obtenir des renseignements, composez sans frais le 1-866-863-6060.

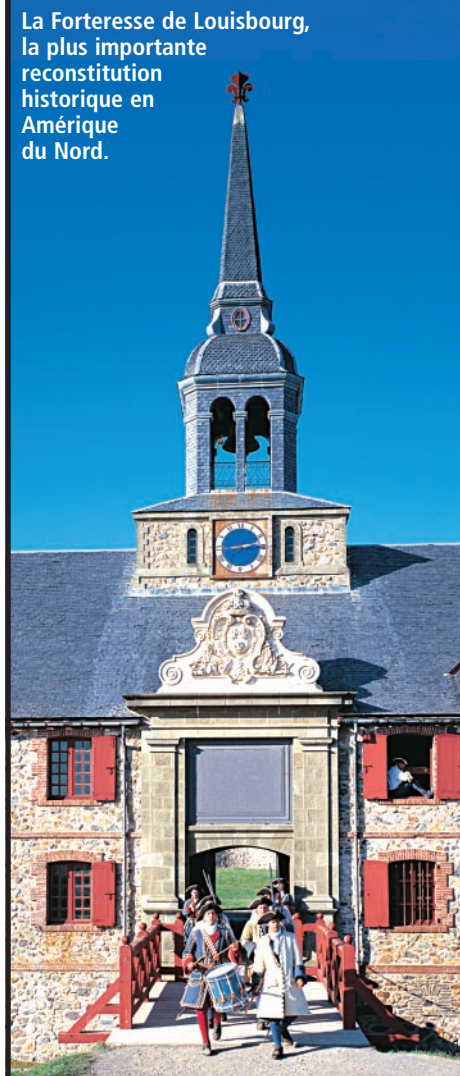
NOUVELLE ÉCOSSE

Vivez des vacances à la mer différentes et exceptionnelles.

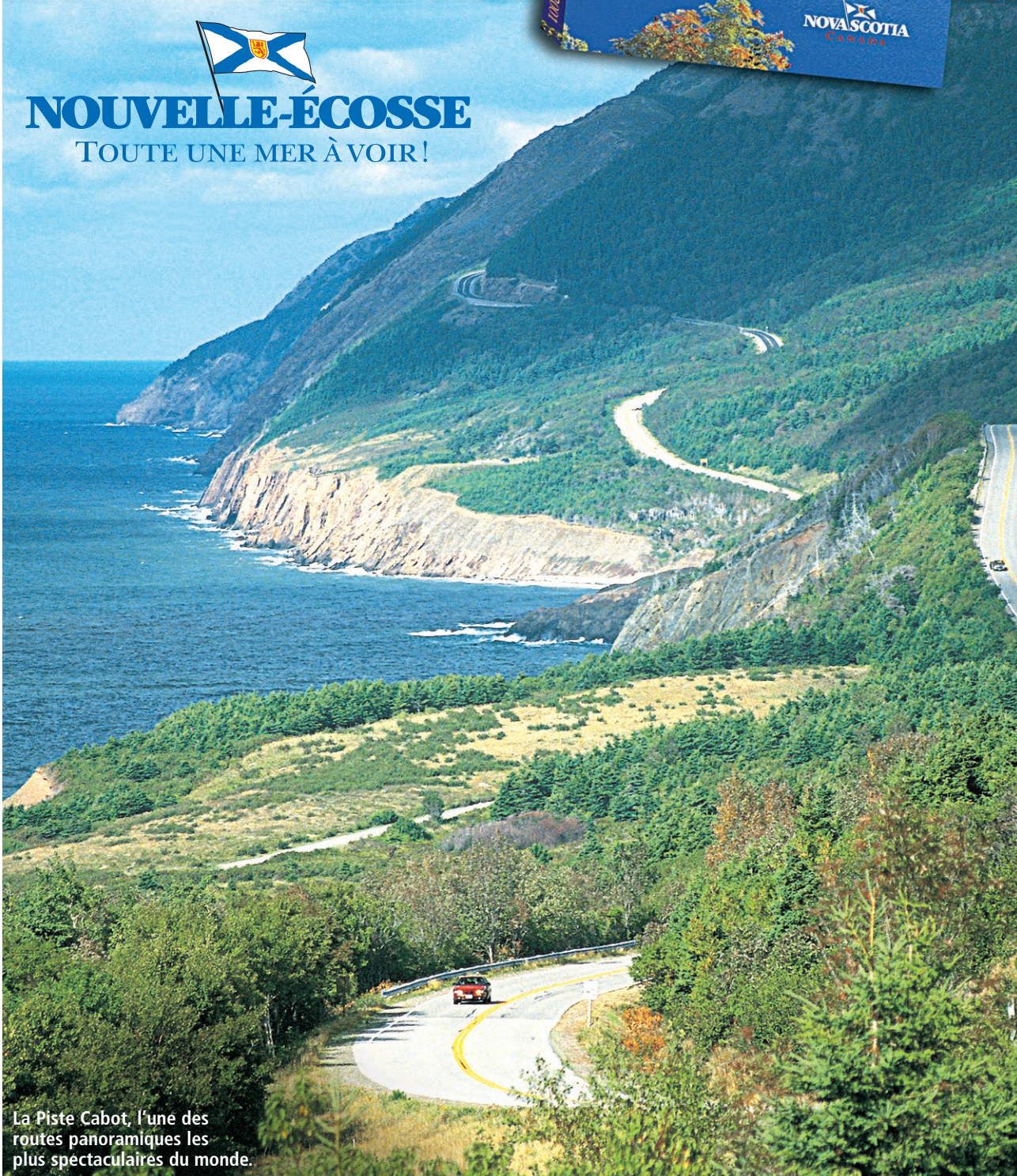
Découvrez un environnement et une culture maritimes uniques, des sites et des gens extraordinaires. Vivez des vacances inoubliables en Nouvelle-Écosse, où vous serez toujours à moins de 35 minutes de la mer. Plongez-vous dans la lecture du guide gratuit de 250 pages, publié en français et intitulé *Du rêve à l'aventure*. Ouvrir ce guide, c'est déjà partir pour la mer.

Composez **1 800 565-0000**, téléphoniste n°158 ou visitez notre site au **exploreNS.com/presse**

28/4/15/04



Les plus fortes marées du monde, dans la baie de Fundy, en Nouvelle-Écosse.



La Piste Cabot, l'une des routes panoramiques les plus spectaculaires du monde.



Lunenburg, site du patrimoine mondial l'UNESCO.



Halifax, un grand port de mer naturel des plus cosmopolites.